

现代语文版 资治通鉴

65 五代时代

台湾 柏杨 中国友谊出版公司



现代语文版

资治通鉴

⑥5 五代时代

台湾

柏杨



中国友谊出版公司

1998 · 北京

(京)新登字 191 号

书名	现代语文版资治通鉴(65)
作者	台湾 柏杨 译
发行	中国友谊出版公司
出版	中国友谊出版公司
经销	新华书店北京发行所
印刷	昌平新兴胶印厂
规格	850×1168 毫米 32 开本 6 印张 140,000 字
版次	1993 年 4 月第 1 版
印次	1993 年 4 月北京第 1 次印刷
印数	1—20000 册
书号	ISBN 7-5057-0430-3/K · 86
定价	4.00 元

0116/09

目 录

公元十世纪

公元九〇二年至公元九〇七年

- 宣武氏叔琮围攻太原府…………… (3)
- 朱全忠围凤翔…………… (12)
- 镇海徐绾兵变…………… (16)
- 西川兵团攻陷兴元府…………… (19)
- 朱全忠、崔胤屠杀宦官，结束第二次宦官时代…… (36)
- 宣武朱友宁围青州，兵败被杀…………… (57)
- 平卢王师范投降宣武杨师厚…………… (66)
- 唐昭宗李晔被迫迁都洛阳…………… (80)
- 朱全忠诛杀李晔，哀帝李柷继位…………… (86)
- 朱全忠兼并忠义八州、荆南三州…………… (102)
- 朱全忠被封魏王，加“九锡”…………… (114)
- 朱全忠屠杀魏州警备军官八千家…………… (120)
- 朱全忠登极建后梁帝国，唐王朝灭亡…………… (145)
- 后梁兵团筑“夹寨”围潞州…………… (155)

附录：

- 唐王朝节度使（补）…………… (165)

公元九〇二年 壬戌

唐昭宗天复 二年

1 春季，正月六日，朱全忠(朱温·宣武〔总部汴州〕司令官)再进驻三原(陕西省三原县)。不久，移防武功(陕西省武功县)。河东(总部太原府)将领李嗣昭、周德威，进攻慈(山西省吉县)、隰(山西省隰县)二州，牵制朱全忠(朱温)的兵力。

2 正月二十日，唐王朝皇帝(二十四任昭宗)李晔(李敏)命御前监督官(给事中)韦贻范，任国务院工程部部长(工部侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

3 正月二十九日，李晔(李敏)命御前监督官(给事中)严龟，任凤翔(总部凤翔府)及宣武(总部汴州)二战区调解特使(岐汴和协使)，赐朱全忠(朱温)姓李，命他跟李茂贞(宋文通)成为兄弟。朱全忠(朱温)拒绝。

当时，李茂贞(宋文通)紧闭城门，不出来作战，而朱全忠(朱温)不断接到河东(总部太原府)军队南下报告。

二月一日，朱全忠(朱温)率军返回河中(山西省永济县)。李嗣昭(河东〔总部太原府〕将领)等攻陷慈(山西省吉县)、隰(山西省隰县)二州，进逼晋(山西省临汾市)、绛(山西省新绛县)二州。

二月十二日，朱全忠(朱温)命侄儿朱友宁率军会同晋州(山西省临汾市)州长氏叔琮迎战。李嗣昭袭击绛州(山西省新绛县)，攻陷，宣武(总部汴州)将领康怀贞又把它夺回，李嗣昭等退驻蒲县(山西省蒲县)。

二月十八日，宣武(总部汴州)十万大军在蒲南(山西省蒲县南)扎营，氏叔琮于夜晚率军袭击河东(总部太原府)部众，切断退路，进攻李嗣昭等营垒，击破，杀戮及俘掳一万余人。

二月二十二日，朱全忠(朱温)从河中(山西省永济县)出发，亲往前线督战。

二月二十八日，朱全忠(朱温)抵达晋州(山西省临汾市)。

4 盗墓贼挖掘二十任帝(懿宗)李濯坟墓简陵(陕西省富平县西北)。

5 西川(总部成都府)特遣兵团抵达利州(四川省广元市)，李茂贞(宋文通·凤翔〔总部凤翔府〕司令官)任命的昭武战区(总部设利州〔四川省广元市〕)司令官(节度使)李继忠，放弃城池，逃回凤翔(陕西省凤翔县)。王建(西川〔总部成都府〕司令官)命剑州(四川省剑阁县)州长王宗伟，为利州(四川省广元市)军政总监(制置使)。

6 三月四日，李晔(李敏)跟李茂贞(宋文通)，和各宰相(同平章事)、各皇家文学研究官(学士)、神策军总指挥宦官(中尉)、宫廷机要室主任宦官(枢密使)宴会，大家饮酒，兴致最高时，李茂贞(宋文通)和韩全海逃席溜走。李晔(李敏)忽然问韦贻范说：“我为什么逃亡到这个地方？”韦贻范说：“我在外面，不得而知。”

李晔(李敏)坚持追问,韦贻范不理。李晔(李敏)说:“你怎能当着我的面说不知道!”又说:“你既然用不正当的手段得到宰相高位,就应逆来顺受,依法处理公事。如果不公平,我就依法办你。”说罢,愤怒地注视着韦贻范,嗫嚅自语说:“这个蠢贼,应该打二十大板!”回头向韩偓看一下,嗤之以鼻,说:“这种人竟然也叫‘宰相’!”韦贻范不断举起大杯向李晔(李敏)敬酒。李晔(李敏)反应如果稍慢,韦贻范就把手中的酒杯举上去碰李晔(李敏)的嘴唇。

7 三月十二日,宣武(总部汴州)将领氏叔琮、朱友宁,猛烈进攻河东(总部太原府)将领李嗣昭、周德威营寨。当时,宣武(总部汴州)兵团横亘十华里,而河东(总部太原府)兵团只不过数万人,而且深入敌境,军心惊慌。周德威出击,战败,密令李嗣昭率后卫部队先行撤退,而周德威也接着率骑兵撤退。氏叔琮、朱友宁长驱直入,乘胜追击。河东(总部太原府)军霎时崩溃,宣武(总部汴州)兵团生擒李克用的儿子李廷鸾,缴获无数武器及重要军事物资。朱全忠(朱温)令氏叔琮、朱友宁乘胜进攻河东(总部太原府)。

李克用接到李嗣昭等溃败消息,派李存信(张污落)率亲卫军南下迎接,走到清源(山西省清徐县),跟宣武(总部汴州)兵团遭遇,李存信(张污落)逃回晋阳(山西省太原市)。宣武(总部设汴州)兵团遂夺回慈(山西省吉县)、隰(山西省隰县)、汾(山西省临汾市)三州。

三月十五日,宣武(总部汴州)兵团包围晋阳(山西省太原市),大营设在晋祠(太原市西南),集中力量进攻西门。周德威、李嗣昭沿途收集残余部众,沿着西山(西方各山,如介山、绵山)山麓北上,总算返回。此时,河东(总部太原府)各路人马还没

有集合，而氏叔琮攻城十分猛烈。氏叔琮每出来视察督战，都穿着宽大的衣服和腰带，表示悠闲。

李克用日夜登城巡视，寝不安枕、食不安席，召集各将领会商，准备放弃晋阳(山西省太原市)，退守云州(山西省大同市)。李嗣昭、李嗣原、周德威反对，说：“我们做儿子的在这里，一定可以坚守到底，大王(李克用封晋王)不要打这种主意，会动摇军心。”李存信(张污落)说：“关东(潼关以东)、河北(黄河以北)广大疆土，都被朱全忠(朱温)霸占，我们兵力既少，疆域又小，苦守这座孤城，他们却兴筑堡垒、挖掘壕沟，用长期围困手段对付我们，我们飞既飞不起，走更没有路，只有坐在这里被活活困死。现在事情十分紧急，不如暂且逃往北方，投奔蛮族部落，慢慢准备反攻。”但李嗣昭竭力反对，李克用不能决定。刘夫人(李克用正妻)警告李克用说：“李存信(张污落)不过川北(山西省崞岭以北)一个牧羊的野孩子，哪有远见卓识？大王常讥笑王行瑜轻易离开他的城池，才死到别人之手(参考八九五年十一月)，今天怎么反而效法？而且，想当年大王远投鞬鞞，几乎难逃一死(参考八八〇年七月)，幸亏国家多难，才重返家园(参考八八一年三月)。而今，只要一只脚踏出城门，祸变就难预测，塞外怎么能够到达！”李克用遂打消逃走计划。几天之后，溃散的士卒都回归大营，战区军政才告安定。李克用的老弟李克宁为忻州(山西省忻州市)州长，听到宣武(总部汴州)大军深入，赴任已走到中途，立刻折回晋阳(山西省太原市)，说：“这个城是我的葬身之地，还往哪里走！”军心才告安定。

三月二十一日，朱全忠(朱温)自前线返回河中(山西省永济县)，派朱友宁率军西上，攻击李茂贞(宋文通)占领的兴平(陕西省兴平县)、武功(陕西省武功县)一带。河东(总部太原府)将

领李嗣昭、李嗣源，不断率敢死队勇士，于夜晚突击氏叔琮大营，格杀捕捉，毫不放松。宣武(总部汴州)兵团惊恐骚扰，军心不安，连准备防御都来不及。正巧，又遇上瘟疫流行。

三月二十六日，氏叔琮撤退。李嗣昭及周德威率军追击，追到石会关(山西省榆社县西)，氏叔琮在高岗上故意留下几匹战马及几面军旗。李嗣昭等认为定有埋伏，才收兵回去，再夺回慈(山西省吉县)、隰(山西省隰县)、汾(山西省临汾市)三州。从此之后，一连数年，李克用不敢再跟朱全忠(朱温)争霸。

李克用用军政总部公文，向幕僚们征求意见，说：“不储蓄粮食，怎么能集结民众？没有武器铠甲，怎么能克敌制胜？不肯修筑城池，怎么能抵抗外来侵略？是非利害，请各位讨论！”机要秘书(掌书记)李袭吉献策，大意是说：国家是富是贫，不在仓库充实不充实；军队是强是弱，不在士卒数目多少。人民归附有恩德的领袖，连神仙都讨厌骄傲自大的人。如果只知道向人民横征暴敛，则人民就宁愿盗贼当家。暴政如同猛虎，所以散发鹿台财产，周王朝得以兴起(鹿台，故址在河南省汤阴县朝歌镇南。相传商王朝末代帝子受辛〔纣帝〕所建，前一一二二年，子受辛兵败，登台自焚而死。《书经·武成》：周王朝一任王〔武王〕姬发散发鹿台金库的钱、钜桥粮仓的米，赈济贫民)；齐国仓库失火焚烧，晏婴进宫向国君祝贺(李袭吉用典有误，这是晋国的事。《韩诗外传》：晋国三十一任国君〔平公〕姬彪的仓库失火，三天三夜才把它扑灭，皇子姬晏在绸缎上写下贺词说：“我听说：帝王把财富藏到天下，国君把财富藏到民间，农夫把财富藏到仓库。而今，人民普遍穷困，而政府征收赋税仍没完没了。从前，姒履癸〔夏王朝末任帝桀帝〕、子受辛〔商王朝末任帝纣帝〕残害人民，终于被人民诛杀。今天上天降火焚烧国库，是国君的鸿

福!”)

李袭吉又说：“我认为，变法不如培育人才，改革不如依照旧规(司马光先生恐怕最服膺这两句)。韩建(镇国〔总部华州〕司令官)积蓄无数钱财，却第一个投降朱全忠(参考去年〔九〇一〕十一月)；王珂(护国〔总部河中府〕司令官)不断变法改革，却归顺盗贼(参考去年〔九〇一〕二月)；中山(定州〔河北省定州市〕古中山国)城墙不能说不高(王处直归降朱全忠事，参考九〇〇年十一月)，蔡州(河南省汝南县)的军队不能说不多(指秦宗权称帝失败，参考八八八年十二月)，这些眼前的例证，十分显明，可以作为警戒。称霸的国家，领袖从不会贫穷；强悍的将领，手下没有衰弱的士兵。希望大王崇尚道德、爱护人民、铲除奢侈、减免差役，在沿边险要的地方设置工事，巩固边界防务，加强士卒战斗训练，辅导农夫勤奋耕田。物色武官平定祸乱，遴选文官治理人民，金钱粮草出纳，都应有详细严格的法定程序，民刑官司都应遵照朝廷颁布的法律规章。诛杀、赏赐，都出自统帅裁决，则下面的人就不可能作威作福、贪赃枉法。大王亲近的人如果都是正人君子，其他的人就不会忧虑自己被诽谤陷害。顺应天道法则运行，则诈欺诬害都会绝迹。尊敬鬼神，禁止一些荒谬杂滥的祭祀，国家虽不追求富有，也会富有；人民虽不追求平安，也会平安。对外击破元凶大恶(指朱全忠)，对内振兴颓废的风俗，大王的声名势将高过五霸(春秋时代五霸：齐国姜小白、晋国姬重耳、秦国嬴任好、楚王国华偁、吴王国吴光)，道德也会超越八元(古代传说中的八位高才。《左传》〔前六〇九年〕：“高辛氏有才子八人：伯奋、叔堪、叔献、季仲、伯虎、仲熊、叔豹、季狸。”)至于加强税收、修订房租、增加专卖收入、丈量耕地面积、开疆拓土、建立国家，恐怕并不是最迫切的事。”

李克用的亲卫军都由沙陀人和其他少数部族组成，野蛮凶暴，杀人放火，抢夺掳掠，无所不为，河东（总部太原府）人民深为痛苦。李克用的儿子李存勖曾对老爹提出关切。李克用说：“这些人追随我南征北战，已数十年，最近军库空虚，部队不得不出卖战马，勉强维持。现在，各地军阀都用优厚的待遇，招兵买马，我如果执法太严，他们势将一哄而散，各奔前程，我用什么人保此一方？只好等到天下稍微平定，再整饬军纪！”李存勖幼年时便机警敏捷，有勇气谋略。李克用被朱全忠（朱温）围困，疆域日渐缩小，脸上掩饰不住忧虑（此时疆域与初得河东〔总部太原府〕时一样，只拥有一个战区）。李存勖说：“事物发展不到极致，不会反弹；凶恶悖逆不到极致，不会灭亡。朱全忠（朱温）靠着诈术和蛮力，残暴无比，并吞四面邻居，人神共愤。而今又逼迫皇上，野心勃勃，觊觎宝座。宝座，正是他的极致，恐怕就要倒毙。我们家世代代，忠贞不二，虽然一时陷于困境，势力衰弱，但问心无愧，老爹应该采取卑微姿态，隐蔽休养，等待他们犯错。为什么轻易地就丧失斗志，使部属失望！”李克用大为高兴，下令摆设筵席，奏乐饮酒，尽欢而散。

李克用正妻刘夫人没有儿子，宠爱的小老婆曹女士生李存勖。刘夫人对曹女士特别厚待，李克用因此越发觉得她贤惠。其他小老婆生下儿子，李克用都叫刘夫人抚养管教，刘夫人把他们都看作亲生。

8 李晔（李敏）任命左金吾（卫军十一军）将军李俨，为江淮（华东地区）宣慰特使（江淮宣谕使），亲笔写信给杨行密（杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官），任命杨行密（杨行愍）为东方军团总指战官（东面行营都统）、最高立法长（使相），封吴王，训令他讨伐朱全忠（朱温）。又任命朱瑾为平卢战区（总部设青州〔山

东省青州市)司令官(现任平卢司令官是王师范),又任命冯弘铎为武宁战区(总部设徐州[江苏省徐州市])司令官(节度使)、朱延寿为奉国战区(总部设蔡州[河南省汝南县])司令官(节度使)。加授武安战区(总部设潭州[湖南省长沙市])司令官(节度使)马殷,遥兼二级宰相(使相)。又训令说:淮南(总部扬州)、宁国(总部宣州)、武安(总部潭州)等各战区道立功的将士,总指战官(都统)有权代表皇帝先行颁发人事任免状,然后上疏备案。李俨,是张浚的儿子张俨,赐他皇姓——李。

9 夏季,四月二十一日,宰相崔胤自华州(陕西省华县)前去河中(山西省永济县),向朱全忠(朱温)声泪俱下地诉说宦官的横暴,警告说:李茂贞(宋文通)可能把皇帝挟持到巴蜀(四川省),所以应把握时机夺回,形势迫切,不可缓慢。朱全忠(朱温)用盛大宴会招待,崔胤亲自拿起拍板,手打节拍,为朱全忠(朱温)高歌一曲敬酒。

10 四月二十五日,回鹘部落派使节来唐王朝进贡,表示愿意出军为唐王朝削平内乱。李晔(李敏)命皇家文学研究院院长(翰林学士承旨)韩偓回信允许。

四月二十九日,韩偓上疏说:“蛮族都是人面兽心,不可以信任依赖(胡扯)!当他看到我们政府官员豪华奢侈、生活糜烂,而城市却一片荒凉、屋瓦残破,军队铠甲不全,人民生活凋弊,一定会看不起我朝,激起贪婪的野心。而且,自从八四三年,回鹘被我朝击破(指石雄迎大和公主,参考该年[八四三]正月。但真正击破回鹘的,不是唐廷,是黠戛斯部落,参考八四〇年九月),恐怕他们乘着这个机会,报仇复怨。所以在回答可汗的国书上,最好是告诉他们:小小盗匪,不须前来救难,表面上感谢他们的好意,实际上阻止他们的阴谋。”李晔(李敏)同意。

国务院国防部副部长(兵部侍郎)、三级实质宰相(参知机务)卢光启免除官职,改任太子太保(东宫三师之三)。

11 杨行密(杨行愬·淮南〔总部扬州〕司令官)释放顾全武回杭州(顾全武被俘,参考去年〔九〇一〕十月),交换秦裴(秦裴被俘事,参考八九八年九月)。钱镠(镇海〔总部杭州〕司令官)大喜过望,送秦裴回淮南(总部扬州)。

12 宣武(总部汴州)将领康怀贞,在莫谷(陕西省乾县北)攻击凤翔(总部凤翔府)将领李继昭,大破凤翔军队。李继昭是蔡州(河南省汝南县)人,原姓符,名道昭(符道昭去年〔九〇一〕还没有改姓名)。

13 五月五日,温州(浙江省温州市)州长朱褒逝世,老哥朱敖自称州长。

14 凤翔(陕西省凤翔县)军民听到朱全忠(朱温)大军就要抵达消息,陷于恐惧。

五月八日,城外居民全部迁到城里。

五月十四日,朱全忠(朱温)率精锐部队五万人,从河中(山西省永济县)出发,到达东渭横桥(陕西省高陵县南),遇到连绵阴雨,逗留十天。

15 五月二十五日,国务院工程部副部长(工部侍郎)、二级实质宰相(同平章事)韦贻范的娘亲逝世。宦官推荐皇家文学研究官(翰林学士)姚洎为宰相(洎,音 jì,〔季〕)。姚洎征求韩偓的意见。韩偓说:“如果眼光放远一点,最好不要接受。但是,假如出于皇上的意思,当然接受也可以。试想一下,宣武(总部汴州)军队的包围圈,不久就要合拢,凤翔一座孤城,难以保全。家族都在东方,怎么能不忧虑!”姚洎遂声称有病。而李晔(李敏)正巧也不同意。

16 镇海(总部杭州)、镇东(总部设越州)两战区司令官(节度使)、彭城王钱镠,晋封越王。

17 六月二日,李晔(李敏)命立法官(中书舍人)苏检,为国务院工程局副局长(工部侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。当时,韦贻范正给他的娘亲服丧,推荐苏检及姚洎接替自己的相位。李晔(李敏)拒绝任用姚洎。李茂贞(宋文通)跟宦官恐怕李晔(李敏)擅自决定其他人选,于是联合推荐苏检,遂有这项人事命令。

18 六月三日,朱全忠(朱温)大军进驻虢县(陕西省宝鸡县虢镇。)

19 武宁战区(流亡总部设升州〔江苏省江宁县〕)司令官(节度使)冯弘铎,夹在淮南(总部扬州)跟宁国(总部宣州)之间,一直感到威胁,然而,仗恃自己楼船舰队强大,所以也不肯以低姿势跟两战区相处。宁国战区(总部设宣州〔安徽省宣州市〕)司令官(节度使)田頔(音 jūn,〔君〕)打算对他采取行动,遂招募曾经给冯弘铎建造楼船战舰的工匠,来给自己建造普通战舰。工匠说:“冯大帅(冯弘铎)派人到很远的地方购买最结实的木材,所以他的战舰持久耐用,您这里没有这种木材!”田頔说:“你们只管动手,我只要用一次就够!”

冯弘铎也察觉到田頔的企图,他的将领冯晖、颜建建议先行攻击,冯弘铎接受这个意见,于是率大军逆长江而上,声称进攻洪州(江西省南昌市),实际上是进攻宣州(安徽省宣州市)。杨行密(杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官)派使节前往劝阻,冯弘铎不理。

六月七日,田頔率他新建的舰队迎战冯弘铎,在葛山(安徽省宣州市西南)相遇,大破冯弘铎楼船舰队。

20 六月十日，李茂贞(宋文通)出动所有军队，亲自率领，在虢县(陕西省宝鸡县虢镇)之北，向朱全忠(朱温)发动最猛烈的总攻，大败而回，被杀一万余人。

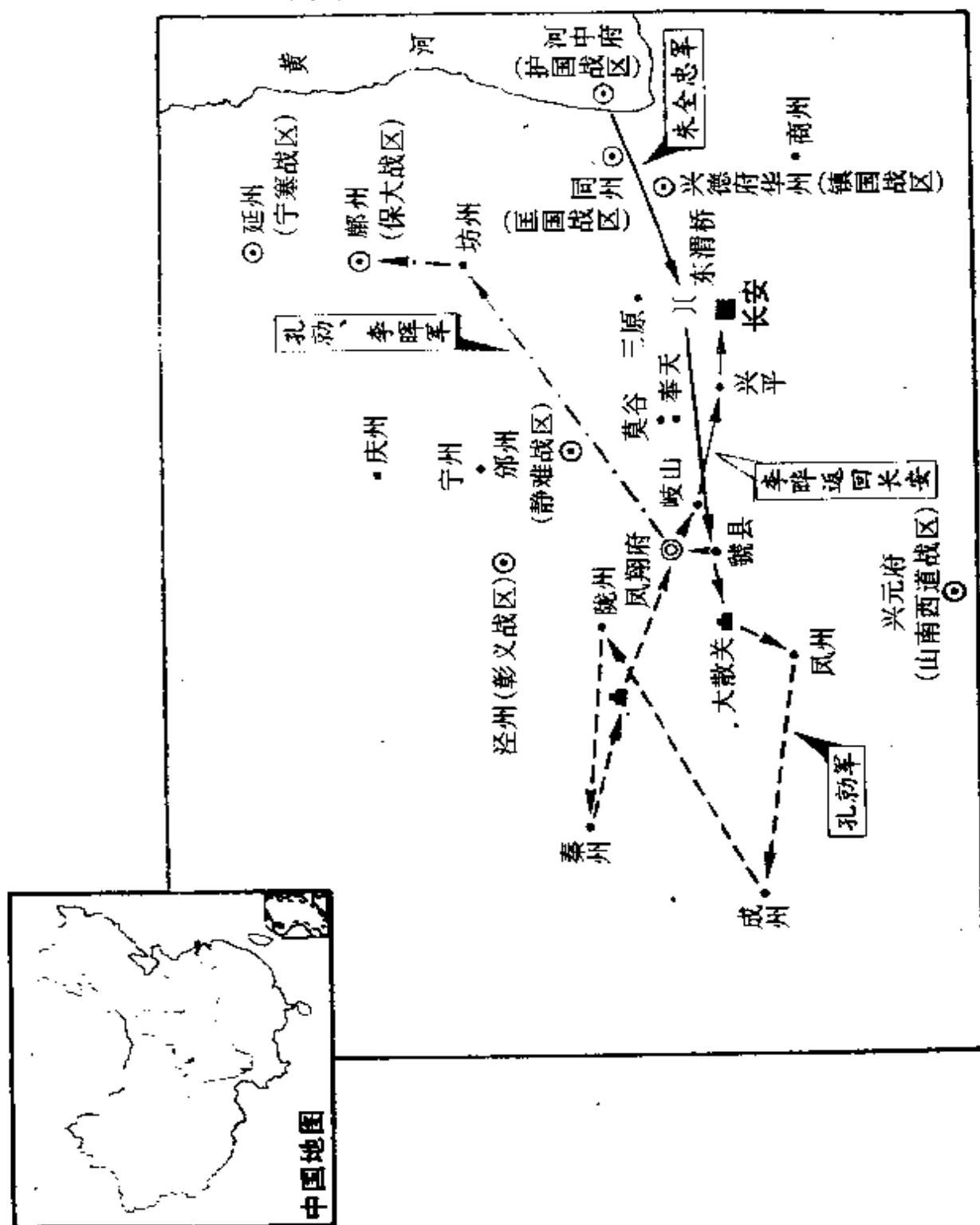
六月十二日，朱全忠(朱温)派他的将领孔勍，从散关(陕西省宝鸡市西南)南下，进攻凤州(陕西省凤县)，攻克。

六月十三日，朱全忠(朱温)大军进到凤翔(陕西省凤翔县)城下。朱全忠(朱温)身穿正式官服，面对城楼，流泪哭泣说：“我只是前来迎接皇上圣驾回京(首都长安)，不是来跟岐王(李茂贞)比出谁胜谁败！”下令兴筑五座大营，把凤翔(陕西省凤翔县)包围。

21 一败涂地的冯弘铎，收拾残余部队，顺长江东下，打算进入东中国海(张雄夺取上元〔参考八八五年十一月〕，不久逝世，冯弘铎继任，前后割据十八年而败)。杨行密(杨行愍)恐怕后患无穷，于是派使节前去劳军，告诉他说：“你的部众仍然强大，为什么自我放逐到大海之上。我的辖区虽然很小，足可以容纳你的部众，他们想做什么就可以做什么，你意下如何！”冯弘铎左右官员都放声痛哭，愿意接受。冯弘铎抵达东塘(江苏省扬州市东)，杨行密(杨行愍)乘坐一只轻便小艇，亲自前来迎接，只携带随从卫士十余人，身穿日常的休闲服装，身上不带武器，登上冯弘铎的座舰，向冯弘铎及各将领解释慰问，全军十分感激喜悦。杨行密(杨行愍)任命冯弘铎为淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)副司令官(节度副使)，住宅及日常费用，都十分优厚。

最初，冯弘铎派营门官(牙将)丹徒(润州州政府所在县·江苏省镇江市)人尚公迺，晋见杨行密(杨行愍)，要求割让润州(江苏省镇江市)，杨行密(杨行愍)拒绝。尚公迺警告说：“您固然可

十世纪·九〇二年六月至十一月 朱全忠围凤翔



以不接受我们要求，但恐怕您抵抗不住楼船舰队！”现在，杨行密(杨行愍)对尚公迺说：“你是不是还有点记得当年索取润州(江苏省镇江市)那件事？”尚公迺道歉说：“部属们各自效忠他的领袖，遗憾的是，没有成功。”杨行密(杨行愍)笑说：“你事奉杨老头如果能像你事奉冯大帅，你就没有什么忧虑！”

杨行密(杨行愍)任命李神福为升州(江苏省江宁县)州长。

22 东方军团总指战官(东面行营都统)杨行密(杨行愍)出动勤王大军，讨伐正包围凤翔(陕西省凤翔县)的朱全忠(朱温)，命副司令官(副使)李承嗣暂时代理主管淮南(总部扬州)总部军政事务。后勤官员打算用巨舰运送军粮，总作战司令(都知兵马使)徐温反对，说：“水运河道，早已荒废，久不通行，泥沙淤塞，草木丛生(自高骈跟中央决裂，财货不再前往京师[参考八八二年五月]，迄今二十一年)，我建议改用小艇，或许容易通过！”

勤王大军前进到宿州(安徽省宿州市)，阴雨不止，重装备无法运送，士卒饥饿，脸色憔悴，巨舰不能移动，而小艇反而领先到达。杨行密(杨行愍)因此认为徐温是一个人才，跟他讨论军事。大军进攻宿州(安徽省宿州市)，不能攻克，又因粮食来不及供应，撤退。

23 秋季，七月，宣武(总部汴州)将领孔勣进克成(甘肃省成县)、陇(陕西省陇县)二州，没有遇到抵抗。推进到秦州(甘肃省秦安县西北)，州人登城防守，孔勣没有发动攻击，就自故关(陕西省陇县西陇山下大震关)退回。

24 韦贻范任宰相时，接受很多人贿赂，允许给他们官职。可是不久，娘亲逝世，只好辞职守丧，不能履行承诺，那些债主每天到他家鼓噪喧哗，而他最亲信的助理刘延美，欠别人的债更多，无法应付。所以韦贻范急于复出，每天派人去找左、右

神策军总指挥宦官(中尉)韩全海、张彦弘,以及宫廷机要室主任宦官(枢密使)袁易简、周敬容,以及李茂贞(宋文通),请求促成。

七月十六日,李晔(李敏)命韩偓撰写征召韦贻范复出为宰相的诏书,韩偓说:“手腕可以砍断,这个诏书不能起草。”并且上疏指控韦贻范:娘亲亡故不过几个月(事实上还不满三个月),就命他复出,实在是骇人听闻的大事,严重伤害帝国体制。派驻皇家文学研究院的两位监视宦官(韩全海等派两个宦官常驻翰林院,防范皇帝跟文学研究官〔学士〕秘密讨论国事),勃然大怒,警告韩偓说:“阁下不要认为杀人只戏里才有!”韩偓把奏章交给宦官,然后脱下衣服睡觉。两个监视宦官无可奈何,只好奏报。李晔(李敏)就命停止起草,并对韩偓加以褒扬。

八月二日,早朝,文武百官已经依照次序站定,等候宣布诏书,却没有诏书可以宣布。宦官们愤怒地传话说:“韩偓拒绝撰写诏书!”听到的人都大为震恐,预料有可怕事情发生。李茂贞(宋文通)进宫参见李晔(李敏),说:“陛下任命宰相,文学研究官(学士)竟拒绝撰写诏书,跟叛逆有什么不同?”李晔(李敏)说:“你们推荐韦贻范,我不反对;文学研究官(学士)不撰写诏书,我也不反对。不过韩偓奏章上的道理,十分明白,你们为什么不能接受!”李茂贞(宋文通)大不高兴,出宫后到宰相联合办公厅(中书)对苏检说:“邪恶的人结党营私,仍跟过去一样,没有改进!”自握手腕,叹息很久。但韦贻范受债权人逼迫,仍继续钻营,李茂贞(宋文通)告诉别人说:“我实在不知道儒家学派的规矩,被韦贻范害得丢脸,有机会我会把他安置到邠州(陕西省彬县)!”韦贻范才停止。

25 保大战区(总部设鄜州〔陕西省富县〕)司令官(节度使)

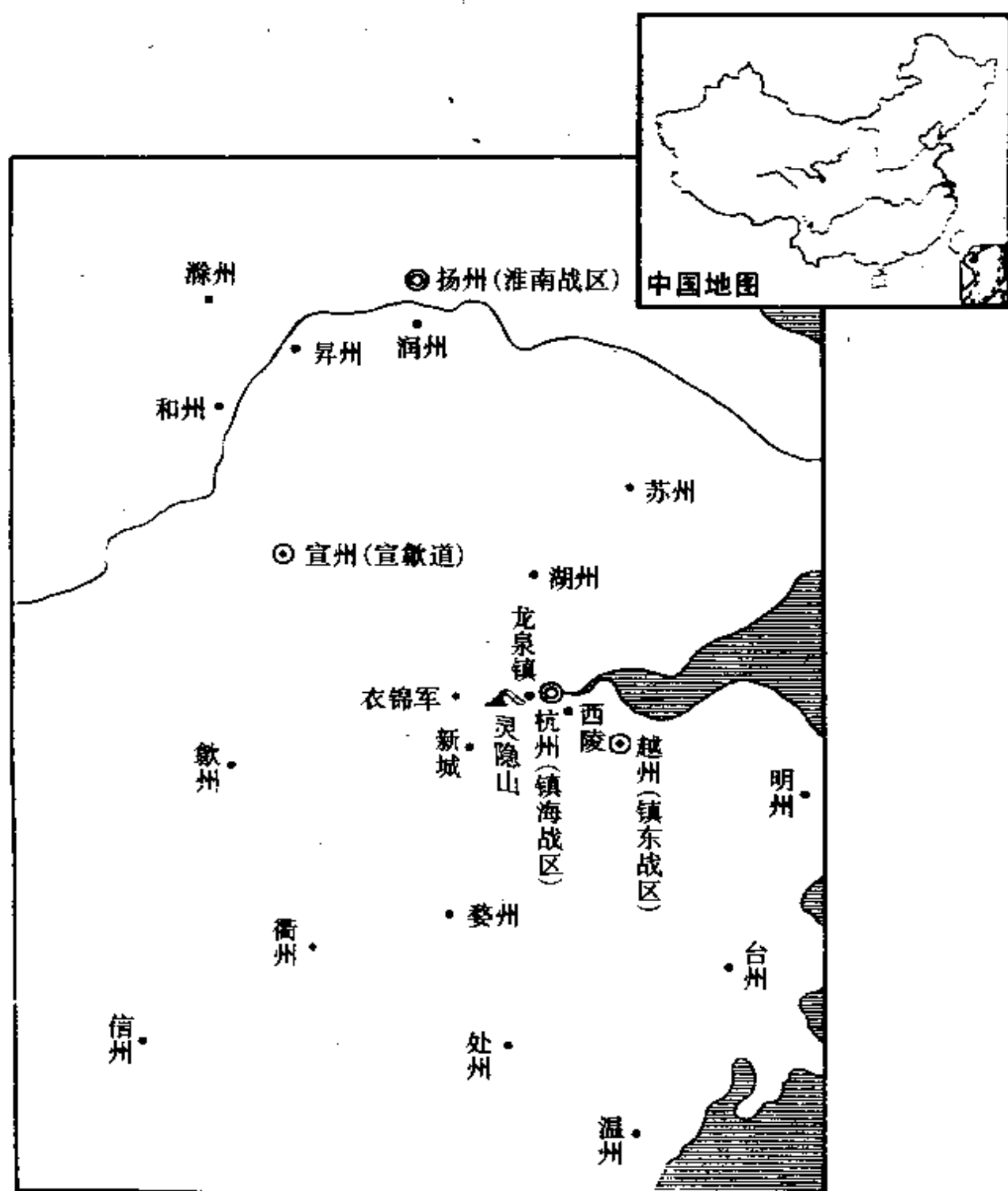
李茂勋，率军进驻三原(陕西省三原县)，增援李茂贞(宋文通)。朱全忠(朱温)派他的部将康怀贞、孔勍迎击，李茂勋逃走。李茂勋，是李茂贞(宋文通)的堂弟。

26 最初，孙儒被杀(参考八九二年六月六日)，他的残余部众大多数都投奔镇海战区(总部设杭州〔浙江省杭州市〕)，司令官(节度使)钱镠欣赏他们的骁勇善战，一律编入中军，号称“武勇特别营”(武勇都)。作战参谋长(行军司马)杜棱警告说：“他们像狼崽一样，天生一付野蛮心肝，不知道感恩，有一天定会闯出大祸，请用本土人士代替。”钱镠不理。

钱镠前往衣锦军(钱镠是临安〔浙江省临安县〕人，当了高官之后，改所住村落称衣锦营，后来升为衣锦城，再升为衣锦军。钱镠常常回去宴请故乡土老，展示富贵，届时，连山林都蒙上锦绣绸缎)，命武勇右翼特别营司令(武勇右都指挥使)徐绾，率部众整修衣锦军的沟渠，镇海战区(总部设杭州〔浙江省杭州市〕)副司令官(节度副使)成及听到士卒们口发怨言，立刻报告钱镠，请求停止这项工程，钱镠不准。

八月十三日，钱镠设宴招待各将领，徐绾阴谋就在宴会上诛杀钱镠，但不知道什么缘故，没有出手，于是声称有病，先行退出，钱镠感到讶异。

八月十四日，钱镠命徐绾率领他的部队，先回杭州(浙江省杭州市)。徐绾走到杭州(浙江省杭州市)外城，就开始放纵士卒杀人放火，大肆剽掠，武勇左翼特别营司令(武勇左都指挥使)许再思，率迎接钱镠回府的部队，跟反抗军会合，进攻内城(牙城)。钱镠的儿子钱传瑛，跟三城总指挥官(三城：杭州内中外三城)马绰等，关闭城门抵抗。营门官(牙将)潘长攻击徐绾，徐绾退守龙兴寺。钱镠回府途中，走到龙泉(杭州市西一公里)，得



十世纪·九〇二年八月 镇海徐縠兵变

到兵变消息，立即飞骑奔驰到城北，命成及举起钱镠的大帅旗帜，击动战鼓，攻击徐绾，而钱镠换穿平民便装，乘坐小艇抵达内城的东北角，翻越城墙进去，而岗哨上值夜的士兵，却正趴在更鼓上睡觉，钱镠亲自把他斩首，城里的人才知道钱镠已经到达。武安特别营司令（武安都指挥使）杜建徽，自新城（浙江省富阳县西南新登村）驰往杭州（浙江省杭州市）入援，徐绾聚集木材，打算焚烧内城（牙城）北门，杜建徽先把它们全部纵火销毁。杜建徽，是杜棱的儿子。湖州（浙江省湖州市）州长高彦听到事变消息，派他的儿子高渭率军入援，前进到灵隐山（位杭州市北），被徐绾的伏兵格杀。

最初，钱镠修建杭州（浙江省杭州市）外城（参考八九三年七月），对幕僚及助理官员说：“十步就有一个城楼，应该是够坚固的了。”机要秘书（掌书记）余姚（浙江省余姚市）人罗隐说：“城楼不如正对着城里！”现在，人们认为应验罗隐的话。

27 八月庚戌日（八月甲戌朔，没有庚戌），李茂贞（宋文通）派军利用夜晚袭击奉天（陕西省乾县），俘掳宣武（总部汴州）将领倪章、邵棠而回。

八月二十二日，李茂贞（宋文通）再次出动大军，向朱全忠（朱温）总攻，不能取胜；黄昏时撤退，宣武（总部汴州）军队追击，几乎进入凤翔（陕西省凤翔县）西门。

28 八月二十六日，唐王朝皇帝李晔（李敏）终于下诏征召韦贻范放弃守丧，重任国务院财政部副部长（户部侍郎）、二级实质宰相（同平章事）。此次由姚洎撰写诏书，韦贻范并没有援例表示谦辞，接到诏书后，立即急吼吼上疏谢恩。

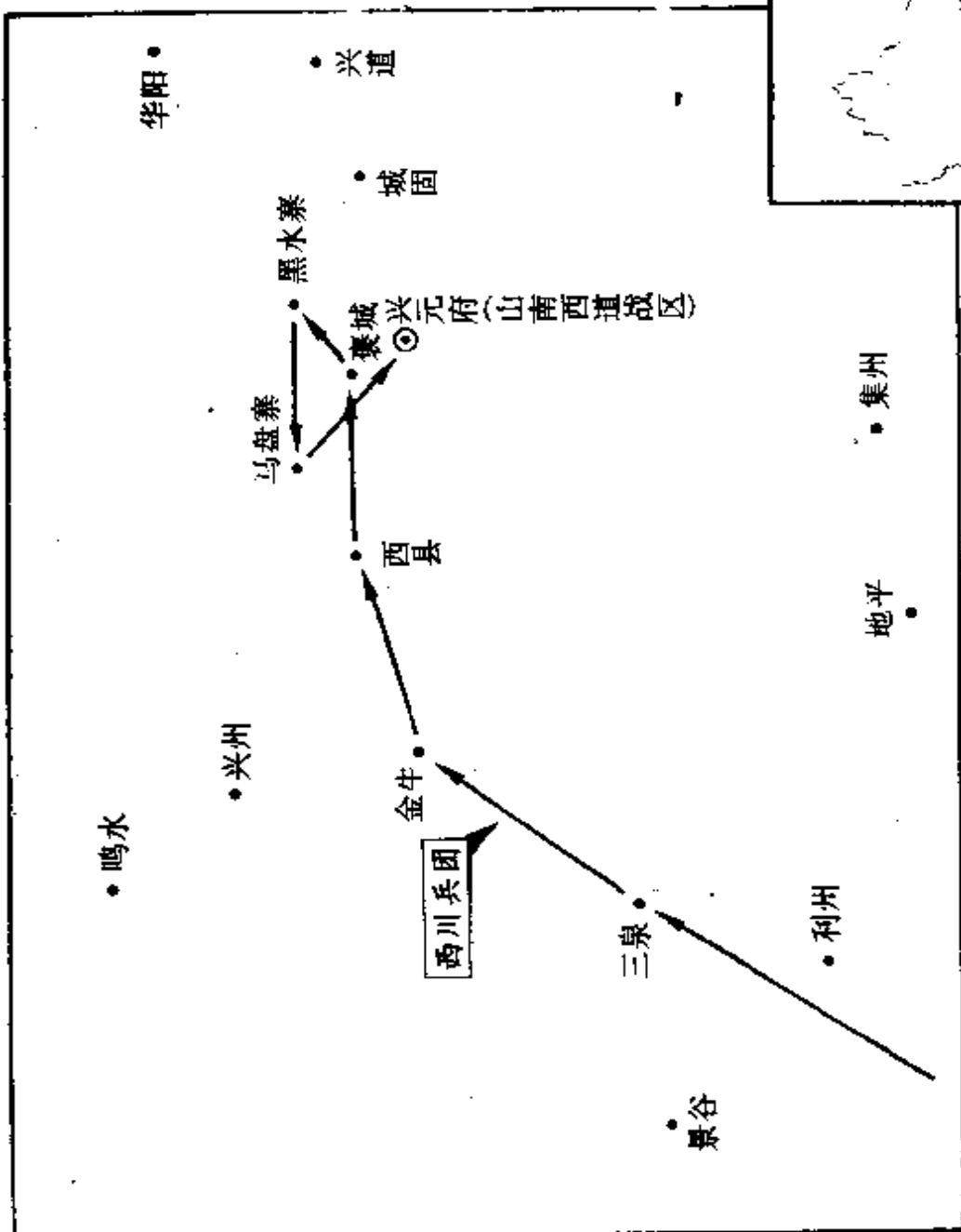
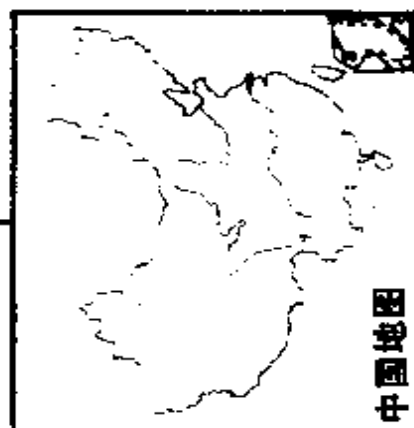
第二天（八月二十七日）韦贻范就到职办公。

29 西川（总部成都府）勤王军向李茂贞（宋文通）的义子、山

南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)司令官(节度使)李继密(王万弘),要求借道通过兴元(陕西省汉中市)。李继密(王万弘)拒绝,并派军进驻三泉(陕西三原县),封锁关卡。

八月二十八日,西川(总部成都府)勤王军先锋官王宗播(许存)发动攻击,不能攻克,退回山寨固守,亲信幕僚柳修业警告王宗播(许存)说:“您携带全族人马,归附别人,却不肯替别人出力死拼,您用什么方法保护自己!”(许存投奔事,参考八九六年五月)。王宗播(许存)下令说:“我跟你们奋力上前,决一死战,博取荣华富贵。如果不能胜利,就死在这里!”遂一连攻破金牛(陕西省勉县西)、黑水(陕西省城固县西北)、西县(陕西省勉县)、褒城(陕西省褒城县)四座大营。中级军官秦承厚攻击西县(陕西省勉县)时,敌军一箭射中左眼,插入右眼,箭头深陷骨肉之中,无法拔出。王建(西川〔总部成都府〕司令官)亲自用舌头舐他的伤口,脓包溃烂,箭头随脓而出。王宗播(许存)继续进攻马盘寨(勉县东北),李继密(王万弘)大败,逃回汉中(兴元府所在县·陕西省汉中市)。西川(总部成都府)军队乘胜追到城下,王宗涤(华洪)率领部众,攀城先上,遂攻克兴元府(陕西省汉中市)。李继密(王万弘)投降,被送到成都(四川省成都市)。王建接收步兵三万人、骑兵五千人。王宗涤(华洪)进驻兴元府(陕西省汉中市)。王建说:“李继密(王万弘)不是东西,残害京畿!”可是既然准他投降,不忍心处死,而只命他恢复原来姓名王万弘,经常召见他。其他将领对这位降将非常轻视,有机会就给他侮辱。王万弘(李继密)无可奈何,只好每天酗酒,甚至连演戏、唱歌的人,都对他嘲笑玩弄。王万弘(李继密)无法承受内心的忧虑和愤怒,有一天,在饮了很多酒后,投到水池里自杀。

十世纪·九〇三年八月 西川兵团攻陷兴元府



李晔(李敏)下诏任命王宗涤(华洪)为山南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)司令官(节度使)。王宗涤(华洪)勇敢而又有智慧,深受军队爱戴。王建(西川〔总部成都府〕司令官)对他相当猜疑。王建修筑军政总部的大门,漆成朱红颜色,当地人称之为“画红楼”,王建认为跟“华洪”发音一样,将来可能应验。而其他义子王宗佶(甘宗佶)等,忌妒王宗涤(华洪)的功劳,再从中飞言飞语陷害。王建遂把王宗涤(华洪)召回成都(四川省成都市),向他追究斥责。王宗涤(华洪)悲愤地说:“大王听信谗言,而三蜀大致平定(三蜀,即三川:东川、西川、汉川〔陕西省南部〕),已到了可以杀功臣的时候!”王建命亲军骑兵总指挥官(亲随马军都指挥使)唐道袭在夜晚用酒把他灌醉,用绳索勒死。成都(四川省成都市)居民听到消息,立刻停止所有市场交易,而各营官兵也都流泪哭泣,好像死了亲人。王建命指挥官(指挥使)王宗贺暂时代理山南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)后补司令官(留后)。唐道袭,是阆州(四川省阆中县)人,开始时,是一个跳舞童子,用舞技取悦王建,后来逐渐参与秘密计划。

30 九月二日,朱全忠(朱温)因阴雨连绵,官兵们很多患病,召集军事会议,打算讨论撤退。护国(总部河中府)亲军指挥官(河中亲从指挥使)高季昌、左翼先遣军指挥官(左开道指挥使)刘知俊说:“天下英雄豪杰,全神贯注大王这次勤王战役,为时已有一年。而今,李茂贞(宋文通)已被困住,为什么舍弃离开?”朱全忠(朱温)对李茂贞(宋文通)闭门不出,感到束手无策,高季昌建议用诡计诱他出战,于是悬赏招募能进城从事间谍的勇士,骑兵马景愿意前往,说:“我这次前去,一定被杀,请大王照顾抚养我的妻子儿女。”朱全忠(朱温)也感到哀伤,阻止他去。

马景坚持。当时，朱全忠(朱温)命朱友伦从大梁(河南省开封市)率军西上；预计时间，第二天就要到达，大营应当出军迎接。马景请求趁着这个机会，给他一匹骏马，混杂到骑兵部队中出城，朱全忠(朱温)同意，下令全军喂饱战马，用牛肉美酒犒劳官兵。

九月四日，凌晨，宣武(总部汴州)大营旗帜卸下，不准士卒随意走动，一律暗中埋伏，好像一座空营，寂静如死，毫无人踪。马景随着骑兵部队出营，忽然间一提马缰，向凤翔城门狂奔，假装逃亡，进城后报告李茂贞(宋文通)说：“朱全忠(朱温)全部撤退，只留下伤残病患将近一万人，守着空营，今天晚上也要离去，请尽快发动攻击！”李茂贞(宋文通)大喜过望，认为机会已到，下令大开城门，出动所有军队，向宣武(总部汴州)军队发动攻击。朱全忠(朱温)留在中央大帐，战鼓雷动，数百个大小营寨的埋伏，同时出动，从四面八方包围迎击；又派骑兵部队数百人直接杀到城门，凤翔(总部凤翔府)军队被隔在城外，进攻无力，退后无路，互相践踏，伤亡惨重，几乎全军覆没。自此，李茂贞(宋文通)心胆俱裂，志气沮丧，这才开始商议跟朱全忠(朱温)和解，承诺把皇帝送回京师(首都长安)，不再动不动就使用诏书训令朱全忠(朱温)返回战区！

朱全忠(朱温)上疏任命高季昌为宋州(河南省商丘市)民兵司令(团练使)。高季昌，是硖石(河南省三门峡市东观音堂村)人，本来是朱友恭(李彦威)的奴仆。

31 九月五日，凤翔(总部凤翔府)所属武定战区(总部设洋州〔陕西省洋县〕)司令官(节度使)李思敬，献出州城，投降王建(西川〔总部成都府〕司令官)。

32 九月八日，李茂贞(宋文通)派出他的全部骑兵到附近各州驻扎，就地觅取粮食。

九月九日，朱全忠(朱温)挖掘“蚰蜒堑”(弯曲盘旋，像蚰蜒一样的长壕深沟)，布置警犬，在铁丝网上悬挂警铃，把凤翔(陕西省凤翔县)包围得密不通风，城内城外彻底隔绝。

33 九月二十日，李晔(李敏)任命李茂贞(宋文通)为凤翔(总部凤翔府)、静难(总部邠州)、武定(总部洋州)、昭武(总部利州)四战区司令官(此时武定、昭武，已被王建夺走)。

34 有人向被围攻的钱镠(镇海[总部杭州]司令官)建议，最好南渡浙江，东下退守越州(浙江省绍兴市)，逃避徐绾、许再思发动的内乱。杜建徽(武安特别营司令)手按佩剑，喝责说：“事情如果失败，不过一同死在这里，怎么可以逃亡？”

钱镠恐怕徐绾等占领越州(浙江省绍兴市)，派大将顾全武率军前往驻守。顾全武说：“叫我去越州(浙江省绍兴市)，不如叫我去扬州(江苏省扬州市)。”钱镠说：“什么原因？”顾全武回答说：“听说徐绾等秘密商量，要请田颀(宁国[总部宣州]司令官)救援，田颀来后，一定得到淮南(总部扬州)支持，我们就难以抵抗。”杜建徽说：“当初孙儒南侵时，大王曾经援助过杨行密(杨行愍)，对他有恩(参考八九一年十二月)，今天前去求援，他应有回报。”钱镠同意，命顾全武去向杨行密(杨行愍)紧急求救，顾全武说：“空手前往没有用处，请派一位王子充当人质。”钱镠派他的儿子钱传璿改换衣服，打扮成顾全武的奴仆，跟顾全武一起北上广陵(扬州州政府所在县·江苏省扬州市)，并且向杨行密(杨行愍)求婚。顾全武路过润州(江苏省镇江市)，民兵司令(团练使)安仁义喜爱钱传璿眉清目秀，打算用十个奴仆交换。顾全武贿赂守门官员，于半夜悄悄逃走(胡三省注：“安仁义号称淮南[总部扬州]名将，专守一城，关卡竟如此松懈，不是好的守城将领。”)

徐绶等果然请田頔(宁国〔总部宣州〕司令官)支援,田頔率军抵达,但先派亲信何饶告诉钱镠说:“请大王东去越州(浙江省绍兴市),那里政府房舍已经完全腾空,等候驾临,不必多杀士卒。”钱镠回答说:“军中发生变乱,什么地方没有?您身为统帅,竟然帮助恶徒背叛他的长官!要作战就立刻作战,何必瞎说大话!”田頔修筑营垒,切断杭州跟城外的交通道路。钱镠十分忧愁,悬赏凡能摧毁田頔营垒的,命他担任州长。衢州(浙江省衢州市)军政总监(制置使)陈璋,率士卒三百人出城攻击,夺回据点,钱镠即命陈璋为衢州(浙江省衢州市)州长(由此可看出唐王朝时,“制置使”在“刺史”之下。直到宋王朝稍后,“刺史”还是“刺史”,“制置使”逐渐高升,位如总督)。

顾全武抵达广陵(江苏省扬州市),警告杨行密(杨行愍)说:“假如田頔夺到杭州(浙江省杭州市),势力突增,一定会成为大王的灾难。大王如果召回田頔,钱王(钱镠)愿送儿子钱传璩充当人质,并且请大王赐婚。”杨行密(杨行愍)允许,把女儿嫁给钱传璩。

35 冬季,十月,李俨(张俨·左金吾将军)抵达扬州(自凤翔出发,历时七月才到,参考本年〔九〇二〕三月)。杨行密(杨行愍)开始设置“皇命院”(制敕院),每次代表皇帝任官封爵时,就报告李俨(张俨),在紫极宫(祭祀玄元皇帝李耳)九任帝李隆基的塑像前,陈列诏书,杨行密(杨行愍)叩头行礼,然后颁布。

36 王建(西川〔总部成都府〕司令官)攻陷兴州(陕西省略阳县),命基地司令(军使)王宗浩为兴州(陕西省略阳县)州长。

37 十月六日,夜晚,李茂贞(宋文通)的义子李彦询率三个步兵特别营,投奔宣武(总部汴州)军营。

十月七日,李彦韬也投奔归降。

十月八日，朱全忠(朱温)派他的幕僚司马邺，携带奏章进城。

十月十二日，朱全忠(朱温)又派使节进城呈献熊油。从此，朱全忠(朱温)不断呈献食物、绸缎、布匹，前后相继。李晔(李敏)都先送给李茂贞(宋文通)打开检查，李茂贞(宋文通)也不敢打开先看。

十月十四日，朱全忠(朱温)再派使节进城跟李茂贞(宋文通)谈判和解，居民出城砍柴摘菜的，也不再掠夺。

十月十五日，朱全忠(朱温)上疏，声称已开始修复宫殿，准备迎接皇帝回宫。

十月十七日，李晔(李敏)派国立贵族大学副校长(国子司业)薛昌祚、宦官王延续，携带诏书，出城送给朱全忠(朱温)。

十月二十一日，李茂贞(宋文通)再度出军攻击凤翔(陕西省凤翔县)城西宣武(总部汴州)军营，朱败，撤退。朱全忠(朱温)命投降的官员，身穿红色衣袍(五、四品官服)，命他们号召城里的人投降，城里很多人于夜晚缒下城墙，或借口出去砍柴摘菜，都一去不返。自此之后，李茂贞(宋文通)有时候发动攻击，而军心已变，往往溃散而回。李茂贞(宋文通)怀疑李晔(李敏)跟朱全忠(朱温)有什么秘密约定，更加强防范。

十月三十日，李茂贞(宋文通)在行宫北墙外，派军加强戒备。

38 十一月一日，保大战区(总部设鄜州(陕西省富县))司令官(节度使)李茂勋，再率军一万余人援助凤翔(总部凤翔府)，在城北山坡上扎营，跟城里守军，各自燃起烽火呼应。

39 十一月二日，李晔(李敏)派小老婆赵国夫人，先去窥探皇家文学研究院(学士院)，发现特派驻院的两位监视宦官不在，

火急召见韩偓、姚洎，在行宫便门(土门)外，李晔(李敏)跟他们暗中相见，无话可说，只有拉着手，哭泣流泪。姚洎请李晔(李敏)迅速回宫，唯恐怕被人看见，李晔(李敏)仓猝转身回去。

40 朱全忠(朱温)派部将孔勍、李晖，乘保大战区(总部鄜州)防务空虚(军队都随司令官李茂勋出征)，进攻鄜(陕西省富县)、坊(陕西省黄陵县)二州。

十一月十日，攻陷坊州(陕西省黄陵县)。

十一月十二日，天降大雪。宣武(总部汴州)军队冒雪夜行，拂晓时分，抵达鄜州(陕西省富县)城下，守军没有戒备。宣武(总部汴州)兵团入城，守军还有八千，巷战到中午，守军才算溃败。宣武(总部汴州)生擒后补司令官(留后)李继瑱。孔勍下令保护司令官(节度使)李茂勋及各将领的家属。社会秩序如常，没有任何骚扰。孔勍任命李晖暂时主持总部军政事务。李茂勋得到消息，率军逃走。

围攻凤翔(陕西省凤翔县)的宣武(总部汴州)大军，每天夜晚都擂动战鼓，遍吹号角，城里被震撼得大地都动。宣武(总部汴州)士卒诟骂守军：“劫持天子的贼！”凤翔(陕西省凤翔县)守军则诟骂宣武(总部汴州)士卒：“抢夺天子的贼！”

本年(九〇二)冬季，大雪，凤翔城里粮食吃完，冻死饿死的难以计算数目。有人还没有断气，仍躺在床上呻吟，就被饥民用刀把身上的肉刮下来吞食。街市上出卖人肉，每斤一百钱，而狗肉每斤却高达五百钱(中国人，你的名字是苦难)。李茂贞(宋文通)的仓储也快耗光，只有拿狗肉、猪肉供应皇帝伙食。李晔(李敏)穿的衣裳以及小皇子们穿的衣裳，都拿到街市上出卖；用水泡过的松果或削下的柿皮去喂御马。

41 十一月丙子日(十一月癸卯朔，没有丙子)，国务院财政

部副部长(户部侍郎)、二级实质宰相(同平章事)韦贻范逝世。

42 十一月二十一日,朱全忠(朱温)派人把城外所有的野草,统统割光,一根不剩,迫使守军更为困苦。

十一月二十二日,李茂贞(宋文通)增加守卫行宫城门的军队,宦官们逐渐发现难逃一死,于是互相怨恨。

苏检很多次替韩偓经营策划,盼望韩偓能当宰相,先向李茂贞(宋文通)及左、右神策军总指挥宦官(左右中尉)韩全海、张彦弘,以及宫廷机要室主任宦官(枢密使)袁易简、周敬容竭力推荐,并且派自己的亲信告诉韩偓。韩偓大怒说:“皇上把你跟韦贻范从贬逐的地方调回朝廷,只不过十天半月,就爬到宰相高位,到今天丝毫没有作为。现在,早上不能保证活到晚上,却想拿这个职务对我羞辱!”

43 田颀(宁国〔总部宣州〕司令官)猛烈攻击杭州(浙江省杭州市),准备船舰,打算从西陵(浙江省萧山市西)渡浙江(钱塘江)东进。钱镠派他的部将盛造、朱郁迎战,击破攻势。

44 十二月,李茂勋(保大〔总部鄞州〕司令官)派使节晋见朱全忠(朱温)投降。改姓名周彝。于是,李茂贞(宋文通)汉川(秦岭以南)所属州县,全归王建(西川〔总部成都府〕司令官);关中(陕西省中部)所属州县,全归朱全忠(朱温)。李茂贞(宋文通)坐在那里,苦守孤城,束手无策,这才暗中计划诛杀宦官,赎罪自救,写信给朱全忠(朱温)说:“灾祸发生,都是韩全海引起,我迎接皇上到这里,为的是防备别的强盗。大帅既然拯救帝国,就请您迎接皇上回宫。我将率领我所仅有的破盔旧甲跟疲兵残将,追随您行动。”朱全忠(朱温)复信说:“我率大军到此,正是为了皇上流亡在外。大帅能够同心合力完成任务,正是我的心愿。”

45 杨行密(杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官)派人警告田颢(宁国〔总部宣州〕司令官)说:“你如果不回来,我就派人替你镇守宣州(安徽省宣州市)。”

十二月八日,田颢将要班师,向钱镠索取劳军费二十万串,并要钱镠派一个儿子当人质,田颢愿把女儿嫁他。钱镠征求儿子们的意见:“谁愿意当田家女婿?”没有人回答。钱镠打算命他最小的儿子钱传球前去,钱传球坚决拒绝。钱镠大怒,几乎把他处死。次子钱传瓘自愿前往,吴夫人(钱镠的正妻)哭泣说:“为什么把孩儿放到虎口!”钱传瓘说:“解除家国灾难,我怎么敢爱我的身子!”叩头又叩头,退出。钱镠不忍父子远别,哭泣相送。钱传瓘率领几个家丁,在北门缒城而下。田颢遂跟徐绾、许再思,回军宣州(安徽省宣州市)。钱镠免除钱传球内营官职。

越州(浙江省宁波市)外籍兵团司令(客军指挥使)张洪,自认为是徐绾的一党,猜疑不安,于是率步兵三百人,投奔衢州(浙江省衢州市),衢州州长陈璋开城收容。温州(浙江省温州市)将领丁章,发动兵变,驱逐州长朱敖,朱敖投奔福州(福建省福州市),丁章遂夺取州城;田颢派使节前来,召唤丁章前往,使节路过衢州(浙江省衢州市),陈璋允许他自由往返。钱镠因此痛恨陈璋。

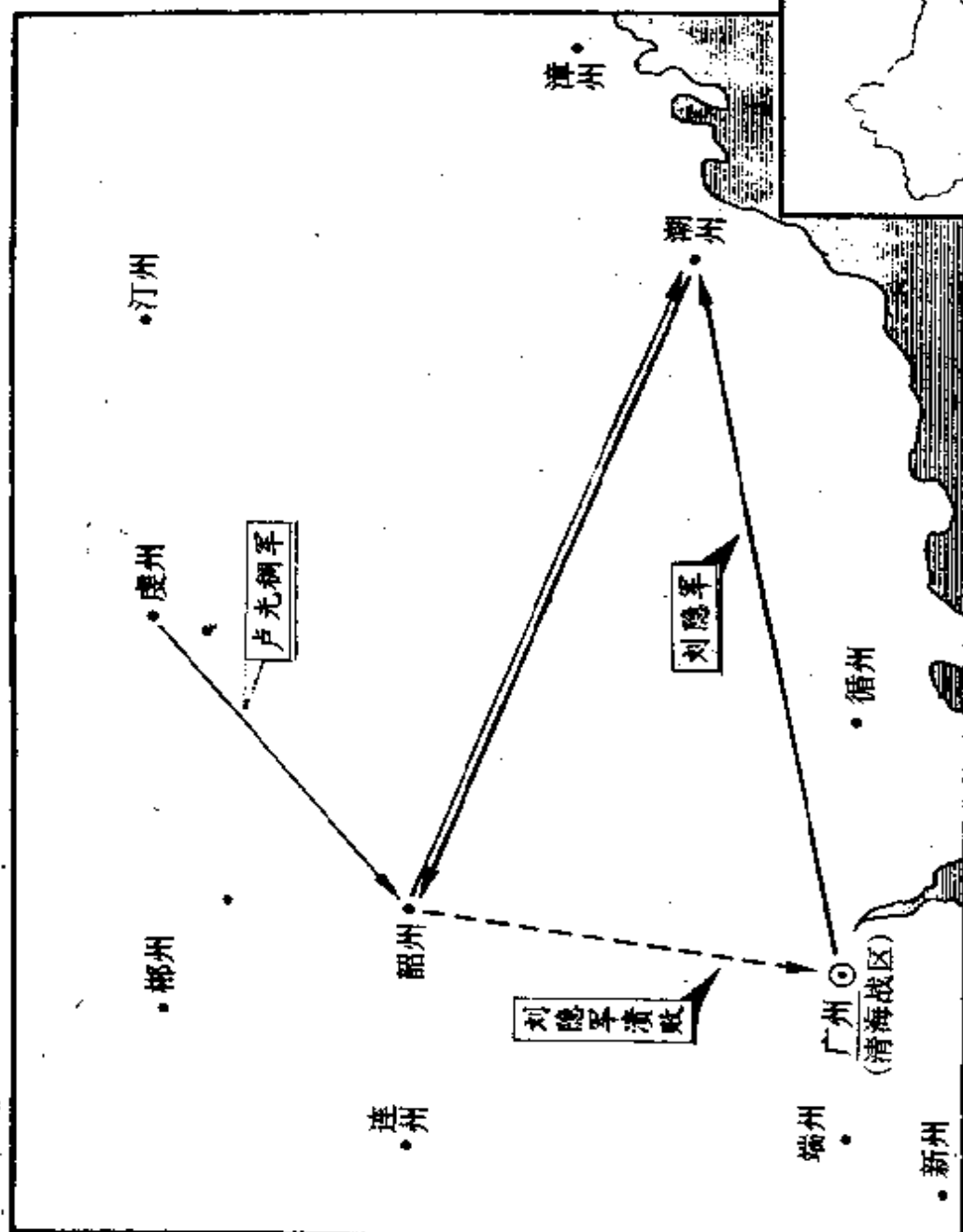
46 十二月二十五日,李晔(李敏)召集李茂贞(宋文通)、苏检、李继海(周承诲)、李彦弼(董彦弼)、李继岌、李继远、李继忠,入宫共同进餐,讨论跟朱全忠(朱温)和解事宜。李晔(李敏)说:“十六宅亲王以下,每天都有几个人冻死饿死。就是住在行宫的亲王、公主、嫔妃,也一天吃稀粥、一天吃汤饼(北方乡间称“片儿汤”),现在也都吃完,你们有什么意见?”大家哑口无言。李晔(李敏)说:“唯一的办法只有尽快和解。”

凤翔(总部凤翔府)士卒十多个人，在行宫左银台门拦住韩全海的马头，大声叫骂说：“全境生灵悲苦，一城军民饿死，都是为了你们几个宦官！”韩全海再向李茂贞(宋文通)叩头哭诉，李茂贞(宋文通)道歉说：“他们知道什么！”命左右斟上两杯酒，相对举起，各干一杯，作为陪礼。韩全海再向李晔(李敏)叩头哭诉，李晔(李敏)说些安慰的话纾解。李继昭(符道昭)对韩全海说：“从前，杨复恭害死杨守亮(訾亮)一家(参考八九四年七月)，而今，你也想害死我李继昭(符道昭)一家是不是？”破口大骂，出城投降朱全忠(朱温)，恢复原姓名符道昭。

47 本年(九〇二)，虔州(江西省赣州市)州长卢光稠，进攻岭南(大庾岭以南)，攻陷韶州(广东省韶关市)，派他的儿子卢延昌镇守，并进军包围潮州(广东省潮州市)。清海战区(总部设广州(广东省广州市))后补司令官(留后)刘隐派军把他们击退，乘胜进攻韶州(广东省韶关市)。刘隐的老弟刘陟认为卢延昌有虔州(江西省赣州市)作为后援，不可能立刻攻克。刘隐不理，于是包围韶州(广东省韶关市)。想不到北江猛涨，运粮船逆水而上，十分困难，供应难以为继。卢光稠又从虔州(江西省赣州市)率军增援，所属将领谭全播在山谷中埋伏一万人的精锐部队，而由老弱残兵向围城军挑战，就在韶州(广东省韶关市)城南，大破清海(总部广州)兵团，刘隐逃回。谭全播把所有的功劳都让给其他将领，卢光稠对他十分欣赏。

48 岳州(湖南省岳阳市)州长邓进思逝世，老弟邓进忠自称州长。

十世纪·九〇二年十二月 虔州卢光稠南下夺取韶州



公元九〇三年 癸亥

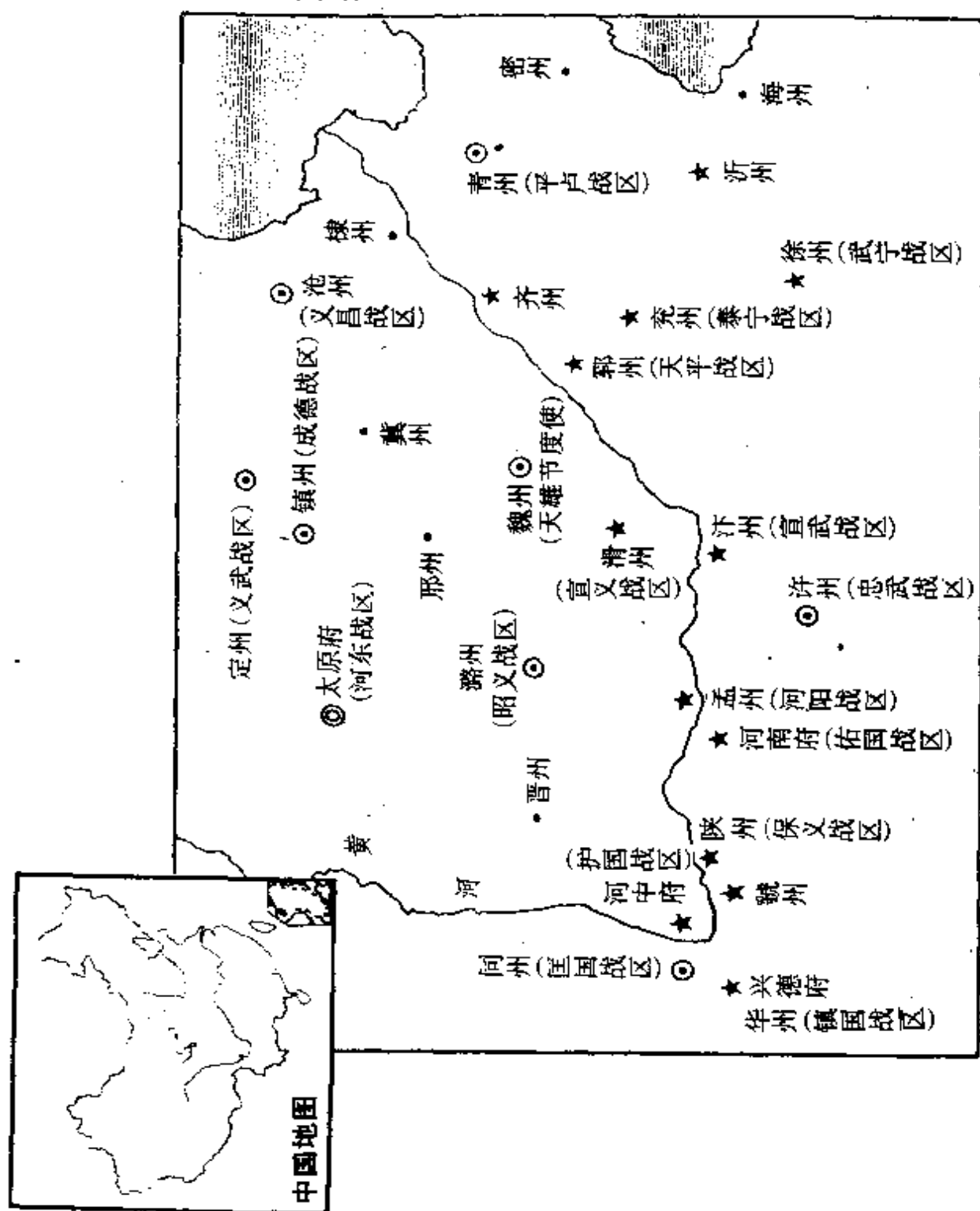
唐昭宗天复 三年

1 春季，正月二日，唐王朝皇帝(二十四任昭宗)李晔(李敏)派宫廷监察官(殿中侍御史)崔构、贴身宦官(供奉官)郭遵海，前往朱全忠(朱温·宣武〔总部汴州〕司令官)大营。

正月四日，李茂贞(宋文通·凤翔〔总部凤翔府〕司令官)也派营门官(牙牌)郭启期，前往朱全忠(朱温)大营，缔结和解盟约。

2 平卢战区(总部设青州〔山东省青州市〕)司令官(节度使)王师范，求知欲强烈，非常好学，常期许自己成为忠义之士，拥有优良政绩和美好声望。朱全忠(朱温)包围凤翔(陕西省凤翔县)，左神策军总指挥宦官(左军中尉)韩全海，用皇帝名义发布诏书，征召各战区道勤王，拯救皇帝。王师范接到，哭泣流涕，泪满衣襟，说：“身为皇家的屏障，怎么可以坐在这里观看皇上受到如此困辱！我们手握强兵，难道只用来自卫！”正巧，前宰相张浚也从长水(河南省洛宁县西南长水镇)送来信件，劝王师

十世纪·九〇三年正月 平卢王师范袭击武朱全忠肩方



范发动义军。王师范说：“张公的话，正合我的意思，还有什么疑虑？虽然力量不足，也要不计生死。”

此时，宣武（总部汴州）所属关东（潼关以东）各路兵马，都被朱全忠（朱温）调到凤翔（陕西省凤翔县）作战。于是王师范命各将领假扮进贡使节或做生意的小贩商人，暗中把武器放到小车上，分别前往汴（河南省开封市）、徐（江苏省徐州市）、兖（山东省兖州县）、郛（山东省东平县）、齐（山东省济南市）、沂（山东省临沂市）、孟（河南省孟县）、滑（河南省滑县）、陕（河南省三门峡市）、虢（河南省灵宝县）、华（陕西省华县）、河南（河南省洛阳市）、河中（山西省永济县）等州府，约定同一天一起暴动，起兵讨伐朱全忠（朱温）。可是，前往各州府的将领，都因阴谋泄露被捕，只有作战参谋长（行军司马）刘鄩，夺取兖州（山东省兖州县）成功。当时，隶属朱全忠（朱温）的泰宁战区（总部设兖州〔山东省兖州县〕）司令官（节度使）葛从周，率领他所有的部队，东上进驻邢州（河北省邢台市）。刘鄩先派人假扮油贩，挑着油担进城，侦察防务弱点及攻击路线。

正月四日，刘鄩率精锐战士五百人，于夜晚从兖州（山东省兖州县）排水沟潜入城里。等到天亮，已完全控制兖州（山东省兖州县）内城（牙城），可是街巷居民还不知道。刘鄩占领战区总部，晋见葛从周的娘亲，跪拜叩头，每天早上进去请安，对葛从周的妻子儿女，非常优厚谦恭，葛从周的子弟依旧担任原来官职，供应跟过去一样。

当天（正月四日），平卢（总部青州）营门官（牙将）张居厚，率勇士二百人，推着小车抵达华州（陕西省华县）东城，州长（知州事）娄敬思觉得有点不对劲，命他们停车检查，战士们大声呐喊，格杀娄敬思，进攻西城。退休宰相崔胤这时仍在华州（崔胤率中

央全体官员迁华州，参考九〇一年十二月二十日），率领部众抵抗，平卢（总部青州）战士不能取胜，于是向南逃亡，走到商州（陕西省商州市），追兵把他们擒获。

朱全忠（朱温·宣武〔总部汴州〕司令官）命战区执行官（节度判官）裴迪守卫大梁（汴州州政府所在县·河南省开封市）。王师范派差人送信到大梁（河南省开封市），裴迪问他东方情况，差人脸色突变，裴迪察觉有异，屏退左右询问，差人全盘供出，裴迪来不及报告朱全忠（朱温），立即请示步骑兵总指挥官（马步都指挥使）朱友宁（朱全忠的侄儿），率军一万余人，向东巡逻兖（山东省兖州县）、郛（山东省东平县）二州。朱友宁紧急召唤进驻邢州（河北省邢台市）的葛从周回军，联合攻击王师范。朱全忠（朱温）得到消息，马上派一部分军队东进，命朱友宁一并统御。

3 正月六日，李茂贞（宋文通·凤翔〔总部凤翔府〕司令官）单独晋见李晔（李敏）；左右神策军总指挥宦官（左中军中尉）韩全海、张彦弘，宫廷机要室主任宦官（枢密使）袁易简、周敬容，都不在场。李茂贞（宋文通）建议诛杀韩全海等，跟朱全忠（朱温）和解，恭送皇帝回京（首都长安）。李晔（李敏）大喜，立刻派贴身宦官（内养）率凤翔（总部凤翔府）官兵四十人，逮捕韩全海等，斩首。命皇家膳食管理宦官（御食使）第五可范当左神策军总指挥宦官（左军中尉），宫廷事务南院总监（宣徽南院使）仇承坦当右神策军总指挥宦官（右军中尉）。命王知古当宫廷机要室东院主任宦官（上院枢密使）、杨虔朗当宫廷机要室西院主任宦官（下院枢密使）。当天夜晚，又斩李继海（周承海）、李彦弼（董彦弼）李继筠（以上三人，参考九〇一年正月七日），以及禁宫各单位联合管理官（内诸司使）韦处廷等十六人。

4 正月七日，李晔（李敏）派皇家文学研究官（翰林学士）韩

偃，跟赵国夫人宠颜，前往朱全忠（朱温）大营；另派使节携带韩全海等二十余人的人头，请朱全忠（朱温）过目，传话说：“前些日子里，恐怕受到责罚，强迫扣留我，离间君王跟臣属之间感情、拒绝和解的，就是这几个人。而今，我跟李茂贞（宋文通）已把他们诛杀，你可以把这种情形宣告给各军知悉，希望能平息大家的愤怒。”

正月九日，朱全忠（朱温）派行政执行官（观察判官）李振，携带奏章，进城叩谢皇帝。

韩全海等虽然伏诛，可是朱全忠（朱温）对凤翔（陕西省凤翔县）的包围，仍没有解除。李茂贞（宋文通）怀疑崔胤从中鼓励朱全忠（朱温）夺取凤翔（陕西省凤翔县），于是报告李晔（李敏），紧急召见崔胤，命崔胤率文武百官前来皇帝所在地，计前后共发布四次诏书，又送出三次皇帝的亲笔信件，措辞用语，十分恳切，并完全恢复崔胤的官职爵位，但崔胤宣称他有病在身，拒绝前来。李茂贞（宋文通）越发恐惧，亲自写信给崔胤，姿态十分卑屈。朱全忠（朱温）也写信邀请崔胤前来，幽默地说：“我不认识皇上，必须你来分辨真假！”崔胤这才启程。

正月十二日，凤翔（陕西省凤翔县）初次打开城门。

正月十四日，朱全忠（朱温）巡查各军营，走到城北时，发现有凤翔（总部凤翔府）军队从北方山上下来，朱全忠（朱温）怀疑可能对自己发动突袭，急派军出击，生擒他们的将领李继钦。李晔（李敏）派赵国夫人及冯翔夫人到朱全忠（朱温）大营，查问发生这场冲突的原因。朱全忠（朱温）派他的亲信蒋玄晖，携带奏章，进城报告。

李茂贞（宋文通）请求李晔（李敏）允许把平原公主嫁给自己的儿子李侃，又请求把宰相苏检的女儿嫁给景王李秘，希望用

婚姻关系，保护自己的生命和权力。平原公主，是何皇后的女儿，何皇后非常不愿意，李晔(李敏)说：“只要我能够出去，何必担心你的女儿！”何皇后才同意。

正月二十日，平原公主下嫁宋侃(同姓不能嫁娶，所以李侃恢复本姓)，并命李秘娶苏检的女儿。

这时，仅凤翔(陕西省凤翔县)一城，诛杀的宦官就有七十二人。朱全忠(朱温)又密令首都长安特别市政府(京兆府)搜索逮捕已退休或来不及追随皇帝西迁的宦官，诛杀九十人。

正月二十二日，李晔(李敏)出凤翔(陕西省凤翔县)城，前往朱全忠(朱温)大营。朱全忠(朱温)改穿素色衣服，等候皇帝责罚。李晔(李敏)命礼宾官(客省使)宣布赦免，撤除所有警卫，只派金吾卫(卫军十一、十二军)将军一人，先去向朱全忠(朱温)报告平安(这种宫廷排场，旨在展示皇帝威风，繁文褥节，难弄清楚)，朱全忠(朱温)穿文官常服晋见谢恩，看到李晔(李敏)，跪下叩头，前额碰地，痛哭流涕(《通鉴》上这种节目多如牛毛，看起来必须在紧要关头能够急哭急泪，才能吃政治这一行饭，这就是官场文化：假得跟真的一样)！李晔(李敏)命韩偓把他扶起，也忍不住流泪说：“皇家祖庙，帝国大业，全靠你的努力，转危为安。我跟我的家族，也全靠你的努力，绝处逢生。”亲自解下自己的玉带，赐给朱全忠(朱温)。稍微休息后，再继续前行。朱全忠(朱温)单人匹马，作为前导，走了十几里路，李晔(李敏)一定要他停止。朱全忠(朱温)乃命朱友伦率军护送，而自己留下来指挥后卫部队，监督撤除焚毁所有营寨。朱友伦，是朱存(朱存，是朱全忠的二哥)。

当天夜晚，李晔(李敏)住宿岐山(陕西省岐山县)。

正月二十五日，李晔(李敏)抵达兴平(陕西省兴平县)。崔

胤才率领文武百官赶到，迎接晋见。李晔(李敏)命崔胤回任司空(三公之三)、副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)，仍兼三司(全国财政总监〔度支〕、全国盐铁专卖暨运输总监〔盐铁使〕、国务院财政部长〔户部尚书〕)。

正月二十七日，李晔(李敏)抵达长安(陕西省西安市)。

正月二十八日，朱全忠(朱温)、崔胤一同登殿晋见皇帝。崔胤奏报说：“唐王朝刚建立的时候，天下太平，宦官从不掌握军队，也从不参与政治。八世纪四〇年代(九任帝李隆基在位)以来，宦官的势力逐渐扩张。八世纪九〇年代(十二任帝李适在位)稍后，把禁军羽林军分为左、右神策军，以便调迁护卫，才命宦官主持，但也只限于二千人，作为固定编制。自此参与机密，侵犯朝廷权力，上下勾结，一起违法乱纪。大则煽动军阀，危害帝国；小则出卖官爵、贪赃枉法，伤害朝廷。皇家衰弱混乱，都由于此，如果不能斩草除根，灾祸终不能停止。我建议把掌握军政大权的宦官，全数罢黜。他们的业务，完全缴回朝廷。各战区道的监军宦官，也全部召唤回宫！”李晔(李敏)同意。当天(正月二十八日)，朱全忠(朱温)命军队把包括第五可范在内数百名宦官，驱逐到宦官管理总署(内侍省)，全部屠杀，喊冤呼痛的声音，传到宫外。出使到各地的，李晔(李敏)下诏由各所在地政府逮捕，就地处死，只留穿黄色官服(七品至六品)年幼体弱的小宦官三十人，以供洒扫。再下诏命成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)司令官(节度使)王镕，遴选五十名宦官，只供传送命令，只因北方风土敦厚，人性朴实谨慎。李晔(李敏)怜悯第五可范等并没有犯罪，竟遭杀身之祸，特别撰写祭文哀悼。从此之后，皇帝的旨意诏令，都派宫女出入送达。左右神策军和内外八基地禁卫军，全部归属六军。李晔(李敏)命崔胤

兼管六军十二卫(兼判六军十二卫事)。

司马光曰：

宦官掌握权柄，给国家制造灾难，由来已久。只因他们可以自由出入皇宫，君王从小到大，跟他们厮混在一起，感情容易亲密。最高级的政府官员(三公六卿)，晋见皇帝，都有一定的时间，而且气氛严肃，内心充满敬重和畏怯。宦官中再有一些人天生机警，能够分辨利害，而又口舌伶俐，侍候主人时，察言观色，百般迎合。执行命令时，主人也从不担心他会违背。派出办事时，更有称心满意的效果。除非具有高等智慧的君主，洞察人情物性，深谋远虑，只让他们侍候日常生活，不让他们处理政治事务，否则的话，常接近的人，自一天比一天亲信，不常接近的人，自一天比一天疏远。有些甜言蜜语，卑屈谄媚的请求，有时候忍不住会点头允许；有些挑拨离间、没有对证的诬陷，时间一久，也会听从。于是人事上的免除、调差、升迁、贬降，司法上的判罪、赦免、惩罚，以及政治上的奖励、犒赏大权，就会不知不觉滑到左右亲近之手，只有皇帝自己却不知不觉。好像饮酒一样，只喜欢它的味道，而忘了自己已醉。人事及司法大权一旦转移，而国家仍能不危不乱，自古以来，还没有过。

东汉王朝衰败时，宦官的骄傲横暴，闻名于世，但他们一切都通过主人，好像躲在神坛里的老鼠，不畏惧烟薰火烧，遂扰乱全国。不过他们却没有劫持天子、威胁皇帝，像控制一个婴孩一样，随意罢黜、任情拥立，完全操纵在他们之手，一会往东，一会往西，使主上恐惧得如同手捧蛇蝎，或骑在虎狼脊背之上，像唐王朝这种模样。造成此项差别的，不在于别的原

因，在于东汉王朝宦官手中没有军权，唐王朝宦官手中掌握军权。

唐太宗(唐王朝二任帝李世民)有鉴于前代流弊，所以严格压低宦官的官阶，不准超过四品。李隆基(九任帝玄宗)才开始破坏优良传统，一方面鼓励、一方面擢升。到了晚年，更使高力士裁决朝廷官员的奏章，甚至任命或罢黜宰相时，也跟高力士商量，于是皇太子、亲王、公爵以下，对高力士都深怀畏惧，竭力讨他喜悦，宦官权势，自此提高。后来，中原沉沦，李亨(十任帝肃宗)前往灵武(宁夏灵武县)号召集结各路人马勤王，李辅国因是东宫时代旧部的缘故，参与军国大事(参考七五七年五月)，恩宠太过，遂生骄傲，终于不能控制，竟使李亨对老爹(李隆基)和爱儿(建宁王李倓)都不能保护，在忧郁惊恐中逝世。李豫(十一任帝代宗)登极之后，继续走上使车辆翻覆的老路，程元振(参考七六二年六月)、鱼朝恩(参考七六三年十二月)，前后掌权，玩弄国家的刑罚赏赐，遮蔽君主的眼晴耳朵，把君王看作一件摆到椅子上的皮袄，把宰相当作一群俘虏奴隶。来瑱到中央朝见，竟被谗言害死(参考七六三年正月)；吐蕃王国大军侵犯京畿，宦官竟隐藏军情，拒不奏报，以致皇帝狼狈逃亡陕州(河南省三门峡市)；而李光弼身陷危境，忧愁悲愤，竟被夺取生命(参考七六四年七月)；郭子仪受到排斥，闲住在家，连祖宗坟墓都保不住(参考七六七年十二月)，仆固怀恩含冤受屈，投诉无门，最后抛弃所有功劳，背叛朝廷(参考七六四年正月)。李适(十二任帝德宗)刚登极时，整顿纲纪，宦官稍稍失势，但是自兴元(陕西省汉中市)回京(参考七八四年七月)之后，对将领们心存猜忌，认为李晟、浑瑊都不可靠，完全剥夺他们的军权(李晟军权被剥夺，参考七八七年三月，浑瑊军权则并未被剥

夺)，而派窦文场、霍仙鸣为神策军总指挥宦官(中尉)，负责皇家警卫(参考七九六年六月)，从那时开始，太阿宝剑的剑柄，正式交到宦官之手。李纯(十四任帝宪宗)在位末年(九世纪一〇年代)，吐突承璀打算罢黜嫡子，拥护庶子，以致激起陈弘志喋血宫廷(参考八二〇年正月)；李湛(十六任帝敬宗)跟宦官太过亲密，厮混纠缠，刘克明与苏佐明遂得以犯下谋杀大罪(参考八六二年十二月)。

从此之后，绛王李悟，以及李昂(十七任帝文宗)、李瀍(十八任帝武宗)、李忱(十九任宣宗)、李漼(二十任帝懿宗)、李俨(二十一任帝僖宗)、李晔(二十二任帝昭宗)六任皇帝，都由宦官推上皇帝宝座，宦官声势自然越发骄傲蛮横。接着是王守澄(参考八二三年四月)、仇士良(参考八三五年五月)、田令孜(参考八七五年正月)、杨复恭(参考八八六年四月)、刘季述(参考八八八年三月)、韩全海(参考九〇一年正月)，都是宦官中杰出的首脑；杨复恭甚至自称“定策国老”，而把李晔(李敏)当作“天子门生”。根深柢固，病入膏肓，已无药可救。李昂(十七任帝文宗)对他们的行为深恶痛绝，下定决心彻底铲除，可是，以宋申锡那样的贤才，都不能有所施展，反而受到陷害(参考八三一年二月)；何况李训、郑注之类反复无常的邪恶小人，竟去乞灵诡计，想用一次诈术，剪除百年累世胶固在一起的私党；结果血染宫廷，尸满朝殿，高官贵爵，一个接一个诛杀，一门连一门抄斩，皇帝不得不装聋作哑，每天酗酒，忍气吞声，自比姬延(周王朝末任王赧王)、刘协(东汉王朝末任帝献帝)，岂不可悲(参考八三六年十一月)。以李忱(十九任帝宣宗)的严明果决，智慧明察，尚且闭眼摇头，承认自己对宦官畏惧。何况李漼(二十任帝懿宗)、李俨(二十一任帝僖宗)，骄傲奢侈，声乐、女色、

踢球、打猎，事事满足之后，把军政大权全部交给宦官，喊他们“阿爹”（参考八七五年正月），自然一点也不奇怪。后来，盗匪污染宫廷，两次逃往梁（陕西省汉中市）、益（四川省成都市）两州，都是田令孜造成。李晔（二十二任帝昭宗）不能忍受这种耻辱，企图洗雪，然而，用人不当，又没有谋略。最初，张浚在平阳（山西省临汾市）全军覆没，使李克用更加跋扈（参考八九〇年十一月）。杨复恭在山南（秦岭以南）亡命逃窜，又引起宋文通（李茂贞）犯上作乱。终于宫门之前，两军混战，飞箭射中皇帝所穿的御衣，李晔（二十二任帝昭宗）首先流亡莎城（陕西省长安县西南，参考八九五年七月），再次流亡华阴（华州州政府所在县，参考八九六年七月），在太子宫受到囚禁（参考九〇〇年十一月），最后更被劫持到岐阳（岐山南麓·即陕西省凤翔县）。崔胤无可奈何，索性召唤朱全忠（朱温）出军讨伐。于是大军围城，为时两年，皇家膳食不够皇帝吃饱，王爷侯爵也饥饿而死，好不容易韩全诲伏诛，君王脱险东出，接着大肆屠杀，一个不留。而唐王朝政府，也因此成为废墟。往事历历，可以看出：宦官制造灾祸，由李隆基（九任帝玄宗）开端，而李亨（十任帝肃宗）、李豫（十一任帝代宗）在位时，大肆膨胀；但真正使宦官当权制度化的，却是李适（十二任帝德宗），发展到李晔（二十二任帝昭宗），更登峰造极。《易经》说：“人们踏到霜的时候，就应该警觉到，结冰的日子就要来临。”国家领导人在微小的地方，就应防范，开始时怎么能不谨慎！这是宦官灾祸中特别明显的一些事迹。至于伤害贤能、引起混乱、卖官售爵、打击军心、损兵折将、毒害平民，已多到无法一一列举。

宦官的职务，在“三王时代”（三王：夏王朝一任帝姒文命、商王朝一任帝子天乙、周王朝一任王姬发），就详细地记载在《诗

经》、《礼经》里面(《诗经·巷伯》，《礼经·礼纪》)，目的就在严格隔绝妇女跟外界的联系，建立闺房和社会沟通的管道，所以，怎么可以没有宦官！

《巷伯》的憎恨邪恶(《诗经·巷伯》，记载宦官身陷谗言时的怨恨)，名披的宦官尽忠君王(《左传》〔前六三六年〕：晋国国君姬重耳刚登大位，军心不服，酝酿政变，披于夜晚告密，姬重耳得以逃出一命)，郑众对于赏赐总是拒绝时多而接受时少(参考九二年六月)。吕强对皇帝直言规劝(参考一七九年四月)、曹日升救灾救难(参考七五七年五月)、马存亮消除变乱(参考八三四年四月)、杨复光讨伐盗贼(参考八八一年五月)、严尊美躲避权势(参考九〇一年正月)、张承业忠心耿耿(参考九一七年十月)，难道宦官中没有贤能人才？只是皇帝不应该跟他们讨论军国大事和人事升迁任免，不应该使他们手握权柄，摇动人心！假如他们犯罪，小罪的话，可用刑罚；大罪的话，可用杀戮，毫不姑息宽恕。如果这样，即令叫他们专权蛮横，他们也不敢！怎么可以不问好坏、不管是非，像割草、捕鸟一样，一扫而光、一网打尽？岂能不引起动乱！所以，袁绍从前做过一次(参考一八九年八月)，董卓使东汉王朝衰弱；崔胤继续再做一次，朱全忠(朱温)篡夺政权。虽然一时之间，可以大快人心，但国家却随之灭亡，这就跟厌恶衣裳上有污垢而连衣裳也烧掉，痛恨木头里有蠹虫而把树砍掉一样，所造成的灾害，岂不更大？孔丘说：“一个坏蛋，如果憎恨他太过分，一定逼出反弹。”就是这个意思。

柏杨曰：

中国历史上第二次宦官时代，在朱全忠先生无情的屠杀下结束，司马光先生长篇大论地追述前因后果，并提到

第一次宦官时代若干重要事件，作出两项结论：第一，天下不可以没有宦官，因为它在纪元前二十三世纪便开始设置，圣人对他们的职掌，都有一定的规定。第二，因为彻底消灭宦官，唐王朝才亡。孔丘先生说过，对恶人如太过严厉，会激起大乱。我们对这两项结论，难以理解，宦官和妇女缠小脚是中国传统文化中两大顶尖邪恶。妇女缠小脚属另一范围，而宦官这种严重违反人类尊严的制度，司马光先生竟宣称它是圣人允许的，绝不可以废除，使人失声。因为宦官完全是有权有钱大爷拥有太多小老婆的产物。一个人有一个小老婆，自己还可以紧紧看管，一个人如果跟以乱伦丑闻、名震史册的李隆基先生一样，有两万个小老婆，就必须依靠宦官。于是，人人都痛恨宦官，却没有谁敢提出根绝宦官的有效方法——取消君王的小老婆制度，任何一位可敬的大儒在这上都闭口无言。我们看到的全是挑水救火的慷慨激昂镜头，却看不到有谁挺身而出把那个浇汽油的恶棍赶走，或把汽油龙头关闭。

司马光先生认为把宦官赶尽杀绝，致使唐王朝灭亡，犹如污垢跟衣裳同时烧毁，蛀虫跟木头一起砍掉。我们对“除恶”“务尽”，绝不赞成。但质疑的是，即令不杀尽宦官，唐王朝就不灭亡？唐王朝灭亡的原因很多，跟杀尽不杀尽宦官无关，左右神策军仍然健在，他们岂能阻止李晔（李敏）先生不被裹胁东迁？如果认为崔胤先生不召唤朱全忠（朱温），唐王朝的寿命可能延长，我们同意。但如果认为宦官不灭，唐王朝的寿命有可能延长，就毫无根据，宦官已不能保护皇帝，只能伤害皇帝。

司马光先生的评论，对致命的宦官问题，所提出的解

决的方法，跟解决其他政治问题一样，依旧只有一个：虽然他知道君王信任宦官是不可免的，但他仍然坚持只要君王不信任宦官，人间便再没有宦官之祸！这是一个难以使人满意的答案。我们强调过：历史没有教训的功能，应该周延地说，历史对当权者没有教训功能，但对平民有。正因如此，平民才能洞察历史的发展，而当权者才会不断重复地犯同一错误。对汉唐宦官时代的斑斑血迹，司马光先生写下长篇大论，便专为帝王而发。十一世纪之后，直到明清王朝，《资治通鉴》成为帝王必读课程之一，可是，第三次宦官时代，仍在明王朝出现。但我们千万平民读者，却可根据条件和现象，眺望历史未来的轨道，充满哀乐喜愁。而这才是历史的功能。

王师范(平卢〔总部青州〕司令官)派遣使节晋见李克用(河东〔太原府〕司令官)，报告对朱全忠(朱温)所发动的全面攻击，李克用回信褒扬赞美，河东(总部太原府)监军宦官张承业也游说李克用出军援救被围困中的凤翔(陕西省凤翔县)。李克用遂进攻晋州(山西省临汾市)，但不久就得到皇帝李晔(李敏)已经东返的消息，这才作罢。

5 杨行密(杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官)用皇帝名义，任命朱瑾为东方军团副总指战官(东面诸道行营副都统)、遥兼二级宰相(使相)；命昇州(江苏省江宁县)州长李神福为淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)作战参谋长(行军司马)，兼鄂岳特遣兵团征剿司令(鄂岳行营招讨使)，命舒州(安徽省潜山县)民兵司令(团练使)刘存为副征剿司令；率军进攻武昌战区(总部设鄂州〔湖北省武汉市〕)司令官(节度使)杜洪。杜洪的将领骆殷

放弃他驻守的永兴(湖北省永兴县)城池,逃走,县民方诏收拾残局投降。李神福说:“永兴(湖北省永兴县)是一个大县,军粮靠它供应,我们已夺到一半鄂州(湖北省武汉市)。”

6 二月一日,李晔(李敏)下诏说:“最近在凤翔(陕西省凤翔县)所颁布的任官令,一律撤销。”

此时,宦官已全被诛杀,只有河东(总部太原府)监军张承业、卢龙(总部幽州)监军张居翰、青海(总部广州)监军程匡柔(投奔扬州)、西川(总部成都府)监军鱼全祿,跟已退休的严遵美(隐居巴蜀青城山〔四川省都江堰市西南〕),分别受到李克用、刘仁恭、杨行密(杨行愍)、王建保护,把他们藏匿起来,另找死囚处斩,应付诏书。

7 二月三日,副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)陆扈(yǐ,〔以〕),贬作沂王李禔的师傅(王傅),东都洛阳办公。

李晔(李敏)返京师(首都长安)后,颁发给各战区诏书,独不给凤翔战区(总部凤翔)。陆扈说:“李茂贞(宋文通·凤翔〔总部凤翔府〕司令官)虽然罪大恶极,可是朝廷并没有跟他断绝关系。而今,只不给他诏书,未免显示我们度量狭隘。”崔胤大怒,奏报皇帝贬逐陆扈。宫女宋柔等十一人,都是韩全海呈献(参考九〇一年闰六月),于是连同和尚、道士,以及跟宦官有深厚友情的二十余人,都押送首都长安(陕西省西安市)特别市政府(京兆),乱棍打死。

8 李晔(李敏)对韩偓(皇家文学研究院院长〔翰林承旨〕)说:“崔胤虽然对皇家忠心耿耿,但比起你来,却很有点手腕。”韩偓说:“身负国家重大责任的人,全国官民的眼睛和耳朵,都集中在他身上,怎么可以认为仅靠小动作,就能把大家骗住?最

好是诚恳待人、正直处事。每天计算，看不出成效，一年下来，成效就十分显著。”

9 二月五日，李晔(李敏)命国务院工程局副局长(工部侍郎)、二级实质宰相(同平章事)苏检(参考去年〔九〇二〕六月)，及国务院文官部副部长(吏部侍郎)卢光启自杀。

二月六日，李晔(李敏)贬副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)王溥为太子宾客(正三品)，东都洛阳办公；以上都是崔胤所厌恶的人(苏检、卢光启都是凤翔时期任命，李茂贞〔宋文通〕、韩全海的同党)。

10 二月七日，李晔(李敏)赐给朱全忠(朱温)荣誉尊号：“回天再造竭忠守正功臣”，赐给朱全忠(朱温)文职部属敬翔等荣誉尊号：“迎銮协赞功臣”、武职部属朱友宁等荣誉尊号：“迎銮果毅功臣”；作战司令(都头)以下军官荣誉尊号：“四镇静难功臣”。

李晔(李敏)下令研究如何加授朱全忠(朱温)更大的荣耀，准备命一位皇子为全国各战区道兵马元帅，而命朱全忠(朱温)当副元帅。崔胤建议由辉王李祚出任。李晔(李敏)说：“濮王(李裕)年纪大！”崔胤禀承朱全忠(朱温)的秘密指示，认为年幼的元帅对自己有利，所以坚持由辉王李祚出任。

二月八日，李晔(李敏)下诏命李祚为全国各战区道兵马元帅(《新唐书》说李晔十七子：德王〔濮王〕李裕、棣王李祢、虔王李禔、沂王李禔、遂王李祜、景王李祜、辉王李祚、祁王李祺、雅王李祜、琼王李祥、端王李祺、丰王李祁、和王李福、登王李禧、嘉王李祐、颖王李祺、蔡王李祐。何皇后生李裕及李祚。《旧唐书》说李晔十子，端王李祜以下七人没有记载)。

二月九日，李晔(李敏)加授朱全忠(朱温)中央官衔：代理太尉(三公之一)，充任副元帅；晋封梁王。命崔胤为司徒(三公之

二)兼最高监督长(侍中)。

崔胤仗恃朱全忠(朱温)的势力,专权霸道,为所欲为,毫无顾忌,皇帝的一举一动,都得向他报告。追随皇帝前往凤翔(陕西省凤翔县)的文武官员中,有三十余人被他贬谪放逐。喜爱谁就赏赐谁,讨厌谁就惩罚谁,无论朝廷和地方,对崔胤都十分畏惧,不敢多说一句话、多走一步路。

朝廷命敬翔代理库藏部长(守太府卿)、朱友宁为宁远战区(总部设容州(广西容县))司令官(空头节度使。此时宁远战区由庞巨昭割据。这种遥兼情况,五代时代最多)。朱全忠(朱温)上疏推荐符道昭遥兼二级宰相(使相),充任天雄战区(总部设秦州〔甘肃省秦安县西北〕)司令官(节度使);派军护送符道昭前往秦州(甘肃省秦安县西北),因无法到达,退回(秦州是李茂贞势力范围,自不允背后插上一刀)。

11 最初,皇家文学研究院院长(翰林学士承旨)韩偓参加进士科考试及格(登进士第)时,总监察官(御史大夫)赵崇任主考官。李晔(李敏)从凤翔(陕西省凤翔县)回京(首都长安),打算命韩偓任宰相,韩偓推荐赵崇和国务院国防部副部长(兵部侍郎)王赞代替自己;李晔(李敏)打算接受,可是崔胤想到他们可能会分割自己的权力,十分厌恶,鼓动朱全忠(朱温)进宫抗争。朱全忠(朱温)遂警告李晔(李敏)说:“赵崇是轻薄浮滑之徒,王赞毫无才能,韩偓怎么可以胡乱推荐他们出任宰相!”李晔(李敏)发现朱全忠(朱温)怒形于色,不敢违背。

二月十二日,把韩偓贬作濮州(河南省濮阳市)军务秘书长(司马)。李晔(李敏)秘密跟韩偓见面,哭泣告别,韩偓说:“这个人(朱全忠)已不是前些时那个人,我能够被贬逐,死到远方,实在是万幸。只是不忍心看见陛下被篡被杀,受尽侮辱!”

12 二月十八日，李晔(李敏)命朱全忠(朱温)写信给李茂贞(宋文通)，要李茂贞(宋文通)送回平原公主(李茂贞为儿子强娶平原公主，参考去年〔九〇二年〕十二月)；李茂贞(宋文通)不敢违抗，只好立刻把平原公主送回。

13 二月二十一日，李晔(李敏)命朱友裕为镇国战区(总部设华州〔陕西省华县〕)司令官(华州于八九八年八月改兴德府，本年〔九〇三〕再改为华州，恢复镇国战区原名)。

14 二月二十四日，朱全忠(朱温)奏报说：留下步骑兵一万人，进驻已撤销的左右两神策军营房；命朱友伦任皇家左翼禁卫军总指挥官(左军宿卫都指挥使)。又命部将张廷范任御花园管理官(宫苑使)、王殷任皇城管理官(皇城使)、蒋玄晖任街道管理官(充街使)。于是朱全忠(朱温)的党羽爪牙，遍布禁卫要津和京畿各地。

二月二十七日，朱全忠(朱温)向李晔(李敏)告辞，返回本镇(宣武〔总部汴州〕)。李晔(李敏)在寿春殿设宴饯行，又在迎喜楼第二次设宴饯行。临走时，李晔(李敏)登上高台，流泪挥别，并命朱全忠(朱温)就在楼前上马(表示最高宠信)。又作诗送朱全忠(朱温)，朱全忠(朱温)也和诗呈献李晔(李敏)，另呈献《杨柳枝辞》五首。文武百官在长乐驿(陕西省长安市东)排班恭送，而崔胤则单独送到霸桥，私人设置筵席，再一次饯行，直饮到二更时分(二十三时)，崔胤才回长安(西安市)。李晔(李敏)仍没有入睡，召唤崔胤入宫，亲切询问说：“全忠可平安？”就在宫中摆设酒宴，演奏音乐，欢饮到四更(凌晨三时)才散(隆重的仪式，柔情与蜜意，不过官场游戏)。

15 中央擢升清海战区(总部设广州〔广东省广州市〕)司令官(节度使)裴枢，为副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平

章事)。这项人事任命，出于朱全忠(朱温)的推荐。

16 李克用(河东〔总部太原府〕司令官)的使节从京师(首都长安)回到晋阳(山西省太原市)，报告崔胤专横跋扈情形，李克用说：“崔胤身为一个臣属，外面仗恃盗贼、里面胁迫君王，既掌握政权，又掌握军权。权力越大，痛恨他的人也越多，威势一旦跟主子(指朱全忠)相等，灾难一定发生。家破人亡，就在眼前。”

17 朱全忠(朱温)临走时，奏报说：“李克用跟我之间，本来没有深仇大恨，请陛下对他特别厚待，派高级官员前去安抚，使他了解我的心意。”河东(总部太原府)进奏官报告李克用，李克用笑说：“这个毛贼打算进攻平卢(总部青州)，恐怕我拉他的后腿罢了！”

18 三月十七日，朱全忠(朱温)抵达大梁(汴州州政府所在县·河南省开封市)。

王师范(平卢〔总部青州〕司令官)的老弟王师鲁，包围齐州(山东省济南市)，宣武(总部汴州)将领朱友宁率军把他逐走。王师范派军增援刘鄩(刘鄩夺取兖州，参考本年〔九〇三年〕正月)，朱友宁又把他们击败，因此，兖州(山东省兖州县)的外援完全断绝，葛从周(泰宁〔总部兖州〕司令官)率军包围兖州，而朱友宁直接进攻王师范的根据地青州(山东省青州市)。

三月二十七日，朱全忠(朱温)率四战区(四战区，朱全忠所辖：宣武〔总部汴州〕、宣义〔总部滑州〕、天平〔总部郢州〕、泰宁〔总部兖州〕)及魏博(总部魏州)野战军，共十万人，继续进发。

19 淮南(总部扬州)将领李神福包围鄂州(湖北省武汉市)，望见城里堆积很多获草，对监军宦官尹建峰说：“今天晚上，我替你把它烧掉！”尹建峰不相信。当时，据守鄂州的杜洪(武昌〔总

部鄂州]司令官)向朱全忠(朱温)求救。李神福派部将秦皋,乘坐轻快小艇前去潏口(潏,音 shè,〔射〕。湖北省黄陂县南二十公里),在树顶上高举火把,杜洪在城里看到,认为援军抵达,也焚烧荻草呼应。

20 夏季,四月九日,中央命朱全忠(朱温)全权执行元帅职权(唐王朝亲王不出宫,自九任帝李隆基以来,已成惯例。时到此日,更不敢出宫。朱全忠这项新职,使他合法地拥有全国军权,实质上虽没有什么用处,不听他的仍不听他的,但声势上不无补益)。

21 代理温州(浙江省温州市)州长丁章(丁章逐朱勣,参考去年〔九〇二〕十二月),被木匠李彦格杀,部将张惠趁机控制温州(州长死于木匠之手,一定有传奇情节,可惜史书不载)。

22 王师范(平卢〔总部青州〕司令官)向淮南(总部扬州)求救。

四月二十五日,杨行密(杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官)派部将王茂章率步骑兵七千人北上增援;又派别动部队将领率军数万人进攻宿州(安徽省宿州市)。朱全忠(朱温)派部将康怀贞增援宿州(安徽省宿州市),淮南(总部扬州)军队逃走。

23 杨行密(杨行愍)派使节晋见马殷(武安〔总部潭州〕司令官),强调朱全忠(朱温)蛮横霸道,请马殷跟他断绝关系,而跟自己结拜兄弟。武安(总部潭州)大将许德勋说:“朱全忠(朱温)虽然蛮横霸道,然而‘挟天子以令诸侯’,大帅一向拥护朝廷,不可以轻率断绝关系。”马殷同意。

24 杜洪(武昌〔总部鄂州〕司令官)向朱全忠(朱温)求救,朱全忠(朱温)命部将韩勍率一万人,进驻潏口(潏,音 shè,〔射〕。湖北省黄陂县南二十公里),派使节通知荆南战区(总部设江陵

府〔湖北省江陵县〕司令官(节度使)成汭(郭禹)，和武安战区(总部设潭州〔湖南省长沙市〕)司令官(节度使)马殷，以及武贞战区(总部设澧州〔湖南省澧县〕)司令官(节度使)雷彦威，请他们出军援救杜洪。成汭(郭禹)畏惧朱全忠(朱温)的强大，而且也打算趁这个机会，夺取江淮(华东地区)城池，扩充自己割据的地盘，于是出动水上部队十万人，顺长江东下。这支庞大水上部队拥有的巨大军舰，历时三年才建立完成，俨然一个可以移动的指挥总部，旗舰名为“和舟号”，其他较小各舰，分别名“齐山”、“截海”、“劈浪”，种类繁多。机要秘书(掌书记)李珣劝阻说：“每艘战船装载武装部队一千人，装载稻米又要加倍(“人”跟“米”的单位不同，不知道怎么“倍”法，文言文使人头痛)，舰身沉重，遇到紧急情况，难以迅速反应。淮南(总部扬州)军队一向剽悍，行动敏捷，无法跟他们争胜。马殷(武安〔总部潭州〕司令官)、雷彦威(武贞〔总部澧州〕司令官)，都是我们的仇敌，怎么能不防备！不如派一位勇将进驻巴陵(岳州州政府所在县·湖南省岳阳市)，把主力部队停在对岸，严守营垒，不出来作战，用不了一个月，淮南(总部扬州)军队粮食吃完，自会撤退，鄂州(湖北省武汉市)的包围也自会解除。”成汭(郭禹)不接受。李珣，是李愬的五世孙(李愬死于安禄山兵变)。

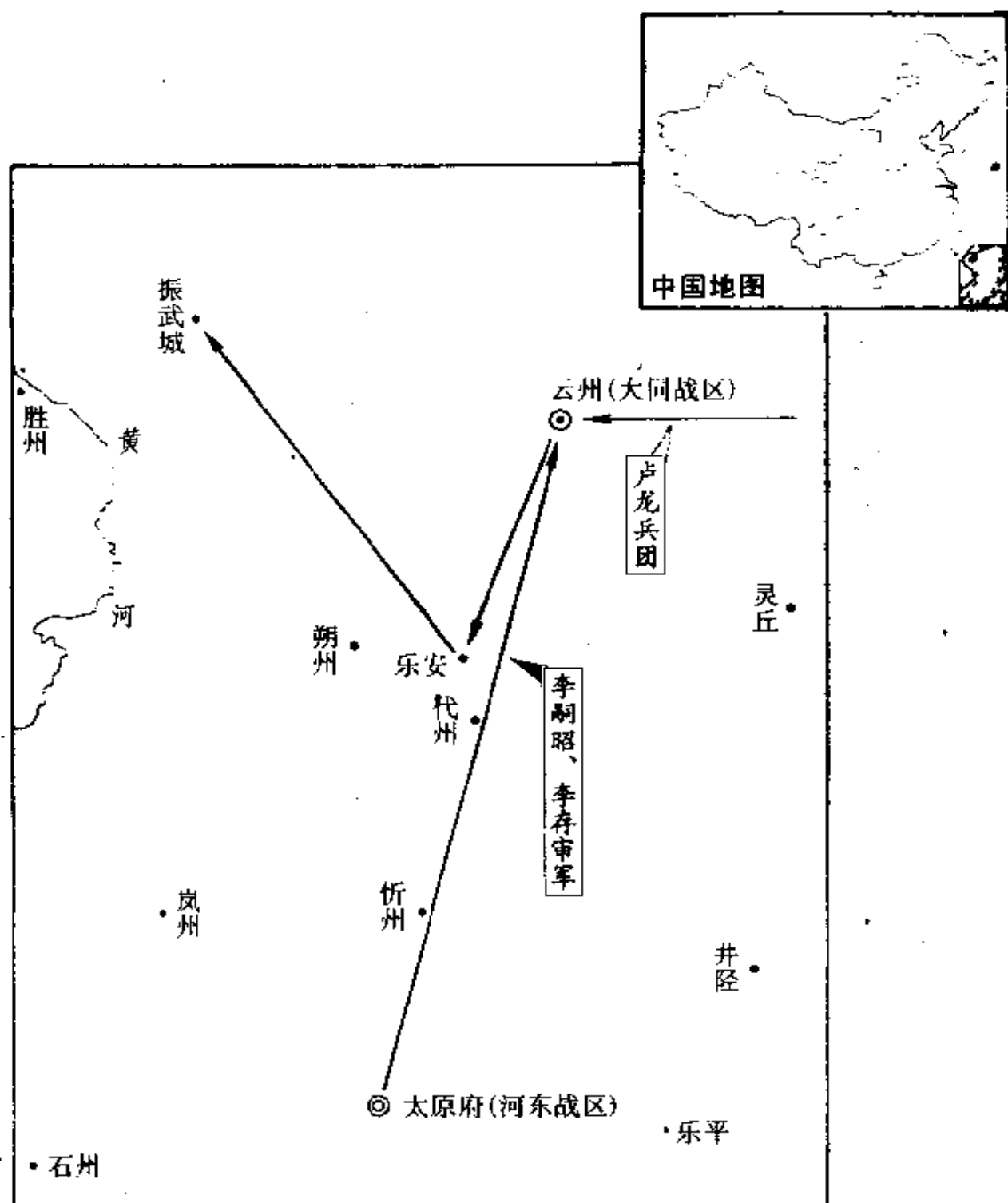
25 王建(西川〔总部成都府〕司令官)趁李茂贞(宋文通)势力衰退，出兵攻击秦(甘肃省秦安县西北)、陇(陕西省陇县)二州。同时派执行官(判官)韦庄前往朝廷进贡，并跟朱全忠(朱温)建立友好关系。朱全忠(朱温)派大营管理官(押牙)王殷报聘，王建设宴招待。闲谈中王殷说：“蜀中(四川省)武装部队固然很多，可是缺少战马！”王建怒形于色，说：“我们这里千山万水，险要重重，骑兵派不上用场。不过并不缺少战马。将军请多留几天，

当跟你一起检阅。”于是集合各州战马，在星宿山（四川省成都市北十公里）下，举行阅兵大典，计军马八千匹、私马四千匹，共一万二千匹，队伍操练，熟练整齐，王殷赞叹佩服。王建本来是骑兵将领，在割据巴蜀（四川省）之后，分别在文（甘肃省文县）、黎（四川省汉源县）、维（四川省理县）、茂（四川省茂县）等边疆各州，购买少数民族的马匹，十年累积，才达到这个数目。

26 五月七日，河东战区（总部设太原府〔山西省太原市〕）云州（山西省大同市）指挥官（都将）王敬晖，格杀州长刘再立，兵变，投降卢龙战区（总部设幽州〔北京市〕）司令官（节度使）刘仁恭。李克用（河东〔总部太原府〕司令官）派部将李嗣昭、李存审（符存审）出军讨伐。刘仁恭派部将率军五万人支援王敬晖；李嗣昭退保乐安（山西省代县北），王敬晖携带全家，放弃城池，随卢龙（总部幽州）援军而去。在此之前，振武战区（总部设单于府〔内蒙古和林格尔县〕）将领契苾让，驱逐驻军司令石善友，夺取城池，背叛李克用；李嗣昭等进攻，契苾让纵火自焚，李嗣昭收复振武城（内蒙古和林格尔县），屠杀参与背叛的吐谷浑部落二千余人。李克用对于让王敬晖逃走，大发雷霆，下令棍打李嗣昭，李存审（符存审），并免除他们的官职。

27 成汭（郭禹·荆南〔总部江陵府〕司令官）率舰队浩浩荡荡东下，还没有抵达鄂州（湖北省武汉市），马殷（武安〔总部潭州〕司令官）派大将许德勋率水军万余人，跟雷彦威（武贞〔总部澧州〕司令官）的部将欧阳思水军三千余人，在荆江口（洞庭湖注入长江处）秘密会师，乘虚袭击江陵（湖北省江陵县）。

五月十日，武安（总部潭州）、武贞（总部澧州）联合舰队攻陷江陵，把江陵城里的居民和财产，全部掳掠而去。成汭（郭禹）所率水军士卒突然间家破人亡，完全丧失战斗意志。



十世纪·九〇三年五月 云州王敬晖投降卢龙刘仁恭

李神福(淮南〔总部扬州〕将领)听到荆南(总部江陵府)舰队就要逼近消息,亲自乘轻快小艇前往侦察,回来后告诉各将领说:“成汭(郭禹)的战舰虽然多,但是互相间没有联络,容易对付,应该急行攻击。”

五月十二日,李神福派他的将领秦裴、杨戎,率数千名水军,在君山(洞庭湖中小岛,面积三十平方公里)迎头痛击,大破荆南(总部江陵府)舰队,顺风放火,把船舰焚毁。荆南(总部江陵府)水军完全崩溃,成汭(郭禹)投水而死(成汭〔郭禹〕袭据江陵,参考八八八年四月,前后十六年而灭)。李神福俘掳残余船舰二百艘。韩勅得到消息,退走。

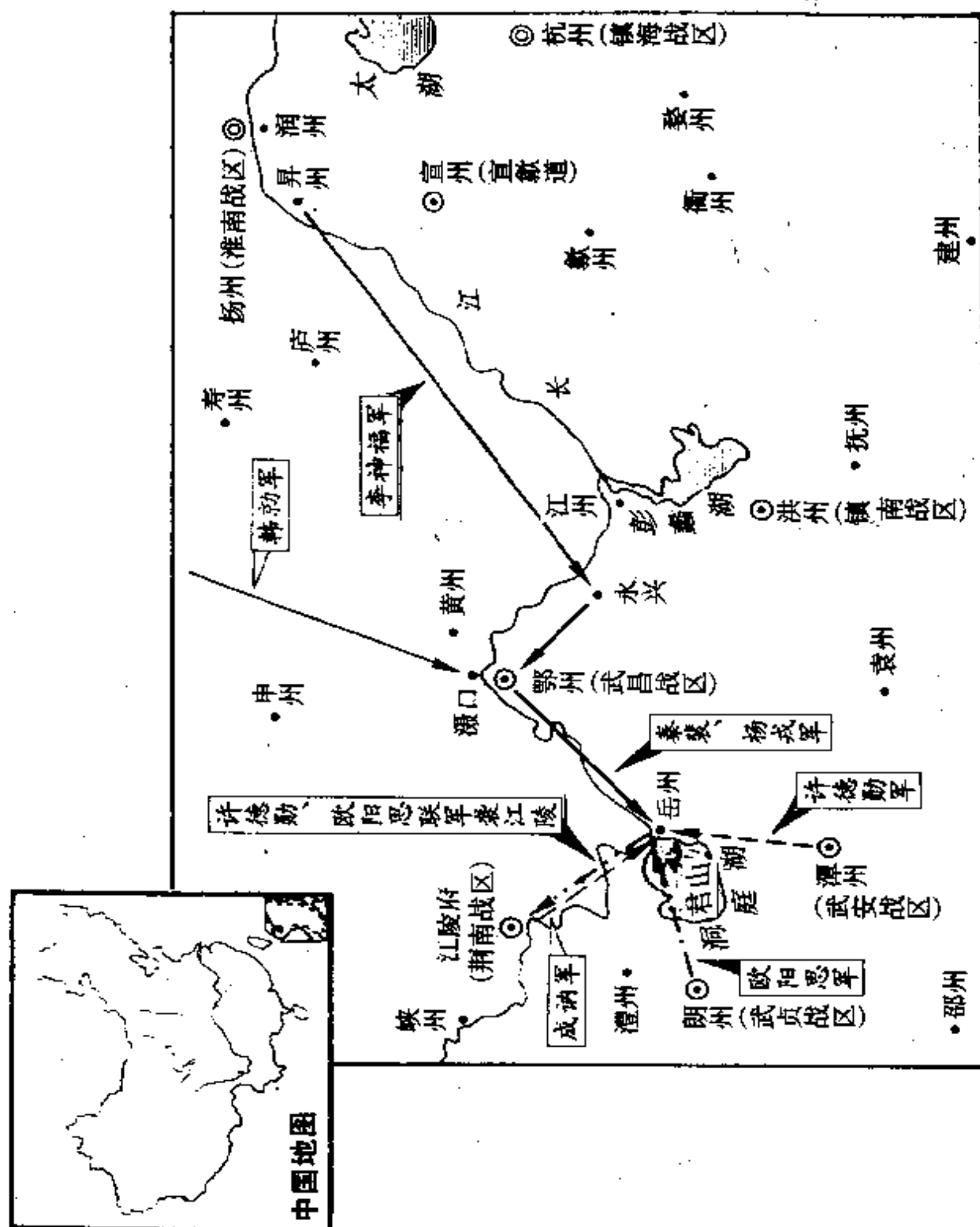
许德勋(武安〔总部潭州〕将领)回军,路过岳州〔湖南省岳阳市〕,州长邓进忠大开城门,准备牛羊酒菜,犒劳军队。许德勋向他分析祸福利害,邓进忠遂全家迁往长沙(潭州州政府所在县·湖南省长沙市。变民首领邓进思陷岳州,参考八八六年十二月,传弟邓进忠,先后割据十八年而亡)。马殷命许德勋为岳州州长,命邓进忠为衡州(湖南省衡阳市)州长。

雷彦威(武贞〔总部澧州〕司令官)狡狴奸诈、残忍凶暴,完全是他老爹雷满的作风。时常派船舰到邻境烧杀剽掠。荆州(湖北省江陵县)及鄂州(湖北省武汉市)之间,几乎没有人烟。

28 李茂贞(宋文通·凤翔〔总部凤翔府〕司令官)对朱全忠(朱温·宣武〔总部汴州〕司令官)十分畏惧,而自己的朝廷官衔是国务院总理(尚书令),朱全忠(朱温)的朝廷官衔却只是试用最高立法长(守中书令),自己的官位反而更高,于心不安,不断上疏请求辞职。

李晔(李敏)下诏,命李茂贞(宋文通)中央官衔改为最高立法长(中书令)。

十世纪·九〇三年正至五月 淮南李神福攻武昌杜洪



29 宰相崔胤奏报说：“左右龙武军、左右羽林军、左右神策军（崔胤当总统帅的六军），名义虽然存在，但实际已经解体，保护皇家的力量，非常微弱，请求每军遴选步兵将领四人，每名将领招募士卒二百五十人；骑兵将领一人，招募士卒一百人，共计六千六百人；遴选体格健壮青年，轮班担任皇宫警卫。”李晔（李敏）批准，命六军十二卫副统帅、首都长安特别市长（京兆尹）郑元规，把招兵公告竖立街头，公开征募（崔胤终于手握中央军政大权，政敌一扫而光，局势都在控制之下发展，崔胤对他自己的手腕，一定十分欣赏）。

30 朱全忠（朱温）上疏任命颍州（安徽省阜阳市）州长朱友恭（李彦威）当武宁战区（总部设徐州〔江苏省徐州市〕）司令官（节度使）。

31 朱友宁（宣武〔总部汴州〕将领）进攻博昌（山东省兴博县），一月有余，不能攻克。朱全忠（朱温）大怒，派礼宾官（客将）刘捍前往督战（胡三省注：现在〔十三世纪〕，“府”“州”“军”都设有礼宾官。唐王朝末年，各战区已设有此职，往往升迁到高位，威望不轻）。刘捍到达后，朱友宁驱赶平民十余万人，背着木头石块，牵着牛马骡驴，前往城南挖掘泥土，修筑攻城假山，完工之后，朱友宁把平民、牲畜、木头、石块，一同推挤到壕沟之中，立即用土填满压平，呼痛喊冤的声音，数十里以外都听得清楚。霎时间，城池陷落，全城被屠。

柏杨曰：

中国人，你的名字是苦难！

朱友宁再进攻，攻克临淄（山东省青州市西北临淄镇），直

到青州(山东省青州市)城下,另派别动部队将领进攻登(山东省蓬莱县)、莱(山东省莱州市)二州。

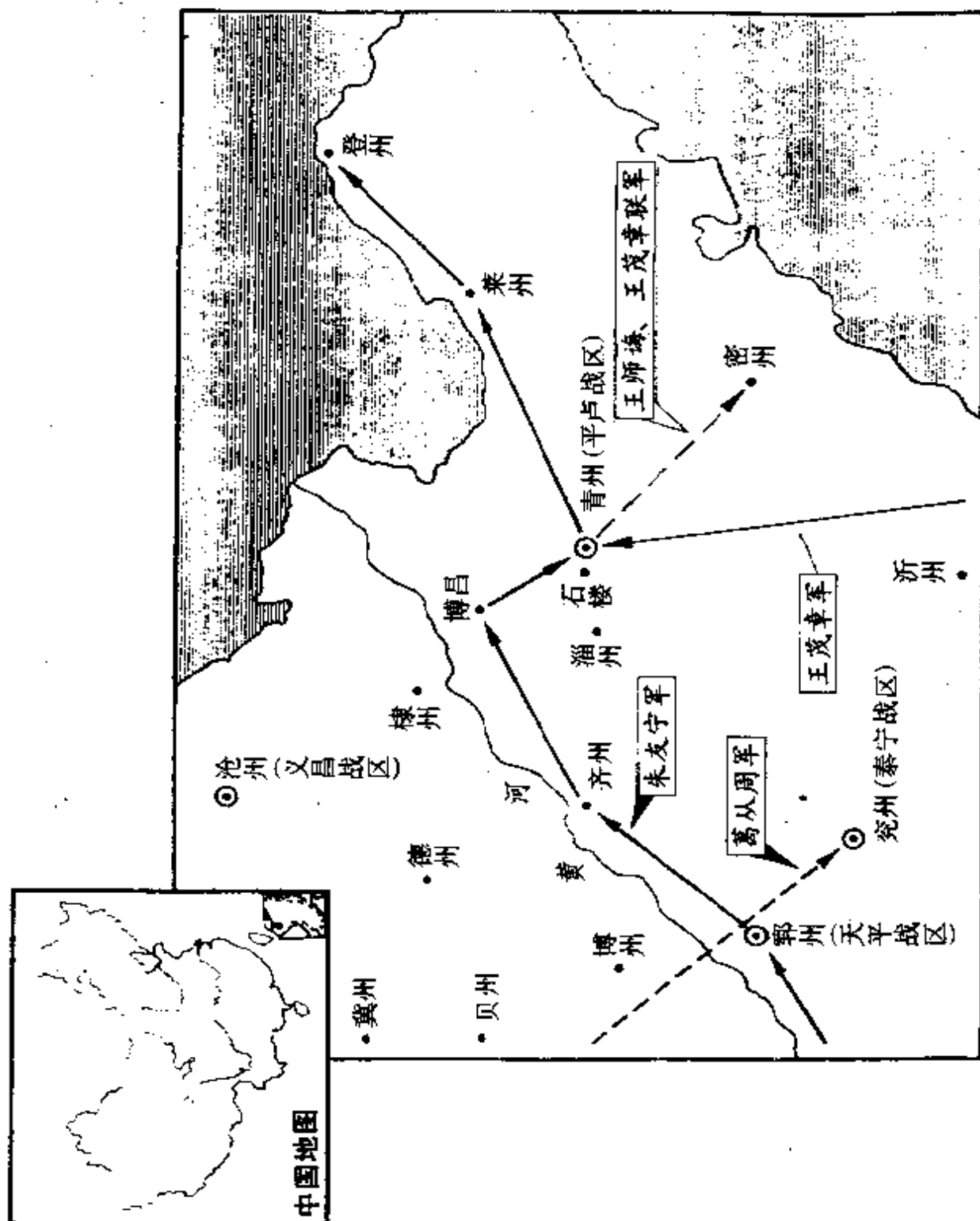
淮南(总部扬州)将领王茂章,会同王师范(平卢〔总部青州〕司令官)的老弟、莱州(山东省莱州市)州长王师海,进攻密州(山东省诸城市),攻克,斩州长刘康乂。命淮海(淮河及东海)总游击司令(总游弈使)张训为密州(山东省诸城市)州长。

六月六日,宣武(总部汴州)兵团攻克登州(山东省蓬莱县)。王师范(平卢〔总部青州〕司令官)率登(山东省蓬莱县)、莱(山东省莱州市)二州军队,在石楼(山东省青州市西),修筑两个大营,拒抗朱友宁。

六月七日,夜晚,朱友宁攻击登州大营,登州大营情况危急,王师范催促王茂章出战,王茂章却按兵不动。朱友宁遂攻克登州大营,再进攻莱州大营。天色将亮,王茂章推测宣武(总部汴州)士卒已经筋疲力尽,乃跟王师范联合反攻,大破宣武(总部汴州)兵团。朱友宁从一个丘陵上,骑马飞奔,杀入敌阵,而马突然跌倒,人从马上摔下,平卢(总部青州)将领张士,手起刀落,砍下朱友宁的人头,送到淮南战区(总部扬州)示众。平卢(总部青州)、淮南(总部扬州)二战区联军乘胜追击,直追到米河(今地不详),格杀及俘掳以万为单位计算,魏博(总部魏州)特遣兵团几乎死光(只死了外围部队,没有伤到朱全忠的主力)。朱全忠(朱温)接到朱友宁阵亡消息,亲自率军二十万人,昼夜不停,急行军赶到前线。

秋季,七月十四日,朱全忠(朱温)抵达临朐(山东省临朐县),命各将领进攻青州(山东省青州市)。王师范出战,被宣武(总部汴州)兵团痛击,惨败。王茂章紧闭营门,显示胆怯,等到宣武(总部汴州)士卒稍微懈怠,立刻拆除栅栏出击,迅如闪

十世纪·九〇三年六月 董武朱友宁围青州，兵败被杀



电，杀奔敌营，会战正紧张时，又立刻撤退，在营中摆设筵席，集合各将领饮酒，一会工夫，再出营作战。朱全忠（朱温）在高处望见，询问投降过来的官兵，知道是王茂章，赞叹说：“假使我能用这个人当部将，岂只是平定天下！”鏖战到下午，宣武（总部汴州）兵团撤退。王茂章评估形势，了解无法克服自己人数太少的劣势，于是就在当天（七月十四日）夜晚，悄悄回军。朱全忠（朱温）派曹州（山东省定陶县）州长杨师厚追击，追到辅唐（山东省安丘县），王茂章命先锋指挥官（先锋指挥使）李虔裕率骑兵五百人殿后，李虔裕誓死不退，杨师厚把他生擒，斩首。杨师厚，是颍州（安徽省阜阳市）人。

密州（山东省诸城市）州长张训得到王茂章后撤消息，对各将领说：“朱全忠（朱温）的人马就要来到，我们怎么抵挡？”各将领建议放火烧城，大肆剽掠，然后退走。张训说：“不可这样做。”而把仓库上锁加封，在城墙上遍插旗帜，命瘦小衰弱的人先行上道，亲自率精锐部队，在后跟随保护。朱全忠（朱温）派左翼侦察指挥官（左路白指挥使）王檀，进攻密州（山东省诸城市），王檀率军抵达城下，看见旗帜迎风招展，心中迟疑，几天后才敢进城，发现仓库及各项建筑设备，全部完整，遂不再追击。张训得以全军而还。朱全忠（朱温）命王檀为密州（山东省诸城市）州长。

32 七月二十九日，朝廷擢升山南西道战区（总部设兴元府〔陕西省汉中市〕）后补司令官（留后）王宗贺，实任司令官（山南西道〔总部兴元府〕是王建势力范围）。

33 睦州（浙江省建德县）州长陈询，背叛钱镠（镇海〔总部杭州〕司令官），出军进攻兰溪（浙江省兰溪市），钱镠派指挥官（指挥使）方永珍讨伐。

武安特别营指挥官(武安都指挥使)杜建徽,跟陈询有姻亲关系,钱镠怀疑他的立场,而杜建徽从不分辩。这时,有陈询的亲信投奔过来,携带杜建徽写给陈询的信,都是规劝告诫的话,钱镠才觉得高兴。杜建徽的堂兄杜建思,暗中检举杜建徽家中私藏武器,阴谋叛乱。钱镠派人前往搜查,搜查人员一直冲到他的卧室,杜建徽正在吃饭,连回头看一眼都没有,钱镠因此对他越发器重(大黑暗时代,每个人都生活在恐怖猜忌中,只有任凭亲人陷害、大官凌辱,以换取生存,可悲)。

34 八月一日,朱全忠(朱温)留下齐州(山东省济南市)州长杨师厚继续进攻青州(山东省青州市),自己返回大梁(汴州州政府所在县·河南省开封市)。

35 八月十六日,中央加授西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)、西平王王建朝廷官衔:代理司徒(三公之二);进封蜀王。

前渝州(四川省重庆市)州长王宗本(谢从本),建议王建出兵夺取荆南(总部江陵府),王建接受,命王宗本(谢从本)为开路总指挥官(开道都指挥使),率军东下三峡。

36 最初,宁国战区(总部设宣州〔安徽省宣州市〕)司令官(节度使)田頔击败冯弘铎(参考去年〔九〇二〕六月),前往广陵(江苏省扬州市)晋见杨行密(杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官)致谢,并请求把池(安徽省贵池市)、歙(安徽省歙县)二州,回归自己管辖(池歙原是宣歙道〔宁国战区前身〕的属州),杨行密(杨行愍)不肯。而杨行密(杨行愍)左右人士,甚至最低级的监狱看守员(狱吏),都向田頔索取贿赂。田頔冒火说:“看守员知道我就要下狱,是不是!”辞别时,指着广陵(江苏省扬州市)南门说:“我不会再来。”

柏杨曰：

杨行密先生从一介平民进入统治阶级，是九世纪末叶军阀群中最爱民的首领之一，想不到只十有余年，就拥有一个可观的贪官污吏系统，连一个小小监狱看守员，都敢伸手向地位权势跟杨行密相等、当初一块在泥塘中打滚、生死与共、情如兄弟的田颀要钱，而毫无忌憚。不知淮南千万平民，又如何活命？

田颀手下兵马强壮、钱财充足，渴望扩充地盘。杨行密（杨行愍）夺取淮南（总部扬州）之后，心情消极，只想保境安民，对田颀的旺盛企图，每每压制，田颀不愿接受。直到杨行密（杨行愍）强迫田颀放弃钱镠（参考去年〔九〇二〕十二月。杨行密确实想保境安民，但强迫田颀放弃钱镠，则是恐怕田颀更为壮大），田颀开始怨恨，渐渐生出背离的念头。李神福曾警告杨行密（杨行愍）说：“田颀一定叛变，应该早一点阻止。”杨行密（杨行愍）说：“田颀立过大功（指破赵锽、破孙儒、破冯弘铎），叛变的行为并没有显露，如果今天把他诛杀，将领们势将人人自危！”田颀有位杰出的部将，名叫康儒，跟田颀的意见经常发生冲突。杨行密（杨行愍）得到消息，擢升康儒为庐州（安徽省合肥市）州长。田颀认为康儒背离自己，大怒若狂，竟屠杀康儒全族，康儒临死时，说：“我死，田颀也不会剩几天！”田颀遂联合润州（江苏省镇江市）民兵司令（团练使）安仁义，同时起兵；安仁义派军把停泊在东塘（江苏省扬州市东）的淮南（总部扬州）战舰，纵火全部焚烧。

田颀派两个使节，假装成商人，前往寿州（安徽省寿县）密

约奉国战区(总部设蔡州〔河南省汝南县〕)司令官(空头节度使。此时蔡州是朱全忠势力范围)朱延寿(朱延寿遥兼,参考去年〔九〇二〕三月)。淮南(总部扬州)将领尚公迺遇到二人,说:“你们绝对不是商人。”二人誓不承认,尚公迺把一人斩首,另一人才献出书信,尚公迺呈报杨行密(杨行愍)。杨行密(杨行愍)急命正在围攻鄂州(湖北省武汉市)的李神福回军。李神福恐怕杜洪(武昌〔总部鄂州〕司令官)截击,于是宣称西上进攻荆南(总部江陵府),集中部队,准备船舰,等到夜晚,舰队顺流东下,才把作战任务告诉全军将士。

八月二十二日,安仁义(润州民兵司令)袭击常州(江苏省常州市),常州州长李遇迎战,对安仁义破口大骂,安仁义说:“他敢侮辱我,一定有准备。”率军撤退。

八月二十五日,杨行密(杨行愍)命王茂章为润州(江苏省镇江市)地区特遣兵团征剿司令(润州行营招讨使),进攻安仁义,不能攻克;杨行密(杨行愍)派徐温(淮南〔总部扬州〕总作战司令)率军增援。徐温命他的部队改用王茂章的军旗,改穿王茂章士卒的服装,安仁义不知道有生力军加入,再度出战,徐温发动猛攻,大破安仁义军。

杨行密(杨行愍)的妻子朱女士,是朱延寿的姐姐。杨行密(杨行愍)一向瞧不起这位妻弟,常对他戏弄羞辱,朱延寿怨恨忿怒,暗中跟田颀筹划背叛(胡三省注:《书经·旅獒》:“性情忠厚的人从不戏弄羞辱别人!戏弄羞辱君子,得不到他的心;戏弄羞辱小人,得不到他的力。”杨行密戏弄羞辱朱延寿,几乎亡国丧家,经过最危险的奋斗才算获救,怎能不引以为戒!)田颀派前进士杜荀鹤前往寿州(安徽省寿县),跟朱延寿结盟。田颀又派杜荀鹤前往大梁(河南省开封市)报告朱全忠(朱温),朱全忠

(朱温)大喜过望,派军进驻宿州(安徽省宿州市),作为呼应。杜荀鹤,是池州(安徽省贵池市)人。

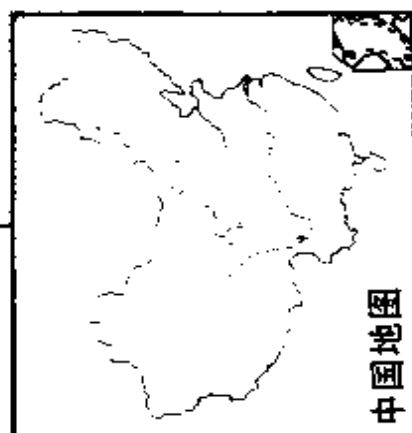
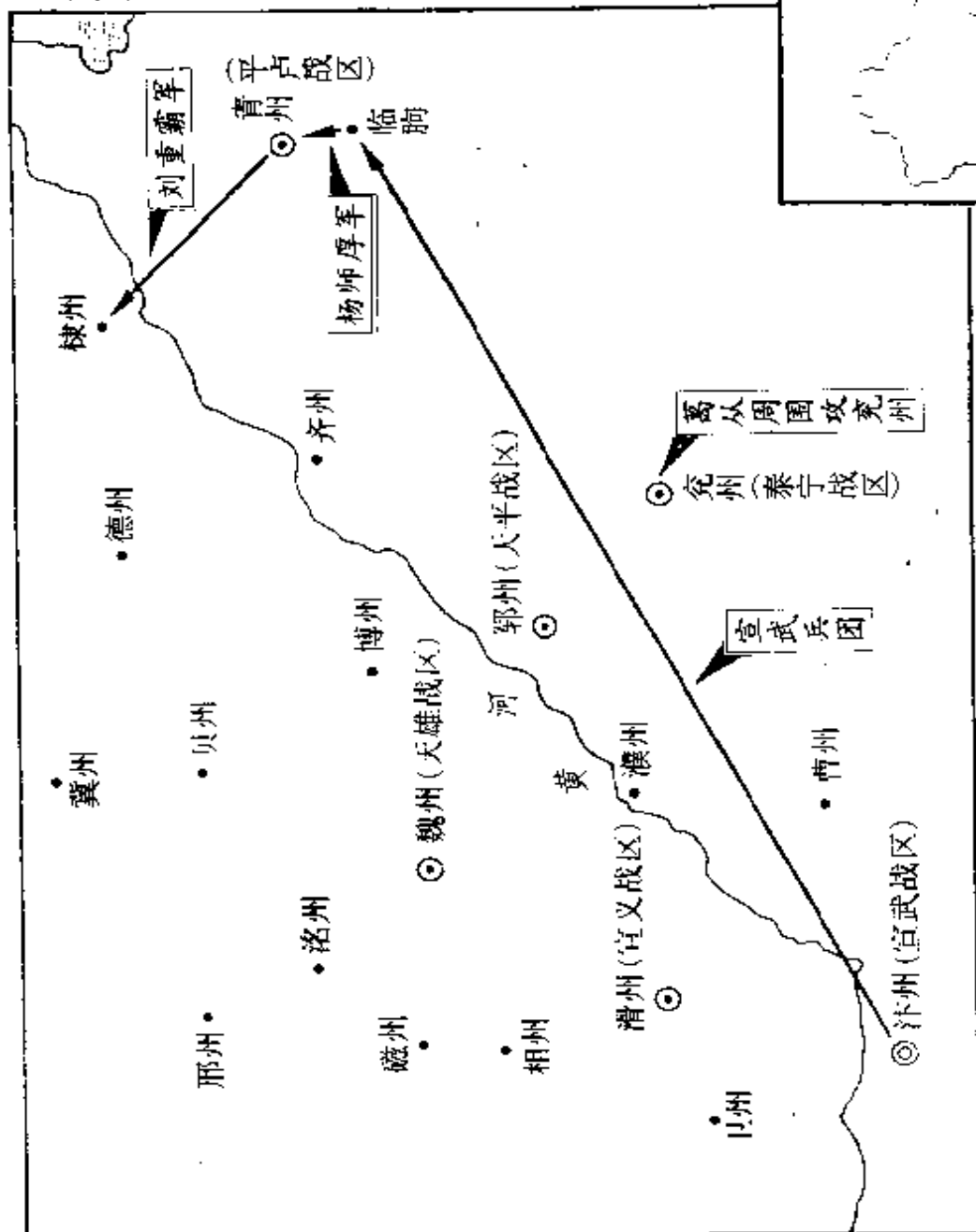
37 杨师厚(宣武〔总部汴州〕将领)驻军临朐(山东省临朐县),扬言将去密州(山东省诸城市),把粮食辎重留在临朐(山东省临朐县)。

九月六日,王师范(平卢〔总部青州〕司令官)出兵奇袭临朐(山东省临朐县),杨师厚伏兵截击,大破平卢(总部青州)兵团,格杀一万余人,俘掳王师范的老弟王师克。

第二天(九月七日),莱州(山东省莱州市)军队五千人增援青州(山东省青州市),杨师厚中途截击,几乎全部格杀俘掳,遂挺进到青州(山东省青州市)城下扎营。

38 朱延寿的阴谋逐渐泄漏,杨行密(杨行愍)假装眼睛有病,视线模糊,面对朱延寿所派的使节,故意做出因看不清而发生错误的行动,有时甚至撞到柱子上,撞得跌倒在地,哀伤地告诉妻子朱女士说:“想不到竟会双目失明,悲痛万分。孩子们年龄还小,依靠何人?总部军政只有交给三舅(朱延寿在兄弟中排行第三),我才放心。”朱女士屡次写信给老弟,述及这项决定。最后,杨行密(杨行愍)派使节前去寿州(安徽省寿县)召唤朱延寿前来总部,而命徐温暗中准备应变。朱延寿抵达广陵(江苏省扬州市),杨行密(杨行愍)到卧房门口亲自迎接,把朱延寿制服,立即诛杀(胡三省注:田颀派杜荀鹤到寿州,朱延寿当然会知道前二使已被生擒。杨行密召唤他,他竟然毫无警觉,前往送死,难道他的智商不足?或者,他鬼迷心窍)。朱延寿既死,所率领的军队惊恐骚动,徐温向他们解释分析,大家都接受命令。杨行密(杨行愍)遂斩朱延寿所有兄弟,把妻子朱女士赶出家门。

十世纪·九〇三年九月 平卢王师范投降宣武杨师厚



稍前，朱延寿应召动身，他的妻子王女士对他说：“你这次行程，是吉是凶，难以预卜，请每天派一个人回来报告，使我安心！”那一天，没有使节抵达，王女士说：“事情已经明显！”立刻分配家奴及仆人，各就岗位，发给他们武器，紧闭大门；不久，骑兵前来搜捕，王女士乃集合家人，把金银财宝聚在一起，一百余个火把同时引发，焚毁房舍，说：“我誓死也不把我洁白的身体，去受仇人的侮辱”。纵身投入火窟，活活烧死。

朱延寿严厉残酷，喜欢用少数攻击多数。曾经派二百人跟宣武（总部汴州）军队作战，有一人本应该留下，但他请求参加，朱延寿认为他违抗命令，立即斩首。

39 田頔（宁国〔总部宣州〕司令官）袭击昇州（江苏省江宁县），俘掳李神福（淮南〔总部扬州〕将领）的妻子儿女，特别细心照顾。李神福从鄂州（湖北省武汉市）顺流东下，田頔派使节告诉他说：“你如果抓住千载难逢的机会，我愿意跟你平分土地，各霸一方称王。不然的话，妻子儿子，全部屠杀，不留一人。”李神福说：“我从当一个小兵，就事奉吴王（杨行密封吴王），而今身居上将，在大义上，不会因为妻子儿女，改变我的忠心。田頔上有年迈娘亲，却不顾她的生死，而去背叛故主，连‘三纲’都不知道（君为臣纲、父为子纲、夫为妻纲），还谈什么大义？”把使节斩首，继续进军，士卒都十分感动，奋发踊跃。田頔派他的将领王坛（原孙儒部将，参考八九二年十一月）、汪建，率舰队迎战。

九月十日，李神福抵达吉阳矾（安徽省东至县西北），跟王坛、汪建遭遇。王坛、汪建生擒李神福的儿子李承鼎，押到营前，展示给李神福观看，李神福命左右官员发箭。对各将领说：“你们人多，我们人少，只有用计谋取胜。”傍晚，开始会战，李

神福假装战败，率舰队逆流向西撤退，王坛、汪建追击，李神福迅速调转舰头，回军顺流攻击。王坛、汪建在楼船上举起火炬，李神福下令说：“向有火炬的地方进攻。”王坛、汪建发现火炬成为靶心，下令熄灭。双方旗帜遂混杂一起，交叉错乱，李神福利用风势，发动火攻，焚烧楼船，王坛、汪建大败，官兵被烧死、被淹死的很多。

九月十一日，两军在皖口（皖河注入长江处·安徽省安庆市西）再次会战，王坛、汪建再次大败，仅逃出一命。李神福生擒徐绾，杨行密（杨行愍）把他装入囚车，送给钱镠（镇海〔总部杭州〕司令官）；钱镠把徐绾的心脏挖出来祭祀高渭（徐绾叛钱镠，伏兵斩高渭，参考去年〔九〇二〕八月四日）。

田頔接到王坛、汪建失败消息，亲自率主力舰队逆水迎接。李神福说：“盗贼放弃城池，跟我们野战，是上天要他们灭亡！”于是命舰队紧靠江边，建立水寨，拒不出战，但派使节报告杨行密（杨行愍），建议出动步兵切断田頔的退路，杨行密（杨行愍）派涟水（江苏省涟水县）军政总监（制置使）台濛（台，姓）执行这项任务。王茂章攻润州（江苏省镇江市），很久不能攻克，杨行密（杨行愍）命王茂章率军会同台濛，联合进攻田頔。

40 九月十四日，宣武（总部汴州）将领刘重霸，攻陷棣州（山东省惠民县），生擒州长邵播，斩首（棣州本属天平〔总部郓州〕，朱瑄〔天平司令官〕被灭，邵播不屈，投降王师范〔平卢司令官〕）。

41 九月十七日，朱全忠（朱温）前往洛阳，生病，折返大梁（汴州州政府所在县）。

42 九月二十一日，王师范（平卢〔总部青州〕司令官）派副司令官（副使）李嗣业，及老弟王师悦，向杨师厚（宣武〔总部汴州〕司令官）投降，说：“我并不敢忘记朱大帅（朱全忠）的恩德，但韩

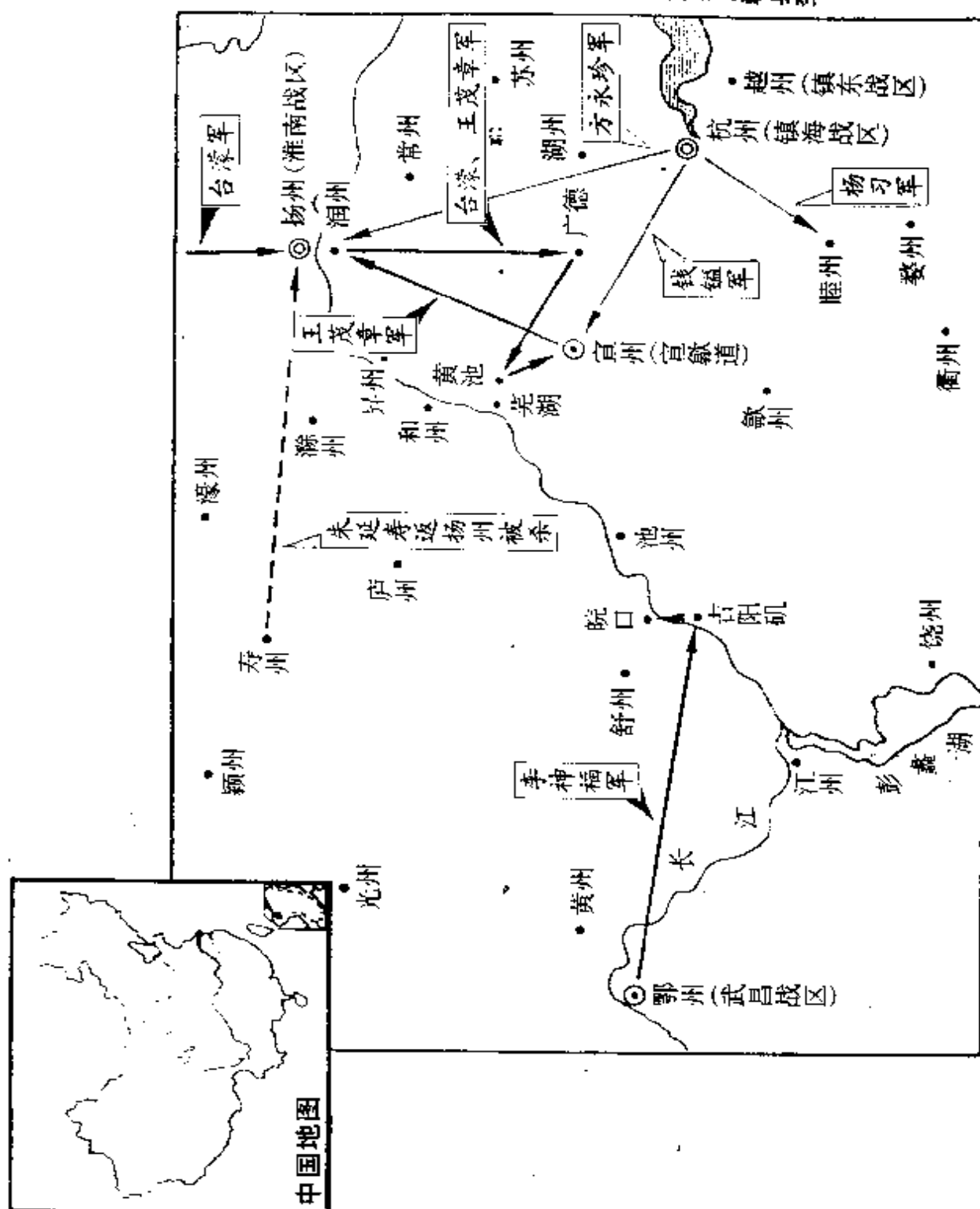
全海、李茂贞(宋文通)用皇上红笔亲写的诏书,要我出军,我不敢不接受。”王师范表示仍愿送老弟王师鲁当人质。当时,朱全忠(朱温)得到李茂贞(宋文通·凤翔〔总部凤翔府〕司令官)、杨崇本(李继徽·静难〔总部邠州〕司令官)将出军逼近京师(首都长安)的情报,唯恐怕他们再把李晔(李敏)掳走,打算索性迁都洛阳,因此接受王师范投降,先派将领分别接收登(山东省蓬莱县)、莱(山东省莱州市)、淄(山东省淄博市)、棣(山东省惠民县)等州;并重新任命王师范为平卢战区(总部设青州〔山东省青州市〕)后补司令官(留后)。

王师范报告朱全忠(朱温)说:先前曾派作战参谋长(行军司马)刘郢,率士卒五千人据守兖州(山东省兖州县),并不是他个人专断独行,请求对他赦免;同时也派使节告诉刘郢。

43 田颀(宁国〔总部宣州〕司令官)听到台濠(涟水军政总监)就要来到的消息,亲率步骑兵混合部队迎头截击,而留下部将郭行惊率精锐士卒二万人,以及王坛、汪建率舰队官兵,驻扎芜湖(江苏省芜湖市),阻止李神福前进。田颀派出的斥候报告说:“台濠的军营既窄又小,看情形最多只能容纳两千。”田颀认为这样的敌人很容易对付,不再召唤其他地方军队协助。台濠自进入宁国战区(总部设宣州〔安徽省宣州市〕),全军备战,轮替前进,官兵们笑他胆小,台濠说:“田颀是沙场老将,智勇双全,不可不特别谨慎。”

冬季,十月二日,台濠跟田颀在广德(安徽省广德县)遭遇,台濠先把杨行密(杨行愬)的信,送给田颀部下各个将领,那些将领都下马接受,台濠乘着军心顿挫涣散,发动攻击,田颀大败。在黄池(安徽省芜湖市东)再度会战,两军刚刚接触,台濠假装撤退,田颀追击,进入埋伏阵地,再大败,逃回宣州(安徽

十世紀・九〇三年八月至十二月 宣州田頌兵變



省宣州市)固守，台濛率军包围。田颀急命芜湖(安徽省芜湖市)驻军入援，但被围城军阻隔，不能进城。郭行惊、王坛、汪建，及当涂(安徽省当涂县)、广德(安徽省广德县)各地驻军司令，纷纷率军投降。杨行密(杨行愍)因台濛已击破田颀，命王茂章率军再攻润州(江苏省镇江市)。

44 最初，夔州(四川省奉节县)州长侯矩，追随成纳(郭禹·荆南〔总部江陵府〕司令官)增援鄂州(湖北省武汉市)，成纳(郭禹)自杀(参考本年〔九〇三〕五月十五日)，侯矩逃回。正巧西川(总部成都府)将领王宗本(谢从本)东征军抵达，侯矩献出城池投降。王宗本(谢从本)遂占领夔(四川省奉节县)、忠(四川省忠县)、万(四川省万县市)、施(湖北省恩施市)四州(夔、忠、万三州，原属荆南战区；施州，原属黔中战区)。王建(西川〔总部成都府〕司令官)命侯矩仍任夔州(四川省奉节县)州长，改姓名为王宗矩。王宗矩(侯矩)，是易州(河北省易县)人。蜀中(四川省)智囊一致认为瞿唐峡(四川省奉节县东)是蜀中的险要，于是放弃归(湖北省秭归县)、峡(湖北省宜昌市)二州，边防军只驻夔州(荆南〔总部江陵府〕此后只剩下荆〔江陵府〕归峡三州)。

王建命王宗本(谢从本)为武泰战区(总部设黔州〔四川省彭水县〕)后补司令官(留后)，王宗本(谢从本)因黔州(四川省彭水县)蛮荒，又多瘴气瘟疫，请把总部迁到涪州(四川省涪陵市)，王建同意。

45 葛从周(秦州〔总部兖州〕司令官)猛烈攻击兖州(山东省兖州县)，刘郢请葛从周的娘亲乘坐小轿，登上城楼，告诉葛从周说：“刘将军(刘郢)侍奉我，不下于你，媳妇们全都安好，人都各为其主，你要明察这个道理。”葛从周悲泣流涕退下，攻势稍稍和缓。刘郢把民间妇女及老年人或身患疾病，不能作战的

人，一律驱逐出城，而只剩下年轻力壮的人，刘鄩跟他们一同操劳，同甘共苦，平均分享衣服食物，坚守城池，抵抗敌人攻击，军令清楚，纪律森严，官兵不扰平民，平民全都安居乐业（战斗中竟有这种现象，可谓仙境）。然而，久而久之，外援完全断绝，战区副司令官（节度副使）王彦温翻城出去投降，守军士卒很多人追随，无法遏止。刘鄩派人从容不迫地告诉王彦温说：“官兵不是计划中派遣的，不要携带那么多！”同时也派人到城上巡查传话，说：“不是奉命追随副司令官而擅自前去的，诛杀全族！”官兵们困惑惊恐，不敢再逃。围城的宣武（总部汴州）军队果然怀疑王彦温诈降，把他逮捕，押解城下斩首。因此，守城军的斗志更为坚定。

后来，王师范力量枯竭，屡战屡败，葛从周向刘鄩分析祸福利害，刘鄩说：“我奉大帅（王师范）的命令守卫这座城池，一旦看见他失去优势，不等他吩咐就出来投降，不是事奉长官的态度。”等王师范的使节到达，刘鄩才决定放弃抵抗。

十月十一日，刘鄩出城投降。葛从周替他准备行装，送他前去大梁（河南省开封市）。刘鄩说：“我是一个归降的将领，在没有接到梁王（朱全忠封梁王）宽恕释放的命令之前，怎么敢腿骑骏马，身穿皮衣！”乃改穿素色衣服，骑着毛驴，前去大梁（河南省开封市）。朱全忠（朱温）赏赐给他衣帽，刘鄩辞谢，请仍穿素色衣服晋见，朱全忠（朱温）不准。晋见时，朱全忠（朱温）嘉勉慰劳，筵席上劝他饮酒，刘鄩婉拒，说自己的量小。朱全忠（朱温）说：“可是你夺取兖州（山东省兖州县），量怎的那么大！”任命他为元从大营总管理官（元从都押牙），当时，四战区（宣武〔总部汴州〕、天平〔总部郓州〕、宣义〔总部滑州〕、泰宁〔总部兖州〕）的文武官员，都是功臣或长期追随朱全忠（朱温）的故旧，刘

郭以一个降将的身份，一夕之间，官位居他们之上，各将领都用军礼到庭前参拜，刘郭坐在那里坦然接受，神色自若。朱全忠(朱温)越发认为他是一个奇才(胡三省注：刘郭坐那个位置，好像他原来就坐在那里，因他自己知道他的才干足足有余)。不久，朱全忠(朱温)上疏任命刘郭为保大战区(总部设鄜州〔陕西省富县〕)后补司令官(留后)。

葛从周长期患病，朱全忠(朱温)命康怀贞为泰宁战区(总部设兖州〔山东省兖州县〕)司令官(节度使)接替葛从周的职务。

46 十月十五日，皇家禁卫军总指挥官(宿卫都指挥使)朱友伦，与他的朋友在左神策军打马球，从马上栽下，不治身死。朱全忠(朱温)悲痛愤怒，怀疑是宰相崔胤故意设下的圈套，下令把同场打马球的十余人，全部诛杀；派侄儿朱友谅接替禁卫。

47 忠义战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)司令官(节度使)赵匡凝，派军袭击荆南(总部江陵府)，守城的朗州(湖南省常德市)军队(雷彦威的残部，参考本年〔九〇三〕五月)，放弃城池逃走。赵匡凝上疏任命他的老弟赵匡明为荆南战区(总部设江陵府〔湖北省江陵县〕)后补司令官(留后)。当时，朝廷力量微小衰弱，各战区道多数都不再进贡缴税，只赵匡凝兄弟从不中断。

48 杨行密(杨行愍)向钱镠求救，钱镠派部将方永珍增援攻击润州(江苏省镇江市)的王茂章，派堂弟钱镒增援攻击宣州(安徽省宣州市)的台濠；又派指挥官(指挥使)杨习攻击睦州(浙江省建德县)。钱镠痛恨睦州州长陈璋事，参考去年〔九〇二〕十二月)。

49 凤翔(总部凤翔府)、静难(总部邠州)两战区不断派军逼近京师(首都长安)。朱全忠(朱温)怀疑他们阴谋再度劫持李晔(李敏)。

十一月，朱全忠(朱温)派骑兵进驻河中(山西省永济县)。

50 十一月九日，田頔(宁国〔总部宣州〕司令官)率敢死队数百人，出城攻击，台濛假装撤退，表示军力薄弱。田頔士卒越过壕沟战斗，台濛急行反击，田頔无法抵挡，想退回城里，可是桥梁折断，田頔从马上栽下，被砍下人头。他的部众仍苦战不止，台濛命把田頔的人头拿给他们观看，他们才溃散逃走。台濛遂克复宣州(安徽省宣州市。田頔于八九二年七月割据宣州，前后十二年而灭)。

当初，杨行密(杨行愍)跟田頔同乡同里，从小就是好友，结拜义兄义弟。田頔的人头送到广陵(江苏省扬州市)，杨行密(杨行愍)看到，流下眼泪，赦免田頔的娘亲殷女士，杨行密(杨行愍)和儿女们，都以子孙晚辈的礼节事奉。

杨行密(杨行愍)命李神福为宁国战区(总部设宣州〔安徽省宣州市〕)司令官(节度使)。李神福认为杜洪(武昌〔总部鄂州〕司令官)还没有扫除，坚决辞让，不肯到差。宣州(安徽省宣州市)政务秘书长(长史)、合肥(庐州州政府所在县·安徽省合肥市)人骆知祥，擅长处理财务，行政侍卫官(观察牙推)沈文昌有文学素养，曾替田頔撰写文告，诟骂杨行密(杨行愍)。杨行密(杨行愍)命骆知祥为淮南(总部扬州)财务官(支计官)、沈文昌为战区侍卫官(节度牙推)。沈文昌，是湖州(浙江省湖州市)人。

当初，田頔每逢作战失败，就要诛杀钱传瓘(钱传瓘当人质，参考去年〔九〇二〕十二月)，田頔的娘亲殷女士，及宣州(安徽省宣州市)总纠察官(都虞候)郭师从，一直居中保护。郭师从，是合肥(安徽省合肥市)人，田頔妻子郭夫人的老弟。田頔失败后，钱传瓘返回杭州(浙江省杭州市)。钱镠命郭师从任镇东战区(总部设越州〔浙江省绍兴市〕)总纠察官(都虞候)。

51 十二月十五日，朝廷命国务院教育部长(礼部尚书)独孤损(独孤，复姓)，任国务院国务部副部长(兵部侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。独孤损，是独孤及的堂曾孙(独孤及，参考七六五年三月)。

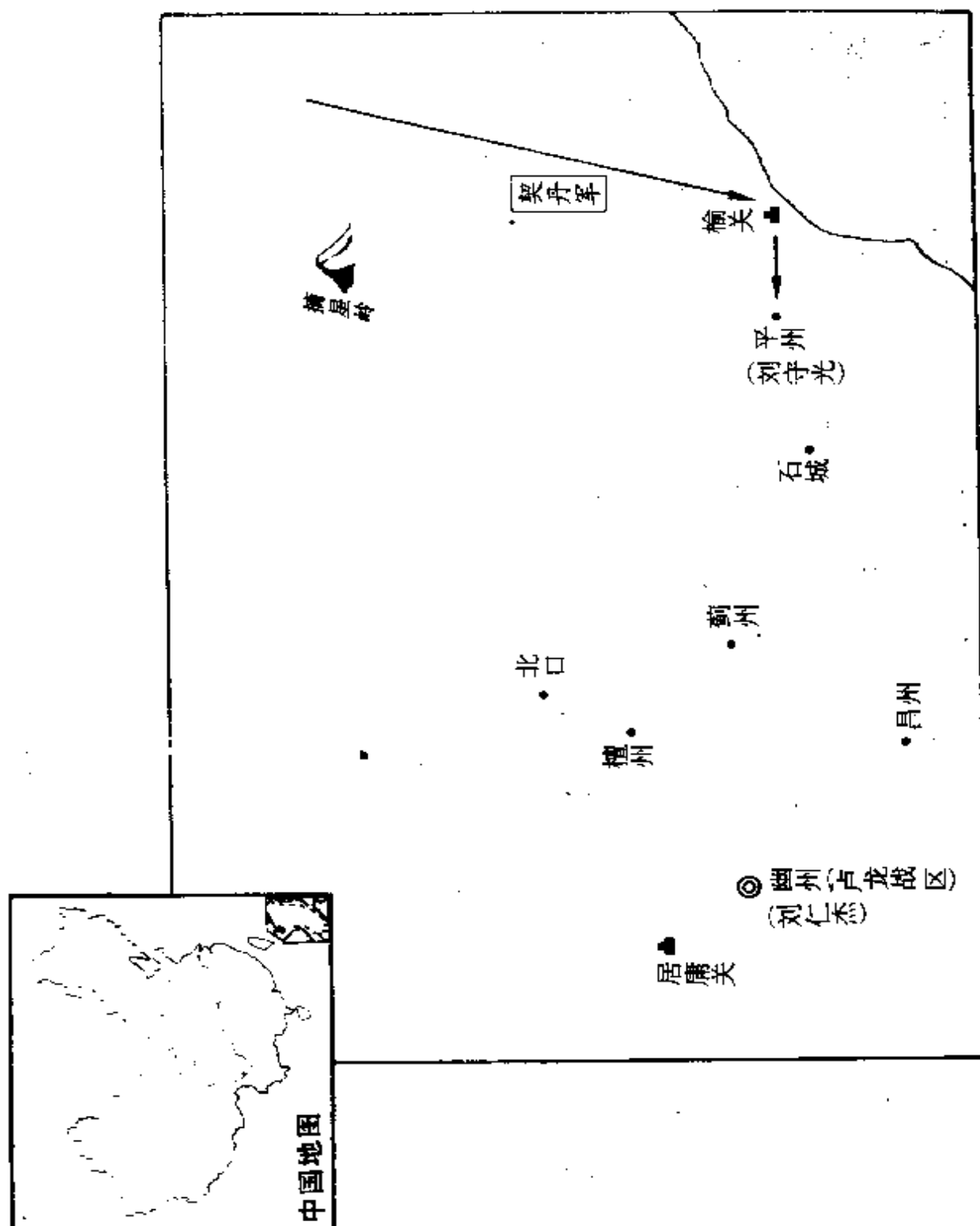
副立法长(中书侍郎)兼国务院财政部长(户部尚书)、二级实质宰相(同平章事)裴贻，贬作国务院左最高行政长官(左仆射)。

52 退休的国务院左最高行政长官(左仆射)张浚，定居长水(河南省洛宁县西南长水镇)，王师范(平卢〔总部青州〕司令官)起兵袭击朱全忠(朱温)这件事，张浚参与密谋。朱全忠(朱温)已着手准备篡夺唐王朝政权，恐怕张浚鼓动各战区道反抗，于是唆使张全义(佑国〔总部河南府〕司令官)想办法铲除。

十二月三十日，张全义派营门官(牙将)杨麟率军出发，扮作强盗，包围张浚的别墅，全家男女老幼，一次杀光。永宁(河南省洛宁县北)县政府官员叶彦，很受张浚的照顾器重，事先得到杨麟就要到达的消息，暗中通知张浚的儿子张格说：“宰相(张浚)的灾祸无法躲避，但你应该想办法自救！”张浚对张格说：“你留下来不过死在一起，如能远走高飞，我们张家还可以有后！”张格大哭，叩头辞别，叶彦率忠义之士三十人，护送张格渡过汉水才回，张格遂经过荆南(总部江陵府)，进入西川(总部成都府)。

53 卢龙战区(总部幽州〔北京市〕)司令官(节度使)刘仁恭，对契丹部落(王庭临潢府〔内蒙古巴林左旗〕)有深刻的了解，经常派遣勇将，率领精锐部队，趁秋季天高气爽，深入塞外，越过摘星岭(辽宁省凌源县西北)，向契丹心脏地带发动攻击，契丹对他十分畏惧。每次下霜的时候，刘仁恭就派人沿着边塞，纵

十世纪·九〇三年十二月 卢龙·平州刘守光设计杀契丹阿钵



火焚烧野草，契丹的马大多数都被饿死，只好常用优良的马匹贿赂刘仁恭，购买牧场。契丹酋长耶律阿保机（耶律，复姓）派他妻子的老哥述律阿钵（述律，复姓）率一万余骑兵进攻渝关（河北省山海关），刘仁恭派他的儿子刘守光驻防平州（河北省卢龙县），刘守光假装跟契丹和解，在城外摆设筵席，招待他们高阶层官员宴会，酒饮到半醉，伏兵发动，契丹官员全被生擒，带回城里。契丹部众号啕大哭，最后，付给刘仁恭很重的赎金，刘仁恭才把俘虏释放。

54 最初，宰相崔胤仗恃朱全忠（朱温）的力量，屠杀宦官（参考本年〔九〇三〕正月二十八日）。朱全忠（朱温）于击败李茂贞（宋文通·凤翔〔总部凤翔府〕司令官）之后，并吞关中（陕西省中部），声威震撼天下，看穿皇帝也者，不过如此，油然而生篡夺心意。崔胤这时候才开始恐惧，所以跟朱全忠（朱温）外貌虽十分亲密，心里却渐渐改变，对朱全忠（朱温）说：“京师（首都长安）跟李茂贞（宋文通）紧紧相接，不可以没有防御设施。而六军（禁军）十二卫（卫军）现在只剩下空名，我建议招募新兵补充，也使你消除西方的顾虑。”朱全忠（朱温）了解他的用心，但仍敷衍他表示同意，一面密令他部属中的勇士，前往投效，从内部注意他的变化。崔胤还不知道，跟首都长安特别市长（京兆尹）郑元规等，加速整顿制造铠甲武器，日夜赶工，没有休息。后来，朱友伦暴死，朱全忠（朱温）越发怀疑崔胤，而且，打算把京师（首都长安）迁到洛阳，也恐怕崔胤反对，决定先下毒手。

公元九〇四年 甲子

唐昭宗天复 四年

唐昭宗天祐 元年

1 春季，正月，朱全忠(朱温·宣武〔总部汴州〕司令官)呈递密奏，指控司徒(三公之二)兼最高监督长(侍中)，兼管六禁十二卫(兼判六军十二卫事)，兼全国盐铁专卖暨运输总监(盐铁转运使)，兼全国财政总监(判度支)崔胤：专权独断、扰乱国家、挑拨君王跟臣属间的感情。要求唐王朝皇帝(二十四任昭宗)李晔(李敏)下诏：包括崔胤在内、以及他的同党，国务院司法部长(刑部尚书)兼首都长安特别市长(京兆尹)、六禁十二卫副总帅(六军诸卫副使)郑元规，连同威远特别营司令(威远军使)陈班等，全部诛杀。

正月九日，李晔(李敏)下诏，贬崔胤为太子少傅(太子三少之二)，东都洛阳办公；贬郑元规为循州(广东省惠州市)户籍官(司户)，贬陈班为溱州(四川省秦江县东南)户籍官(司户)。

正月十日，李晔(李敏)再下诏宣布崔胤等罪状，命裴枢主管左三军(左龙武、左羽林、左神策)统帅(判左三军事)，充任全国盐铁专卖暨运输总监(盐铁转运使)；命独孤损(独孤，复姓)主管右三军(右龙武、右羽林、右神策)统帅(判右三军事)，兼全国财政总监(判度支)；崔胤所招募的士卒，全部遣散。命国务院国防部长(兵部尚书)崔远为副立法长(中书侍郎)；命皇家文学研究官(翰林学士)、见习监督官(左拾遗)柳璨为立法院高级顾问官(右谏议大夫)；二人都兼二级实质宰相(司平章事)。柳璨，是柳公绰的堂孙(柳公绰，曾任首都长安特别市长〔京兆尹〕，参考八一六年十一月)。

正月十二日，朱全忠(朱温·宣武〔总部汴州〕司令官)密令皇家禁卫军总指挥官(宿卫都指挥使)朱友谅，派军包围崔胤家宅，诛杀崔胤、郑元规、陈班，以及崔胤的亲信数人。

2 最初，李晔(李敏)流亡华州(陕西省华县)时(参考八九六年七月)，朱全忠(朱温)屡次上疏请迁都洛阳(崔胤提供的策略)，李晔(李敏)虽不答应，但朱全忠(朱温)却已下令东都(河南省洛阳市)留守长官兼佑国战区(总部设河南府〔洛阳市〕)司令官(节度使)张全义，修建宫殿。

朱全忠(朱温)攻克邠州(陕西省彬县)时，把静难战区(总部设邠州〔陕西省彬县〕)司令官(节度使)杨崇本(李继徽)的妻子送到河中(山西省永济县)充当人质(参考九〇一年十一月)。杨崇本的妻子十分美貌，朱全忠(朱温)命她上床，后来又把她送回给杨崇本，杨崇本大怒，派使节报告李茂贞(宋文通)说：“唐王朝就要灭亡，阿爹，你怎么忍心坐在那里旁观？”遂联军逼向京师(首都长安)，仍改名李继徽(杨崇本本是李茂贞的义子，因投降朱全忠而恢复本名)。

正月十三日，朱全忠(朱温)率军驻扎河中(山西省永济县)。

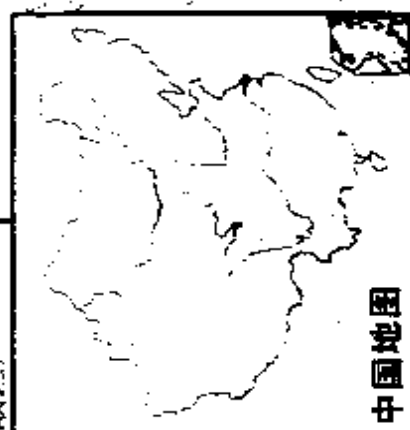
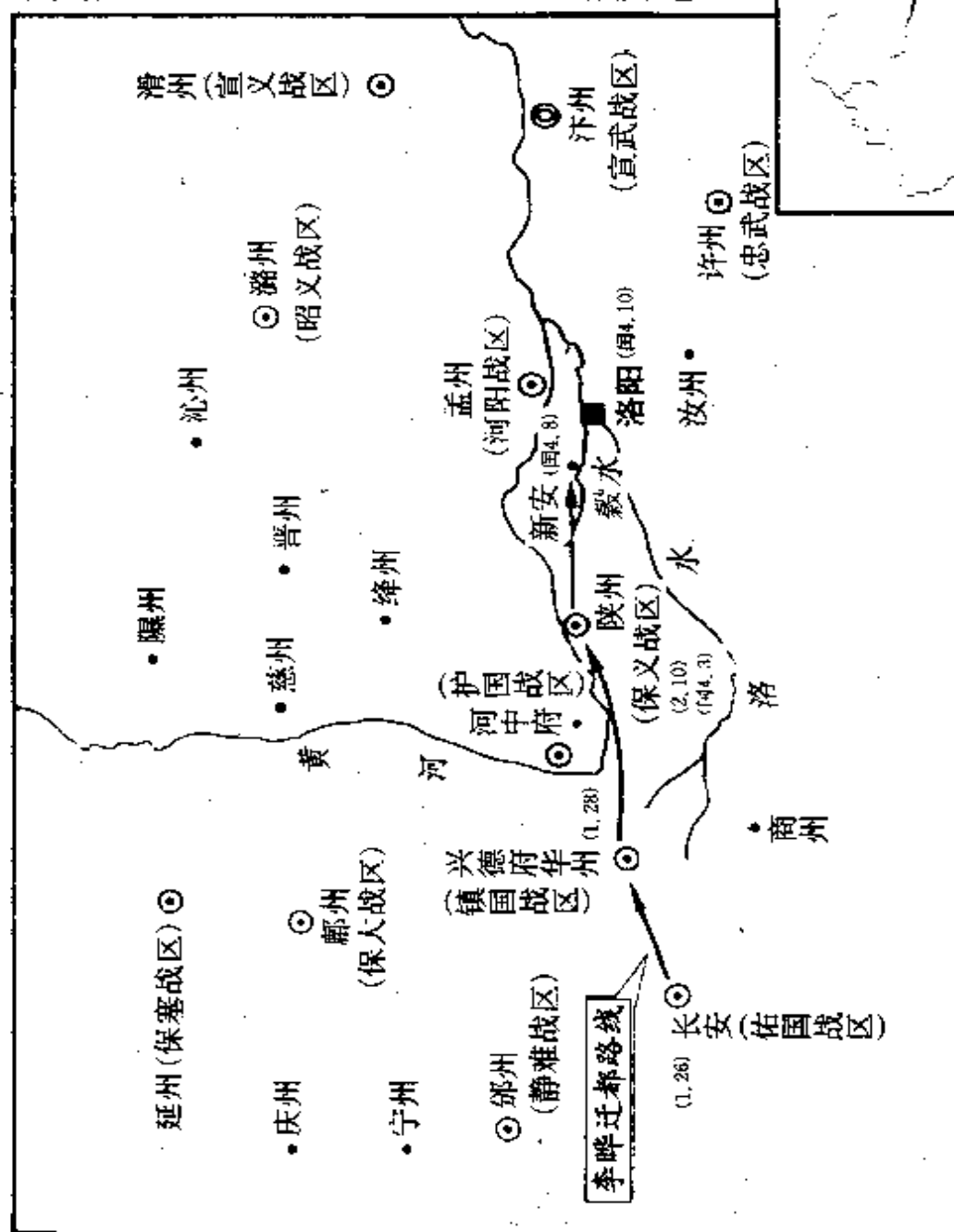
正月二十一日，李晔(李敏)登延喜楼，朱全忠(朱温)派营门官(牙将)寇彦卿呈递奏章，声称：凤翔(总部凤翔府)、静难(总部邠州)军队逐渐逼近京畿，请立刻迁都洛阳(河南省洛阳市)。李晔(李敏)从延喜楼下来，裴枢已接到朱全忠(朱温)的公文，催促文武百官马上东行。

正月二十二日，迁都行动开始，宣武(总部汴州)军队强行裹胁京师(首都长安)居民，放弃家宅，立刻启程上路，分秒不准停留，号叫哭喊的声音，充满道路，众口一致诟骂说：“奸贼崔胤找来朱全忠(朱温)颠覆帝国，使我们流亡离散到这个地步！”人民扶老携幼，前后相继，连续一月有余，没有中断。

正月二十六日，李晔(李敏)从长安(陕西省西安市)出发，朱全忠(朱温)命他的部将张廷范任御营司令官(御营使)，摧毁长安(陕西省西安市)所有宫殿和所有政府建筑，以及民间房舍，把拆除下来的材料，利用渭河及黄河水流，漂浮而下，长安(陕西省西安市)从此成为一片废墟(董卓强行把首都从洛阳迁往长安，朱全忠强行把首都从长安迁往洛阳，凶恶手段，一模一样。洛阳后来有北魏帝国重建，多少恢复旧观，长安则从此一蹶不振，前后一千一百七十一年，历时最久的古都，遂永远退出政治舞台)。

朱全忠(朱温)征调黄河南北各战区道青年及工匠数万人，命张全义(东都留守长官)修筑洛阳皇家宫殿，长江、浙江(钱塘江)、两湖(洞庭湖及鄱阳湖)等流域，及岭南地带，凡归附朱全忠(朱温)的战区道，都有捐献(长江流域：武昌〔总部鄂州〕杜洪。浙江流域：镇海〔总部杭州〕钱镠。两湖流域：武安〔总部潭州〕马殷、镇南〔总部洪州〕钟传、武贞〔总部澧州〕雷彦威。岭南地带：

十世纪·九〇四年正月至闰四月 李晔被迫迁都洛阳



清海〔总部广州〕刘隐)。

正月二十八日，李晔(李敏)抵达华州(陕西省华县)，人民夹道欢迎，高呼万岁。李晔(李敏)流下眼泪，说：“不要再叫万岁了，我再也不能当你们的君主！”下榻兴德宫(八九八年，李晔自华州返京，改华州为兴德府，改他所住过的地方〔战区总部〕为兴德宫，如今旧地重游)，对左右侍从说：“民间有句俗话：‘圪干山(山西省大同市东)上，冻死麻雀，为什么不飞到别处？只因在生长的地方才有欢乐！’我今天漂泊流亡，不知道落脚哪里！”泪下如雨，沾满衣襟，左右侍从同声一悲，不能抬头。

二月十日，李晔(李敏)抵达陕州(河南省三门峡市)，因东都(洛阳市)的宫殿还没有修建完成，暂时留下等候。

二月十一日，朱全忠(朱温)自河中(山西省永济县)前来陕州(河南省三门峡市)朝见，李晔(李敏)请朱全忠(朱温)到卧室跟何皇后见面，何皇后哭泣说：“自今天起，我们夫妇性命，交给全忠！”

3 二月十九日，李晔(李敏)改封皇子李祯当端王，李祈当丰王，李福当和王，李禧当登王，李祐(李裕)当嘉王。

4 李晔(李敏)派人携带他的亲笔信，向王建(西川〔总部成都府〕司令官)要求急救，王建命邛州(四川省邛崃县)州长王宗祐为北方特遣兵团指挥官(北路行营指挥使)，率军会同凤翔(总部凤翔府)军队，东下迎接皇帝，走到兴平(陕西省兴平县)，遇到宣武(总部汴州)军队，不能前进，撤退。

自此，王建开始用皇帝的名义，以墨笔书写诏书，任官封爵，宣称：“等圣驾回京师(首都长安)之后，再上疏奏报备案。”

5 三月十二日，李晔(李敏)命朱全忠(朱温)兼管左右神策军等六禁十二卫(兼判左、右神策及六军诸卫事)。

三月十八日，朱全忠(朱温)在私宅摆设筵席，邀请皇帝李晔(李敏)赴宴。

三月二十日，朱全忠(朱温)向李晔(李敏)告辞，先往洛阳监督宫殿修建进度。李晔(李敏)跟朱全忠(朱温)一起设筵，宴请文武百官，筵席散后，李晔(李敏)单独留下朱全忠(朱温)跟忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)司令官(节度使)韩建，继续饮酒。何皇后也出来，亲自捧着玉杯，向朱全忠(朱温)敬酒。这时候，晋国夫人可证(姓不详)附到李晔(李敏)耳朵上悄悄讲话。韩建在桌下轻轻向朱全忠(朱温)踢了一脚，朱全忠(朱温)认为是对自己下手，拒绝接受何皇后的敬酒，假装已经喝醉，告辞出宫。朱全忠(朱温)上疏把佑国战区(总部河南府〔河南省洛阳市〕)总部，从洛阳(河南省洛阳市)迁到长安(陕西省西安市)，命韩建当佑国战区(总部设长安〔陕西省西安市〕)司令官(节度使)；命郑州(河南省郑州市)州长刘知俊当匡国战区(总部设同州〔陕西省大荔县〕)司令官(节度使)。

三月二十二日，李晔(李敏)再秘密派出使节，携带写在白绢(生丝粗绸)上的诏书，再向王建(西川〔总部设成都府〕)司令官)、杨行密(杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官)、李克用(河东〔总部太原府〕司令官)等，作最后一次求救，要他们号召各战区道筹划勤王，诏书上说：“我一到洛阳，就会内外隔绝、封锁囚禁，诏书皇命，都出自他手，我的真正意思，再不能表达。”

6 杨行密(杨行愍)把人质钱传璫跟妻子(杨行密的女儿)、以及使节顾全武，送返钱塘(杭州州政府所在县·浙江省杭州市。人质事，参考九〇二年九月)。

杨行密(杨行愍)命作战参谋长(行军司马)李神福，任鄂岳(湖北省中部)征剿司令(招讨使)，再度率军攻击杜洪(武昌〔总

部鄂州)司令官)。朱全忠(朱温)派使节晋见杨行密(杨行愬),请放弃鄂岳(湖北省中部),双方恢复昔日友谊。杨行密(杨行愬)回答说:“等到天子返回长安(陕西省西安市),我一定停止军事行动,重修旧好!”

7 夏季,四月十六日,朱全忠(朱温)上疏说:“洛阳宫殿已经修建完成,请皇帝早日出发,奏章一个接连一个。李晔(李敏)屡次派宫女传话,告诉朱全忠(朱温)说:何皇后刚刚分娩,不能承受道路颠簸,请等到十月启程。朱全忠(朱温)怀疑李晔(李敏)故意拖延日期,等待发生变化,大怒,告诉营门官(牙将)寇彦卿说:“你马上到陕州(河南省三门峡市),当天就把那个皇帝打发上路!”

闰四月三日,李晔(李敏)从陕州(河南省三门峡市)动身东行。

闰四月八日,朱全忠(朱温)亲到新安(河南省新安县)迎接。李晔(李敏)在陕州(河南省三门峡市)时,天文台长(司天监)奏报说:“天上星象有变,灾难就在今年(九〇四)深秋,往东走最不吉利。”所以李晔(李敏)盼望拖到十月再往洛阳。现在,朱全忠(朱温)命御医许昭远检举御医总管(医官使)阎祐之、天文台长(司天监)王焘、宦官总管府总务官(内都知)韦周、晋国夫人可证等,阴谋杀害元帅(朱全忠),于是把他们全部逮捕斩首。

闰四月九日,李晔(李敏)在谷水(流经洛阳市西)休息。自从崔胤被杀,六军四散逃亡,只剩下陪同皇帝游戏玩球的一些球员和御花园及内宫听候差遣的一些青少年,共二百余人,跟随李晔(李敏)东来。朱全忠(朱温)对他们也同样猜忌,不肯放过,就在营帐之内摆设筵席,招待饮酒,然后把他们全部绞死。事先已选好二百余人,身材年龄,都跟他们相差不多,改穿他

们的衣服，代替侍候守卫。李晔(李敏)最初还没有发觉，过了好几天才发现。自此之后，李晔(李敏)左右办理事务、听候呼唤的，都是朱全忠(朱温)的人。

闰四月十日，李晔(李敏)从谷水(流经河南省洛阳市西)动身，进入洛阳皇宫，登金銮宝殿，接受文武百官的朝见和祝贺。

闰四月十一日，李晔(李敏)登皇城光政门，大赦天下，改年号“天祐”(之前是天复四年，之后是天祐元年)。把陕州(河南省三门峡市)改作兴唐府。下诏讨伐李茂贞(宋文通·凤翔〔总部凤翔府〕司令官)、李继徽(杨崇本·静难〔总部分州〕司令官)。

闰四月十四日，李晔(李敏)命皇宫里面，除了宫廷事务总监署(宣徽院)等九个单位(宫廷事务南院总监〔宣徽南院使〕、宫廷事务北院总监〔宣徽北院使〕、皇家马坊管理官〔小马坊使〕、官库管理官〔丰德库使〕、御厨房管理官〔御厨使〕、礼宾官〔客省使〕、宫门管理官〔阁门使〕、飞龙马厩管理官〔飞龙使〕、皇庄管理官〔庄宅使〕)，其他所有部门，全部废除，并停止宫女传递诏令。李晔(李敏)命蒋玄晖为宫廷事务南院总监(宣徽南院使)兼宫廷机要室主任官(枢密使)、王殷为宫廷事务北院总监(宣徽北院使)兼皇城管理官(皇城使)、张廷范为金吾(卫军十一、十二军)将军兼净街司令(街使)，命韦震为东都洛阳特别市市长(河南尹)兼六禁十二卫副总帅(六军诸卫副使)；又调武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)后补司令官(留后)朱友恭(李彦青)为左龙武(禁军三军)统军(正三品)，保大战区(总部设鄜州〔陕西省富县〕)司令官(节度使)氏叔琮为右龙武(禁军四军)统军(正三品)，负责保护皇家安全。这些人全是朱全忠(朱温)的心腹死党。

闰四月十九日，中央命张全义为天平战区(总部设郛州〔山

东省东平县))司令官(节度使)。

闰四月二十一日，中央命朱全忠(朱温)为护国(总部河中府)、宣武(总部汴州)、宣义(总部滑州)、忠武(总部许州)四战区司令官(节度使)。

8 镇海(总部杭州)、镇东(总部越州)二战区司令官(节度使)越王钱镠(音 liú, [流])，要求封吴越王，朝廷不准。朱全忠(朱温)帮助他向当权高官说话，乃封钱镠为吴王。

9 朝廷把魏博战区(总部设魏州[河北省大名县])改作天雄战区(一任司令官田承嗣曾奏请改称天雄战区，十一任帝卒豫批准，参考七六四年，但官文书仍称魏博，不知何故。现在另有天雄战区，总部设秦州[甘肃省秦安县西北])。

闰四月二十九日，天雄战区(总部设魏州[河北省大名县])司令官(节度使)长沙郡王罗绍威晋封邺王。

10 五月二日，中央命河阳战区(总部设孟州[河南省孟县])司令官(节度使)张汉瑜(原河东[总部太原府]晋州州长，九〇一年正月降朱全忠)，遥兼二级宰相(使相)。

11 李晔(李敏)在首都洛阳城崇勋殿设筵，宴请朱全忠(朱温)及文武百官。结束后，李晔(李敏)再请朱全忠(朱温)到寝宫饮酒，朱全忠(朱温)顿起疑心，声称已经喝醉，拒绝进去。李晔(李敏)说：“全忠不想来，敬翔来！”朱全忠(朱温)给敬翔一拳，把他赶走，说：“敬翔也喝醉！”

五月七日，朱全忠(朱温)离洛阳东返。

五月十一日，朱全忠(朱温)抵达大梁(汴州州政府所在县·河南省开封市)。

12 忠义战区(前身是山南东道战区·总部设襄州[湖北省襄樊市])司令官(节度使)赵匡凝，派长江舰队逆流进入三峡，攻

击王建(西川〔总部成都府〕司令官)所辖的夔州(四川省奉节县),代理渝州(四川省重庆市)州长王宗阮(文武坚)等把他击败。

万州(四川省万县市)州长张武,在长江两岸建立木栅,铸造巨大铁链,横悬长江中游,称为“镇峡”。

13 六月,李茂贞(宋文通·凤翔〔总部凤翔府〕司令官)、王建(西川〔总部成都府〕司令官)、李继徽(杨崇本·静难〔总部邠州〕司令官),发布文告,联合讨伐朱全忠(朱温)。朱全忠(朱温)命镇国战区(总部设华州〔陕西省华县〕)司令官(节度使)朱友裕,任特遣兵团总指战官(行营都统),率步骑兵数万人进击。又命保大战区(总部设鄜州〔陕西省富县〕)司令官(节度使)刘邋,放弃鄜州(陕西省富县),率军退守同州(陕西省大荔县)。

五月二十日,朱全忠(朱温)率军自大梁(河南省开封市)出发,西上讨伐李茂贞(宋文通)等。

秋季,七月六日,朱全忠(朱温)经过东都(首都洛阳城),晋见李晔(李敏)。

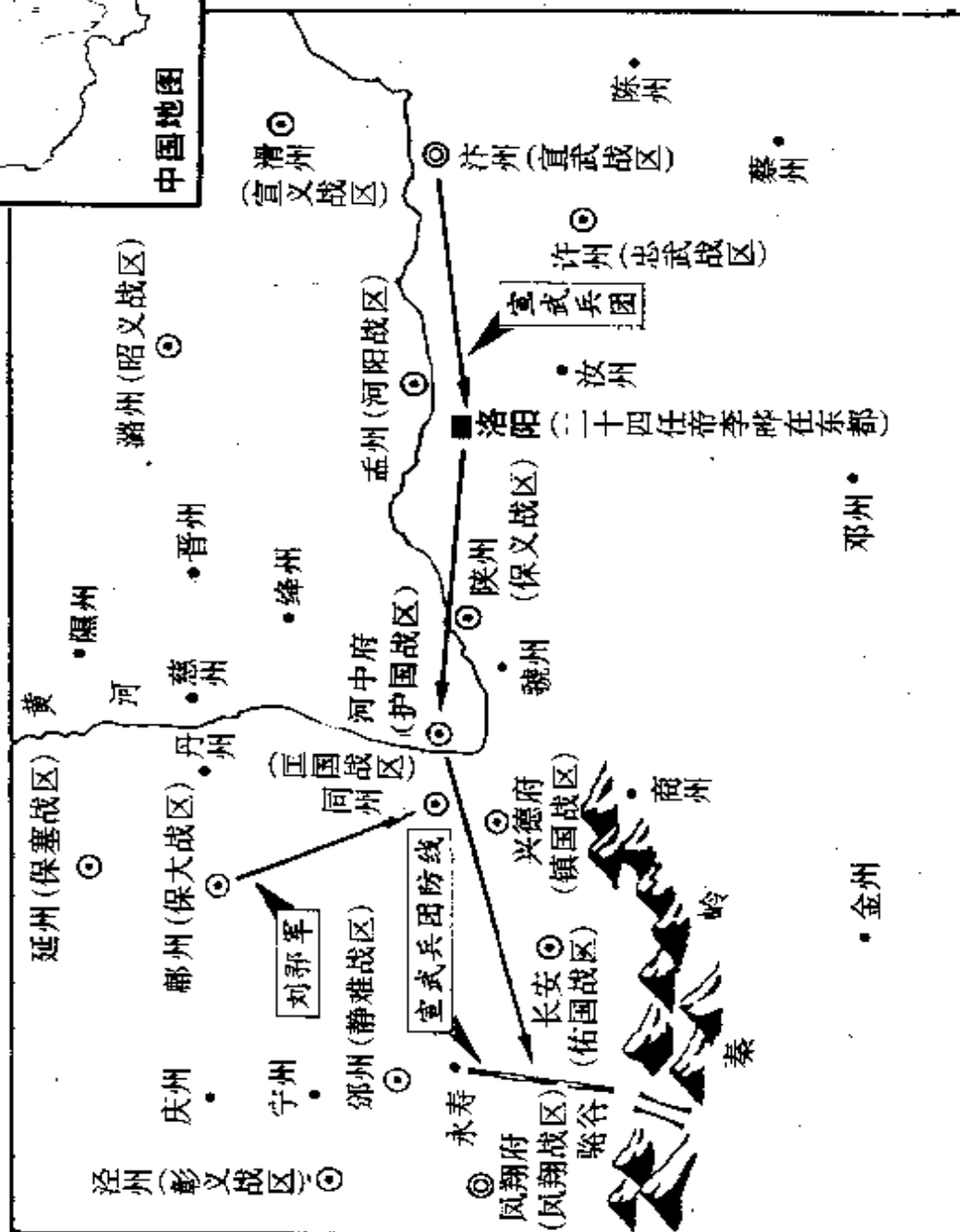
七月十日,朱全忠(朱温)抵达河中(山西省永济县)。

14 西川(总部成都府)各将领建议王建(西川〔总部成都府〕司令官)乘李茂贞(宋文通)力量衰弱的时候,对他攻击,夺取凤翔(陕西省凤翔县)。王建征求军事执行官(节度判官)冯涓的意见,冯涓说:“战争是一种凶暴的行为,杀戮人命,耗费钱财,不可以永无止境。而今,宣武(总部汴州)跟河东(总部太原府)龙争虎斗,势不两立,二者如果合并,出军攻击巴蜀(四川省),即令诸葛亮复生,也无法抵挡。凤翔(总部凤翔府)是我们的藩篱屏障,不如跟他和解亲善,双方结作姻亲,没有事的时候,大家种田务农,训练官兵战斗技能,保卫巩固封疆;有事的时候,



中国地图

十世纪·九〇四年六至九月 重武朱全忠西讨李茂贞



则把握机会，作适当反应，就绝对安全。”王建说：“好极！李茂贞（宋文通）虽然是一个庸才，但名声强悍，无论远近，都对他畏惧；跟朱全忠（朱温）一争胜负的能力当然不够，但采取守势自保，则足足有余，让他当我们的藩篱屏障，我们得到的利益可太多了。”遂跟李茂贞（宋文通）建立友谊。

七月十四日，李茂贞（宋文通）派军事执行官（判官）赵锽，前往西川（总部成都府），替他的侄儿、天雄战区（总部设秦州〔甘肃省秦安县西北〕）司令官（节度使）李继勋求婚，王建把女儿嫁给李继勋。李茂贞（宋文通）屡次向王建要求供应绸缎和武器，王建全都给他。

王建的田赋捐税很重，没有人敢劝阻。正巧王建生日，冯涓呈献颂辞，首先赞美王建的功业及对人民的恩德，然后提出人民的贫苦。王建惭愧，道歉说：“你这样忠心耿耿的规劝，不愁功业没有成就。”赏赐给他金银绸缎，从此赋税稍微减轻。

15 最初，朱全忠（朱温）从凤翔（陕西省凤翔县）迎接李晔（李敏）回京（首都长安）时（参考去年〔九〇三〕正月），看到德王李裕眉清目秀，而且年龄渐太，心里十分厌恶，曾在私下对崔胤说：“德王（李裕）曾经污染过皇帝宝座（指刘季述政变，参考九〇〇年十一月），怎么可以仍使他留在宫廷，您为什么不向皇上反应！”崔胤奏报李晔（李敏），李晔（李敏）问朱全忠（朱温）。朱全忠（朱温）说：“陛下父子之间的事情，我怎么敢私下议论，明显地是崔胤诬陷我。”李晔（李敏）自从离开长安（陕西省西安市），每天都忧虑大祸临头，跟何皇后终日饮酒酣醉，或者相对啜泣。朱全忠（朱温）派宫廷机要室主任官（枢密使）蒋玄晖监视，所以李晔（李敏）一举一动、一哭一笑，朱全忠（朱温）都了如指掌。李晔（李敏）在一个平静的气氛中，曾经对蒋玄晖说：“德王

(李裕)，是我最爱的一个儿子，全忠为什么非杀他不可！”哭泣流泪，悲痛得咬住中指，流出鲜血。蒋玄晖一一报告朱全忠(朱温)，朱全忠(朱温)更加不安。

胡三省曰：

李晔的轻率行为，加速灾祸！

这时候，李茂贞(宋文通·凤翔〔总部凤翔府〕司令官)、李继徽(杨崇本·静难〔总部邠州〕司令官)、李克用(河东〔总部太原府〕司令官)、刘仁恭(卢龙〔总部幽州〕司令官)、王建(西川〔总部成都府〕司令官)、杨行密(杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官)、赵匡凝(忠义〔总部襄州〕司令官)，公文来往，都强调抢救皇帝，恢复皇权，而朱全忠(朱温)正率军四出征战，看出李晔(李敏)气质英明，恐怕在朝廷发生变故，打算换一位年幼的皇帝，将来容易推翻，于是派执行官(判官)李振前往洛阳，跟蒋玄晖以及左龙武(禁军三军)统军(正三品)朱友恭(李彦威)、右龙武(禁军四军)统军(正三品)氏叔琮等处理。

八月十一日，李晔(李敏)正在寝宫，蒋玄晖派右龙武军营门官(龙武牙官)史太等一百人，深夜敲门，声称有紧急军情奏报，必须面见皇帝。夫人裴贞一开门，看到武装士卒，说：“有什么紧急军情，带兵来做什么？”史太一刀砍死裴贞一。蒋玄晖问：“皇上在哪里？”昭仪(小老婆群第一级)李渐荣靠着栏杆，高声呼叫说：“宁可杀我们，不要伤皇上！”李晔(李敏)饮得酣醉，被杀声惊醒，从被窝里跳起来，穿着睡衣，绕着柱子逃命，史太追上，又一刀砍死(李晔本年三十八岁)。李渐荣用自己的身体保护李晔(李敏)，史太也把她格杀。又打算杀何皇后，何皇后

乞求蒋玄晖，才饶她一死。

欧阳修曰：

自古以来，亡国之君，未必都愚蠢昏庸，或凶暴苛虐。祸乱的来临，经过多少年的累积，等到大势已去，恰巧碰到那个时节，以致虽然有智慧、有勇气，也束手无策，可谓真正的不幸，李晔就是典型。

李晔有复兴的心胸壮志，可是，外患已成气候，内部又没有贤能辅佐，使人感慨。他希望物色到非常的奇才，而所用的人却都不适当，只能使已危乱的局势，更加危乱。

唐王朝灭亡之后，后遗症十分残酷，经过五代时代，五十余年，全国分裂，坏到极致，乱到顶点，然后才停止。追溯灾难所以酿成，岂是一朝一夕。

八月十二日，蒋玄晖假传诏书(不知道假传谁的诏书，说不清楚)，宣告李渐荣、裴贞一谋杀李晔(李敏)，特封辉王李祚为皇太子。改名李祝(音 zhù, [祝])，监督帝国军政。又假传何皇后命令，命太子李祝(李祚)在老爹(李晔)灵柩前登极称帝(二十五任景宗)，皇宫一片恐怖，没有人敢哭出声音。

八月十五日，李祝(李祚)坐上宝座，年十三岁。

16 李克用(河东[总部太原府]司令官)再命张承业为监军宦官(大屠杀时，李克用藏匿张承业，参考去年[九〇三]二月)。

17 淮南(总部扬州)将领李神福进攻鄂州(湖北省武汉市)，一直不能攻克(参考去年[九〇三年]正月，及本年[九〇四]三月)，不料自己又染疾病，折回广陵(江苏省扬州市)。杨行密(杨行愍)命舒州(安徽省潜山县)民兵司令(团练使)泌阳(河南省唐

河县)人刘存,接替他的征剿司令(招讨使)职位。李神福不久逝世。宣歙道(道政府设宣州〔安徽省宣州市〕)行政长官(观察使)台濛逝世,杨行密(杨行愍)命他的儿子、警备本部指挥官(牙内诸军使)杨渥,任宣州道行政长官(观察使)。右翼总指挥官(右牙都指挥使)徐温对杨渥说:“大王(杨行密封吴王)卧病在床,而长子出任地方官,一定是奸人的计谋。有一天如果召唤你回来,除非是我的使节携带大王的手令,你要特别慎重,不要马上动身。”杨渥流泪感谢辞别。

18 九月八日,李祝(李祚)尊娘亲何皇后为皇太后。

19 朱全忠(朱温)率军北上,驻扎永寿(陕西省永寿县),南到骆口(陕西省周至县西南)。但凤翔(总部凤翔府)、静难(总部邠州)两战区的军队,拒不出来迎战。

九月十日,朱全忠(朱温)东返。

20 冬季,十月一日,日蚀。

21 朱全忠(朱温)得到朱友恭(李彦威)等谋杀李晔(李敏)消息,假装大吃一惊,高声哀号痛哭,从座位上栽到地上,悲伤说:“奴才们辜负我,使我万代都受恶名!”

十月三日,朱全忠(朱温)抵达东都洛阳,卧到李晔(李敏)的灵柩上,痛哭流涕。然后晋见李祝(李祚),誓言这绝不是他的意思,请求搜捕弑君的凶手。在这之前,保护皇帝的禁卫军官兵中,有人在大街上抢夺米粮,人心恐慌。

十月四日,朱全忠(朱温)上疏指控朱友恭(李彦威)、氏叔琮不能约束部属,使他们扰乱京师(东都洛阳城)。于是,贬朱友恭(李彦威)作崖州(海南省琼山县)户籍官(司户),恢复原姓名李彦威(李彦威,寿州〔安徽省寿县〕人,在汴州〔河南省开封市〕经商,散财任侠,人称李七郎。当朱全忠的义子后,曾诬陷

朱全忠的亲子朱友裕，参考八九三年二月)，贬氏叔琮为白州(广东省博白县)户籍官(司户)，但接着就命他们自杀。李彦威(朱友恭)临刑时大喊说：“朱全忠，你出卖我来堵天下人怨恨的口，头上三尺有神明，做出这种丧天害理的事，你还盼望有后代子孙吗？”

十月六日，天平战区(总部设郛州〔山东省东平县〕)司令官(节度使)张全义，进京(东都洛阳城)朝见。

十月七日，李柷(李祚)下诏，命朱全忠(朱温)再任宣武(总部汴州)、护国(总部河中府)、宣义(总部滑州)、天平(总部郛州)四战区司令官(节度使)；命张全义任东都洛阳特别市市长(河南尹)兼忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)司令官(节度使)，主管六禁十二卫(判六军诸卫事)。

十月十五日，朱全忠(朱温)向李柷(李祚)辞行，返回汴州(河南省开封市)。

十月二十日，朱全忠(朱温)抵达大梁(汴州州政府所在县)。

22 镇国战区(总部设华州〔陕西省华县〕)司令官(节度使)朱友裕，在黎园(陕西省淳化县)逝世。

23 淮南(总部扬州)所属的光州(河南省潢川县)，背叛杨行密(杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官)，投降朱全忠(朱温)，杨行密(杨行愍)派军包围。光州(河南省潢川县)跟已被围很久的鄂州(湖北省武汉市)，同向朱全忠(朱温)紧急求援。

十一月八日，朱全忠(朱温)亲统士卒五万人，在颍州(安徽省阜阳市)渡淮河南下，进驻霍丘(安徽省霍丘县)，分一部分兵力增援鄂州(湖北省武汉市)。淮南(总部扬州)特遣兵团得到报告，解除光州(河南省潢川县)的包围，退回广陵(江苏省扬州市)，按兵不出应战。朱全忠(朱温)分别命各将领在淮南(总部

扬州)境内,大肆破坏剽掠,削弱敌人力量。

24 钱镠(镇海〔总部杭州〕司令官)命衢州(浙江省衢州市)外城巡察官(罗城使)叶让,暗杀州长陈璋,事情泄漏(钱镠深恨陈璋,参考九〇二年十二月)。

十二月,陈璋斩叶让,叛变,向杨行密(杨行愍)投降。

25 最初,马殷(武安〔总部潭州〕司令官)的老弟马贇(音cóng,〔从]),性情沉默,作战勇敢,追随孙儒,充任百胜指挥官(百胜指挥使),孙儒死后,他投降杨行密(杨行愍),屡次建立战功,升任黑云特别营司令(黑云指挥使)。一天,气氛轻松,杨行密(杨行愍)问到他有兄弟,才知道是马殷的老弟,不禁吓了一跳,说:“我常纳闷你的器量胸襟,广阔包容,与众不同,果然非常,自当送你回到老哥身旁。”马贇流泪推辞说:“我不过是淮西(总部蔡州)残留下来的一个老兵,蒙大王(杨行密封吴王)不杀,反而宠爱信任。武安(总部潭州)相距很近,曾经接到过老哥的信。我事奉大王已经很久,不愿离开。”杨行密(杨行愍)坚持送他回去。本年(九〇四),马贇前去长沙(潭州州政府所在县·湖南省长沙市),杨行密(杨行愍)在郊外设筵,亲自为他饯行。

马贇抵达长沙(湖南省长沙市),马殷上疏任命他为战区副司令官(节度副使)。有一天,马殷商议向皇帝进贡,马贇说:“杨王兵强地广,又跟我们接邻,不如跟他结交和好。大的方面,发生紧急情况时,可以有个援手;小的方面,也可以获得通商贸易的利益。”马殷变脸说:“杨王不事奉皇帝,一旦中央讨伐,灾难会落到我身上,快把这种想法放到脑后,别替我惹祸。”

26 最初,清海战区(总部设广州〔广东省广州市〕)司令官(节度使)徐彦若逝世时,遗疏推荐战区副司令官(副使)刘隐暂

时代理后补司令官(参考九〇二年十二月)。朝廷却命国务院国防部长(兵部尚书)崔远接替。崔远走到江陵(湖北省江陵县),听说岭南(大庾岭以南)遍地都是变民,而且又恐怕刘隐拒绝移交,所以不敢再进,朝廷命崔远折返。刘隐派使节用贵重的财宝贿赂朱全忠(朱温),朱全忠(朱温)遂奏请命刘隐任清海战区(总部设广州)司令官(节度使)。

公元九〇五年 乙丑

唐哀帝天祐 二年

1 春季，正月，朱全忠(朱温·宣武〔总部汴州〕司令官)派各将领进逼寿州(安徽省寿县)。

2 淮南(总部扬州)叛将、润州(江苏省镇江市)民兵司令(团练使)安仁义，勇敢果决，深得军心。所以淮南(总部扬州)将领王茂章进攻长达一年有余，仍不能攻克(参考九〇三年八月)。杨行密(杨行愬·淮南〔总部扬州〕司令官)派人告诉他说：“你的功劳，我不会忘记(指破赵锽、破孙儒，夺取宣州、润州)，如果能放下武器投降，当用你为作战副司令官(行军副使)，但不再带兵。”安仁义不接受。王茂章挖掘地道进城，才告攻克，安仁义率全族登上高楼，大家不敢逼近。先前，攻城军将领看见安仁义就破口大骂，只有李德诚不这样做，最后，安仁义召唤李德诚上楼，说：“你彬彬有礼，我今天替你立功。”将心爱的小老婆赠给李德诚，把弓箭投到地上，李德诚挟住他的肩膀下楼。安

仁义跟他的儿子，被押送到广陵(江苏省扬州市)闹市，一同斩首。

3 镇海(总部杭州)特遣兵团把陈询包围在睦州(浙江省建德县。陈询背叛钱镠，参考九〇三年七月)，杨行密(杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官)派西南方面军征剿司令(西南招讨使)陶雅，率军增援陈询，而军中发生夜惊，很多士卒翻出营寨逃亡，左右侍从及初级将领韩球，飞奔进帐报告，陶雅睡在床上，一声不响，稍后混乱自行平息，逃走的人也自动回营。钱镠(镇海〔总部杭州〕司令官)派他的堂弟钱镒和指挥官(指挥使)顾全武、王球拦击，被陶雅击败，钱镒、王球全被俘掳，陶雅班师而回。

4 正月十一日，朱全忠(朱温)命李振任青州(山东省青州市)州长，代替王师范(平卢〔总部青州〕司令官)。

5 朱全忠(朱温)包围寿州(安徽省寿县)，守军紧闭城门，不出应战。朱全忠(朱温)遂自霍丘(安徽省霍丘县)撤军而回(朱全忠进驻霍丘，参考去年〔九〇四〕十一月)。

二月二日，朱全忠(朱温)抵达大梁(河南省开封市)。

6 李振到达青州(山东省青州市)后，王师范(平卢〔总部青州〕司令官)全族西迁(八八二年九月，王敬武逐安师儒，割据平卢，传子王师范，二代，前后共二十四年而亡。三年后，更满门被屠，参考九〇八年六月)，走到濮阳(河南省濮阳市)，改穿素色平民服装，换骑毛驴前进，抵达大梁(河南省开封市)后，朱全忠(朱温)用宾客的礼节招待。

朱全忠(朱温)上疏任命李振为平卢战区(总部设青州〔山东省青州市〕)后补司令官(留后)。

7 二月九日，唐王朝征调安南战区(总部设交州〔越南河内市〕)司令官(节度使)，遥兼二级宰相(使相)的朱全昱，升任太

师(三师之一), 退休。朱全昱是朱全忠(朱温)的老哥, 憨厚朴直, 没有才能, 稍早, 就出来镇守安南(总部交州), 朱全忠(朱温)主动请求罢黜。

8 当天(二月九日〔戊戌〕)是“社日”(祭祀土地神的日子。“立春”后第五个“戊日”称“春社”, “立秋”后第五个“戊日”称“秋社”, 分别在“春分”“秋分”前后), 朱全忠(朱温)命蒋玄晖在九曲池(洛阳宫中)摆设筵席, 邀请前任帝(二十四任)李晔(李敏)的儿子: 德王李裕、棣王李祐、虔王李璿、沂王李禔、遂王李祜、景王李祕、祁王李祺、雅王李禎、琼王李祥等欢宴, 等到饮酒半醉, 把他们全部绞死, 尸首投到九曲池中。

9 朱全忠(朱温)派他的部将曹延祚, 率军增援杜洪(武昌〔总部鄂州〕司令官), 共守鄂州(湖北省武汉市)。

二月十一日, 淮南(总部扬州)将领刘存, 攻破鄂州(湖北省武汉市), 生擒杜洪、曹延祚, 以及宣武(总部汴州)协防部队一千余人, 押送广陵(江苏省扬州市), 全体诛杀(杜洪乘虚入鄂州, 参考八八六年十二月, 前后割据二十年而灭)。杨行密(杨行愍)命刘存为鄂岳道(道政府设鄂州〔湖北省武汉市〕)行政长官(观察使)。

10 二月二十日, 把前任皇帝(二十四任)李晔(李敏)安葬和陵(河南省偃师县南缑山), 谥号圣穆景文孝皇帝, 庙号昭宗。

11 三月十一日, 朝廷命王师范任河阳战区(总部设孟州〔河南省孟县〕)司令官(节度使)。

12 三月十九日, 朝廷命副立法长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)独孤损, 遥兼二级宰相(使相), 充任静海战区(总部设交州〔越南河内市〕)司令官(节度使); 命国务院教育部副部长(礼部侍郎)、河间(瀛州州政府所在县·河北省河间县)人张文

蔚，兼二级实质宰相(同平章事)。

三月二十五日，朝廷又命副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)裴枢，任国务院左最高行政长官(左仆射)；命副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)崔远，任国务院右最高行政长官(右仆射)；都免除宰相职务。

最初，柳璨进士及第(进士科考试及格)后，不到四年，就出任宰相(参考九〇四年正月)，性情奸诈、举止轻佻，皇帝左右都是朱全忠(朱温)心腹，柳璨对他们小心翼翼地伺候奉承。同是宰相的裴枢、崔远、独孤损，都是政坛重量级元老，德高望重，对柳璨这种行为，十分轻视。柳璨怀恨在心。和王李福(也是李晔的儿子)王府师傅(王傅·从三品)张廷范，本是一位戏剧演员，很受朱全忠(朱温)的宠爱，朱全忠(朱温)上疏推荐他为祭祀部长(太常卿)。裴枢说：“张廷范是帝国的功臣，有很多地方官可当，怎么可能乐意于这个冷门职务！恐怕不是元帅(朱全忠)的意思。”搁置一旁，不作处理。朱全忠(朱温)听到报告，对左右幕僚说：“我一直认为裴枢的胸襟见识，深厚纯朴，不会流于轻佻浮躁，现在听他这一套话，原形终于露了出来。”柳璨遂在朱全忠(朱温)面前，连同崔远、独孤损，一起陷害，所以三人的宰相职务，同时撤除。

朝廷命国务院文官部副部长(吏部侍郎)杨涉，兼二级实质宰相(同平章事)。杨涉，是杨收的孙儿(杨收坐赃死，参考八六九年十月)，温和忠厚、谦恭谨慎，听到被任命当宰相的消息，跟家人相对哭泣，对他的儿子杨凝式说：“这是我们家门不幸，一定连累你！”

13 朝廷命清海战区(总部设广州[广东省广州市])司令官(节度使)刘隐，遥兼二级宰相(使相)。

14 四月四日，河东(总部太原府)大营总管理官(都押牙)盖寓逝世(盖寓事，参考八九七年六月)，遗书建议李克用(河东〔总部太原府〕司令官)减少营建工程、减低赋税、延聘贤能人才。

15 夏季，四月十二日，彗星出现西北天际。

16 淮南(总部扬州)将领陶雅，会合衢(浙江省衢州市)、睦(浙江省建德县)二州军队，进攻婺州(浙江省金华市)。钱镠派他的老弟钱鏐率军增援(杨行密攻田頔时，钱镠乘虚攻陷婺州)。

17 五月，祭祀部(礼院)上疏皇帝(二十五任帝景宗)李祝(李祚。祝，音 zhù，〔祝〕)说：“皇上登极，应往京师(首都洛阳)南郊，祭祀天神。”

李祝(李祚)下诏，指定十月九日。

18 五月七日，彗星再在天际出现，光束划破长空(胡三省注：“彗星出现，表示人间将除旧布新，皇帝改姓。”)。

柳璨仗恃朱全忠(朱温)的势力，随他的高兴或不高兴，毫无忌惮地作威作福，而就在这个时候，天际星象发生变化(彗星出现)，卜卦师说：“君王和臣属都有灾祸，应该用杀戮化解。”柳璨遂把他平常最厌恶的人，写一份名单给朱全忠(朱温)，说：“这些人都拥有一群徒子徒孙，动不动就批评政府，煽风点火，有的怨恨之意口虽不言，却在心里诽谤，应该用他们应验和解除天象变异。”李振也对朱全忠(朱温)说：“朝廷之所以不善治理，都是因为有些官吏是轻薄浮滑之辈，扰乱破坏国家的纲常纪律。而且，大王(朱全忠封梁王)准备图谋大事，这些人都是最难控制的一群，不如全部铲除。”朱全忠(朱温)同意。

五月十五日，李祝(李祚)下诏，贬独孤损为棣州(山东省惠民县)州长、裴枢为登州(山东省蓬莱县)州长，崔远为莱州(山东省莱州市)州长。

五月十七日，贬国务院文官部长(吏部尚书)陆扈为濮州(山东省鄄城县)户籍官(司户)、国务院工程部长(工部尚书)王溥为淄州(山东省淄博市)户籍官(司户)。

五月二十二日，贬退休的太子太保(东宫三师之三)赵崇为曹州(山东省定陶县)户籍官(司户)、国务院国防部副部长(兵部侍郎)王赞为潍州(山东省潍坊市)户籍官(司户)。其余有的门第尊贵、世代高官；有的学历辉煌，进士及第(进士科考试及格)；有的身居朝廷要职，严守儒家的名教礼仪。稍有知名度的，都一律被指控为浮滑浅薄之徒，贬谪驱逐，没有一天停止。高阶层知识分子，几乎一扫而空。

五月二十三日，再贬裴枢为泷州(广东省罗定县南。泷，音 shuāng, [双])户籍官(司户)、独孤损为琼州(海南省定安县)户籍官(司户)、崔远为白州(广东省博白县)户籍官(司户)。

19 五月二十六日，忠义战区(总部设襄州[湖北省襄樊市])司令官(节度使)赵匡凝，派使节晋见王建(西川[总部成都府]司令官)，表示亲善和好。

20 六月一日，李柷(李祚)下诏，命裴枢、独孤损、崔远、陆扈、王溥、赵崇、王赞等，就在他们所停留的地方自杀。

这时，朱全忠(朱温)把裴枢等，以及三十位被放逐的官员，聚集在白马驿(滑州州政府设白马县，白马驿在白马县)，一夜之间，全部处死，把尸体投到黄河。最初，李振屡次参加进士科考试，屡次不能及第(及格)，所以对凡是进士科及第的官员，深怀痛恨，对朱全忠(朱温)说：“这群人平常都自称‘清流’，就应该全部投到黄河，教他们成为‘浊流’。”朱全忠(朱温)笑起来，同意这么做。

李振每次从汴州(河南省开封市)到洛阳，朝廷一定有人被

贬逐，当时的人称李振是“鸱枭”（音 chīxiāo，〔吃萧〕。鸱，一种传说中的怪鸟，一个头三个身躯，很像猫头鹰。枭，就是猫头鹰，传说会吞食娘亲。二鸟都跟猫头鹰有关，可见中国人对它的印象恶劣），态度傲慢，看到朝廷官员，好像对待奴才一样发号施令，旁若无人。

朱全忠（朱温）曾经和幕僚官员，和来自其他地方的宾客，在大柳树下闲坐。朱全忠（朱温）脱口说：“这柳树可以做车毂！”（毂，音 gǔ，〔骨〕。车轮中心，用来供车轴穿过的圆环。）大家不敢开口。有几个游客应声说：“当然，可以做车毂！”朱全忠（朱温）拉下脸来，厉声说：“你们这些知识分子，就是喜欢顺着别人的话，来玩弄别人！像今天这种事，必须榆木才能做车毂，柳木怎么能做！”（车毂必须坚硬如铁，才能承受车轴的转动。柳木松软，会迅速磨损。）回头向左右卫士说：“你们还等什么？”左右卫士数十人，揪住那几个说“可以做车毂”的人的头发，全都扑杀。

六月二日，司空（三公之三）退休的裴贲，贬作青州（山东省青州市）户籍官（司户），不久，命他自杀。

柳璨的愤怒不能平息，仍有十数人列在黑名单上，张文蔚竭力营救，柳璨才停止。

当时，政府官员逃难四方，多数不愿前往朝廷。

六月五日，李柷（李祚）下诏，命各州县强行遣送，不准在地方逗留。国务院文官部勋赏司前副司长（前司勋员外郎）李延古，是李德裕的孙儿（李德裕是九世纪中叶“李党”首领，参考八四九年十二月），离职定居平泉庄（河南省洛阳市南十五公里），诏书还没有到，人事命令已经发表。

六月二十一日，命李延古为军械供应部（卫尉寺）秘书官（主簿·从七品上）。

秋季，七月六日，太子宾客(正三品)退休的柳逊，贬作曹州(山东省定陶县)军务秘书长(司马)。

21 七月十三日，夜晚，天雄战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)营门官(牙将)李公佺和总部警备队(牙军)发动兵变。战区司令官(节度使)罗绍威发觉，李公佺纵火焚烧政府机关及民间房舍，大肆抢劫，逃奔沧州(河北省沧州市东南。此刻刘守文守沧州)。

22 八月，王建(西川〔总部成都府〕司令官)派前山南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)司令官(节度使)王宗贺等，率军进攻昭信战区(总部设金州〔陕西省安康市〕)司令官(节度使)冯行袭驻扎的金州(冯行袭附朱全忠)。

23 朱全忠(朱温)对赵匡凝(忠义〔总部襄州〕司令官)东跟杨行密(杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官)缔盟，西跟王建(西川〔总部成都府〕司令官)结亲，不能忍受。

八月九日，朱全忠(朱温)命武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使)杨师厚，率军进攻。

八月十三日，朱全忠(朱温)率大军随后进发。

24 处州(浙江省丽水市)州长卢约(参考八八一年十一月)，派他的老弟卢佶，攻陷温州(浙江省温州市)，州长张惠逃往福州(张惠于九〇三年四月据温州，前后三年而败)。

25 钱鏐(镇海〔总部杭州〕司令官)派方永珍(镇东〔总部越州〕司令官)增援婺州(浙江省金华市)。

26 最初，国务院教育部教育司副司长(礼部员外郎)兼诏书撰写官(知制诰)司空图(司空，复姓)，放弃官职，隐居虞乡(山西省永济县东)王官谷(永济县东南)。唐王朝二十四任帝李晔(李敏)屡次征召，他都拒绝。现在，柳璨用皇帝诏书再对他征

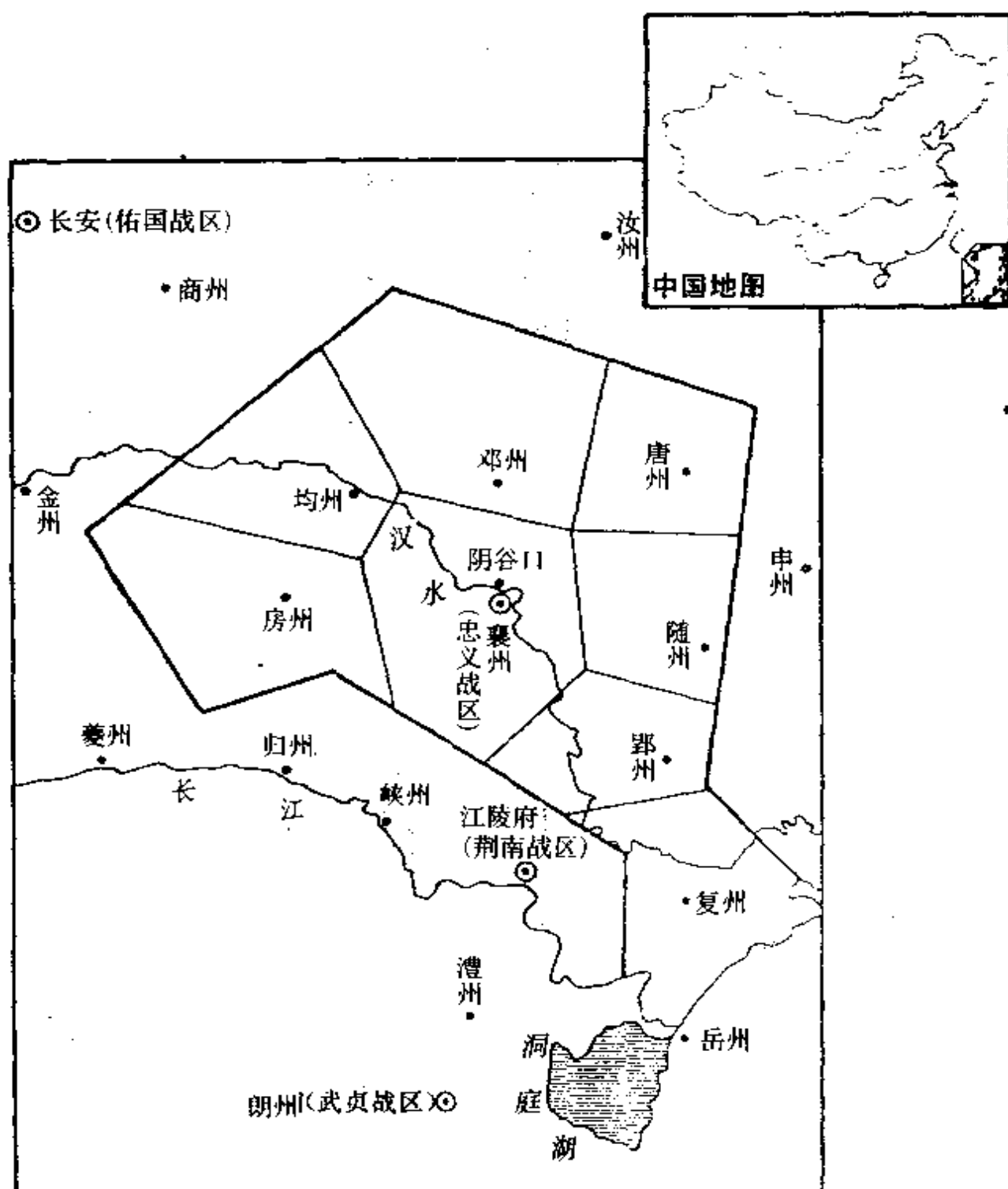
召，司空图恐惧，只好前往洛阳晋见，假装年老力衰，一举一动，故意粗俗不堪，连笏版都掉到地下，严重失礼。柳璨于是再下诏驱逐，大略说：“司空图全力培养自己的清高声望，傲视当代；却不过做一些愚公移山的呆事，沽名钓誉。”又说：“他既不是伯夷（传说商王朝孤竹君有两个儿子，父命次子叔齐当继承人，父死后，叔齐让位给老哥伯夷。伯夷不接受，逃走。叔齐拒不登位，也跟着逃走。后来周王朝大军进攻商王朝，二人拦马劝阻。商亡后，二人拒吃周王朝的粮食，饿死首阳山），又不是柳下惠（本名展禽，春秋时代在鲁国当武官，被三次降级都不肯辞职，别人问他，他解释说：“我正直做事，什么地方不被排斥？我邪恶做事，又何必离开父母之邦！”被孟轲称为“圣之极”），没有资格留在公正的朝廷，可放他回山。”司空图，是临淮（泗州州政府所在县·江苏省盱眙县淮河北岸）人。

27 杨师厚（武宁〔总部徐州〕司令官）一连攻陷忠义战区（总部设襄州〔湖北省襄樊市〕）所属唐（河南省泌阳县）、邓（河南省邓州市）、复（湖北省天门市）、郢（湖北省京山县）、随（湖北省随州市）、均（湖北省十堰市东）、房（湖北省房县）七州。朱全忠（朱温）率大军驻扎汉水北岸。

九月五日，朱全忠（朱温）命杨师厚在阴谷口（襄樊市西三十公里）建造浮桥。

九月七日，朱全忠（朱温）大军渡汉水南下。

九月八日，赵匡凝（忠义〔总部襄州〕司令官）率军二万人，在汉水南岸建立阵地，杨师厚进攻，大破赵匡凝军，直抵襄州（湖北省襄樊市）城下。当天晚上，赵匡凝纵火焚烧总部，率领他的家族及部下官兵，顺汉水东下，逃奔广陵（江苏省扬州市。秦宗权部将赵德谨入襄州，参考八八四年九月，传子赵匡凝，前后



十世纪·九〇五年八月 宣武朱全忠兼并忠义战区八州

割据二十二年而败)。

九月九日，杨师厚进入襄阳(襄州州政府所在县·湖北省襄樊市)。

九月十日，朱全忠(朱温)抵达。

赵匡凝到了广陵(江苏省扬州市)，杨行密(杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官)开玩笑说：“你在战区的时候，年年都把金银绸缎运送给盗贼(朱全忠)，今天失败，却来投靠我！”赵匡凝说：“地方官事奉皇帝，每年进贡，是一种职责，怎么能叫送给盗贼(朱全忠)？今天投靠你，正说明我不服从盗贼(朱全忠)！”杨行密(杨行愍)待他十分优厚。

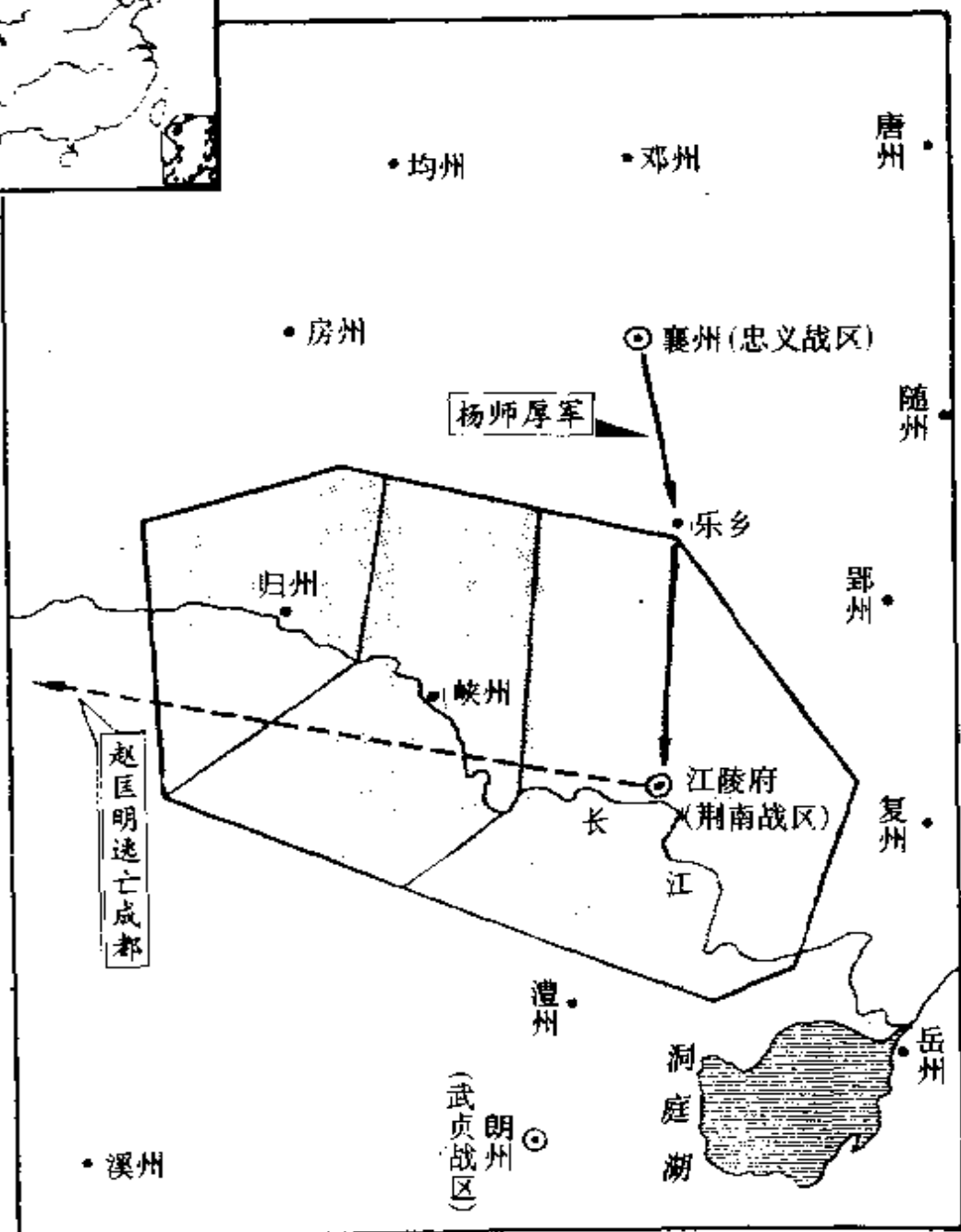
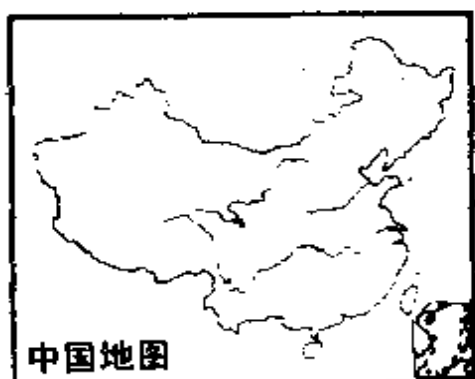
28 九月十日，李柷(李祚)封皇弟李禔为颍王、李祐为蔡王。

29 九月十一日，荆南战区(总部设江陵府〔湖北省江陵县〕)司令官(节度使)赵匡明，放弃城池，率军二万人，逃奔成都(四川省成都市)。赵匡明于前年〔九〇三〕十月进入江陵，老哥赵匡凝既败，自己无法独存。但没有追随老哥东奔，可能东下途中险阻重重，也可能不愿把鸡蛋放到一个篮子里)。

九月十二日，朱全忠(朱温)命杨师厚为山南东道战区(取消总义，恢复前称)后补司令官(留后)，率军进攻荆南(总部江陵府)。前进到乐乡(湖北省宜城县南)，荆南(总部江陵府)营门官(牙将)王建武出城投降。朱全忠(朱温)命部将贺瓌为荆南战区(总部设江陵府〔湖北省江陵县〕)后补司令官(留后)。朱全忠(朱温)不久上疏任命杨师厚为山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)司令官(节度使)。

30 王宗贺(西川〔总部成都府〕将领)等进攻冯行袭(昭信〔总部金州〕司令官)，连战连捷。

九月二十日，冯行袭放弃金州(陕西省安康市)，逃奔均州



十世纪·九〇五年九月 宣武朱全忠兼并荆南三州府

(湖北省十堰市东);部将全师朗献出城池,投降王宗贺等。王建(西川〔总部成都府〕司令官)把全师朗改为王宗朗,命他任金州道(道政府设陕西省安康市)行政长官(观察使),另把渠(四川省渠县)、巴(四川省巴中县)、开(四川省开县)三州划归他管辖。

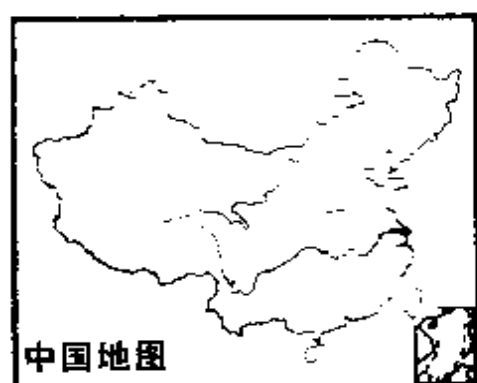
31 九月二十九日,李柷(李祚)下诏,改于十一月十九日南郊祭祀天神。

32 淮南(总部扬州)将领陶雅、陈璋,攻陷婺州(浙江省金华市),生擒州长沈夏,班师。杨行密(杨行愍·淮南〔总部扬州〕司令官)命陶雅为江南总征剿司令(都招讨使),暨歙(安徽省歙县)、婺(浙江省金华市)、衢(浙江省衢州市)、睦(浙江省建德县)四州行政长官(观察使);命陈璋为衢婺二州副征剿司令(副招讨使)。

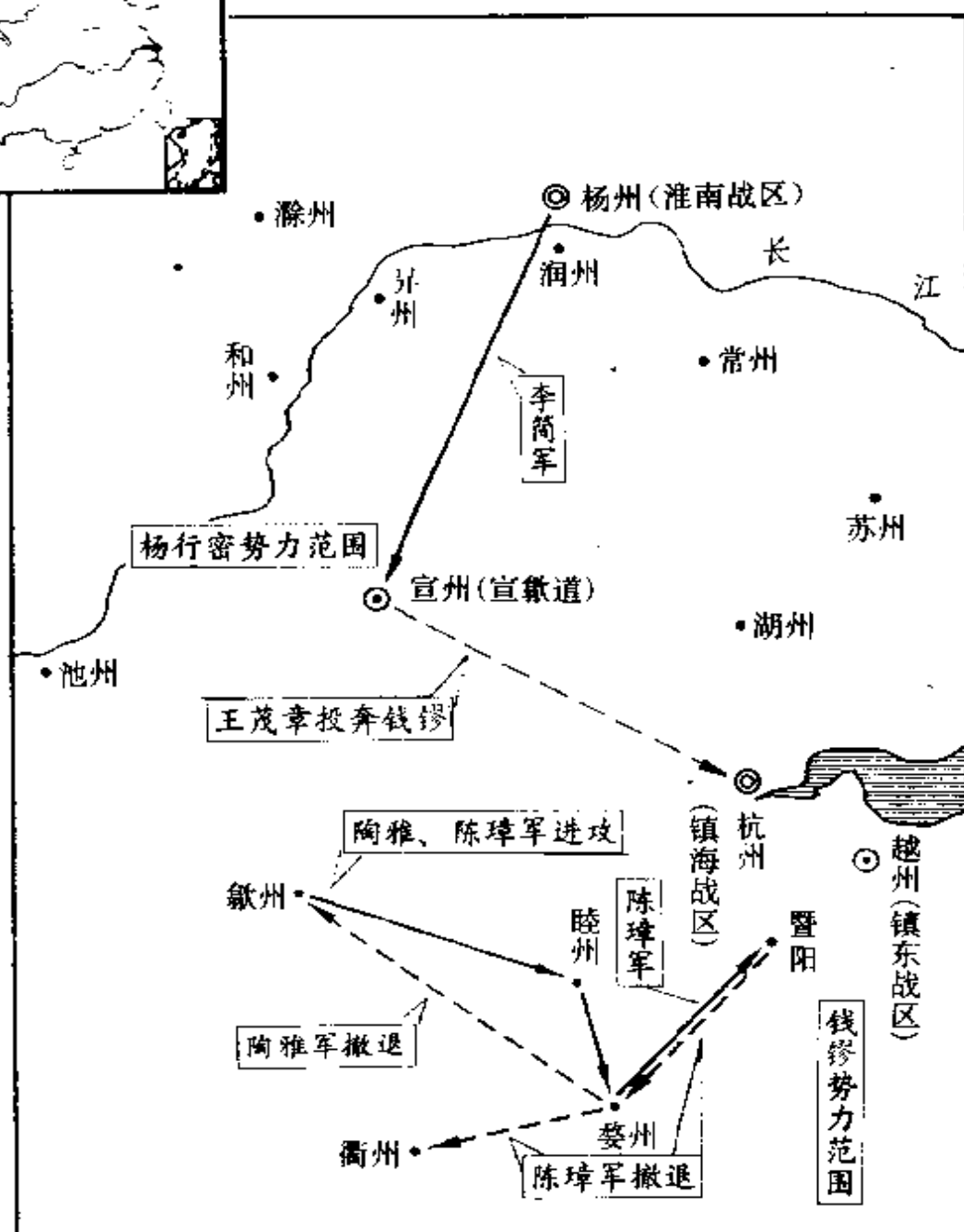
陈璋进攻暨阳(浙江省诸暨市),镇海(总部杭州)将领方习把他击败,乘胜反攻婺州(浙江省金华市)。

33 濠州(安徽省凤阳县)民兵司令(团练使)刘金逝世(刘金降杨行密,参考八八七年五月),杨行密(杨行愍)命刘金的儿子刘仁规为濠州(安徽省凤阳县)州长。

34 杨行密(杨行愍)的长子、宣州道(道政府设宣州〔安徽省宣州市〕)行政长官(观察使)杨渥(音 wò,〔卧〕),一向没有好的名声,战区总部的官员,对他都很轻视。杨行密(杨行愍)卧病,命军事执行官(节度判官)周隐召唤杨渥。周隐性情愚昧朴实,反对说:“长公子最容易听信谗言,喜欢玩球,又喜欢饮酒,不是保护家族的人。其他儿子们,年纪还小,没有能力驾驭各路兵将。庐州(安徽省合肥市)州长刘威,当大王尚是平民的时候,就追随左右,绝不会辜负大王,不如派他暂时主管总部军政大事,等公子们长大成人,再交给他们。”杨行密(杨行愍)呆在那里,不



中国地图



十世纪·九〇五年九月至九〇六年正月

淮南陶雅、陈璋攻占婺州

再说话。总部警备队左翼指挥官(左牙指挥使)徐温、右翼指挥官(右牙指挥使)张顓(音 hào, [浩]), 警告杨行密(杨行愍)说:“大王一辈子冒着箭林石雨, 几万次出生入死, 不过是为子孙建立基业, 怎么可以送到别人之手!”杨行密(杨行愍)说:“我死也瞑目。”周隐, 是舒州(安徽省潜山县)人。

柏杨曰:

周隐先生的话说得太早, 早了一千年, 如果在二十世纪九〇年代说, 就是时候。一种条件不具备的构想和建议, 绝对不可实施, 否则大祸就会从天而降。燕王姬哈让位给姬子之, 就是一个例证(参考前三一四年)。十世纪的中国, 如果传贤不传子, 犹如二十世纪的美国, 忽然有位总统先生传子不传贤一样, 一定天下大乱。而且, 没有任何可以使人信服的保证, 保证刘威不屠杀杨姓子孙。

昧于时代的凌厉特质, 而竟敢乱出新鲜主意, 正是典型的自掘坟墓。

有一天, 将领们问候杨行密(杨行愍)的病, 杨行密(杨行愍)用眼神命幕僚严可求留下。等大家都出来后, 严可求问说:“大王如果万一, 总部军政应该怎么处理?”杨行密(杨行愍)说:“我已命周隐召唤杨渥, 我所以不肯死, 就在等待。”严可求会同徐温前去探望周隐, 周隐还没有出来见面, 而召唤杨渥的公文, 还放在书桌上, 严可求跟徐温就把它拿起来, 派使节送往宣州(安徽省宣州市)。严可求, 是同州(陕西省大荔县)人。

杨行密(杨行愍)命润州(江苏省镇江市)民兵司令(团练使)王茂章, 当宣州道(道政府设宣州〔安徽省宣州市〕)行政长官(观

察使)。

35 冬季，十月一日，朝廷命朱全忠(朱温)任全国各战区道兵马元帅，另设元帅府。

当天(十月一日)，朱全忠(朱温)在襄州(湖北省襄樊市)集结大军，准备班师大梁(河南省开封市)，忽然改变主意，打算乘胜进攻淮南(总部扬州)。智囊敬翔劝阻说：“我们出军讨伐，不超过一个月，就削平两大战区，开拓疆土数千里，远近各地听见，没有不感到震惊，这种威势和声望，应特别珍惜。不如回军休息，等待机会再采取行动。”朱全忠(朱温)不接受。

36 朝廷把昭信战区(总部设金州〔陕西省安康市〕)改称戎昭战区(总部设均州〔湖北省十堰市东〕。随冯行袭逃亡而迁移)。

37 十月六日，朱全忠(朱温)率大军从襄州(湖北省襄樊市)出发。

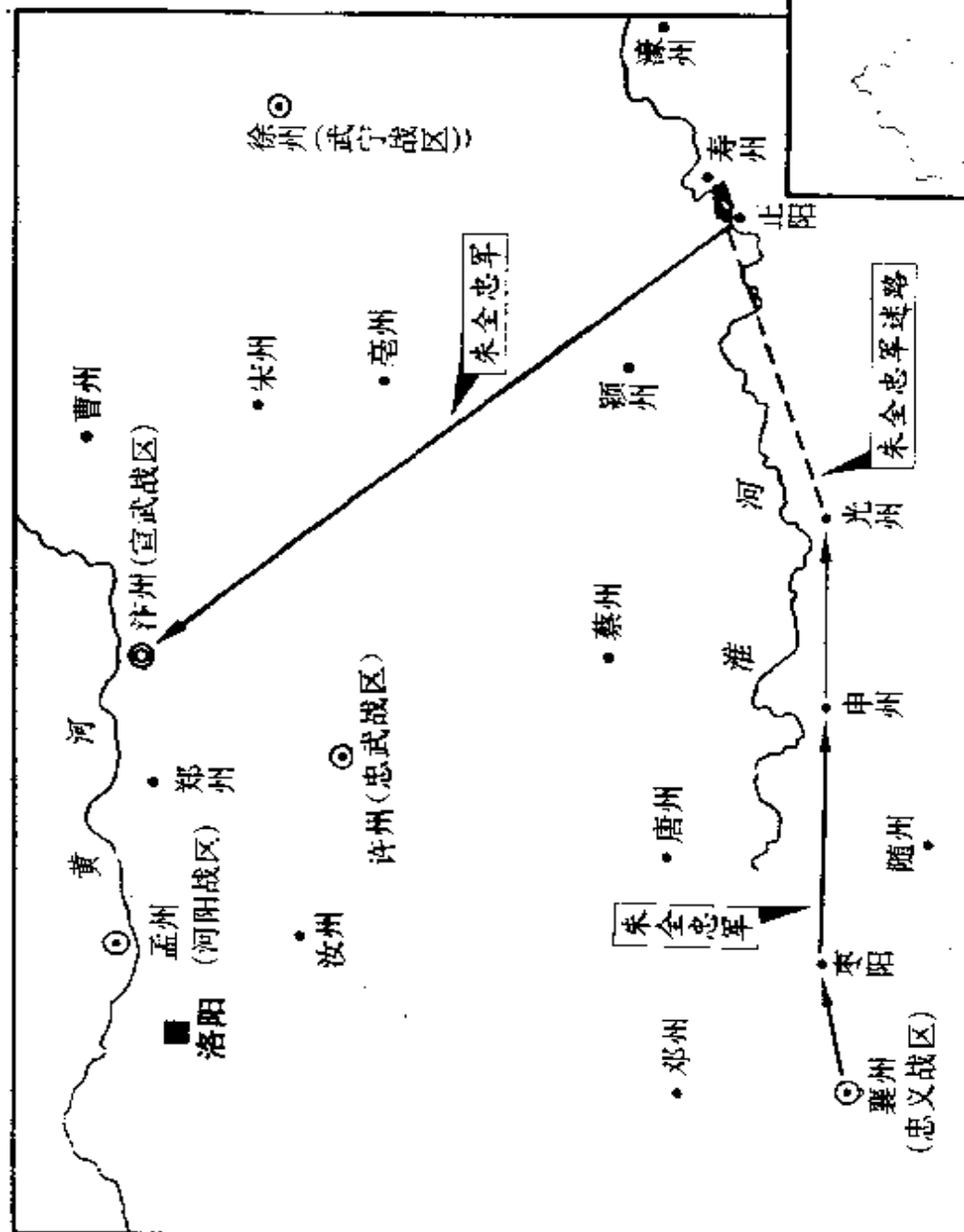
十月七日，朱全忠(朱温)抵达枣阳(湖北省枣阳市东)，天降大雨，大军继进，自申州(河南省信阳市)抵达光州(河南省潢川县)，道路险要窄狭，泥泞不堪，人困马乏。天已入冬，寒冷刺骨，可是士卒还没有换上棉衣，很多人逃亡。朱全忠(朱温)派人告诉光州(河南省潢川县)州长柴再用说：“投降，我用你当蔡州(河南省汝南县)州长(蔡州是富庶大州)；不投降，我就屠城。”柴再用加强守卫戒备，全副武装，登上城楼，看见朱全忠(朱温)，下跪叩头，毕恭毕敬，说：“光州(河南省潢川县)是个小城，兵少力弱，不值得大王为它震怒，大王如果先攻克寿州(安徽省寿县)，我怎么敢不听从命令。”朱全忠(朱温)在城东逗留十几天才走。

38 皇家生活记录官(起居郎·从六品上)苏楷，是国务院教育部长(礼部尚书)苏循的儿子，能力既差，人品也劣，八九六

十世纪·九〇五年十月

宣武朱全忠东击淮南失利，返回汴州

中国地图



年进士及第(进士科考试及格)，二十四任帝李晔(李敏)亲自复试，把他的资格撤销，并下令永远不准再参加考试。

十月九日，苏楷率同列官员上疏说：“谥号是美是恶，臣属应秉大公，不应受私心影响，先帝(二十四任帝李晔)谥号，过分赞美，请再详细讨论。”李柷(李祚)交付祭祀部(太常寺)商议。

十月十二日，祭祀部长(太常卿)张廷范奏报，改称“恭灵庄愍孝皇帝”，庙号襄宗。李柷(李祚)下诏批准。

39 杨渥抵达广陵(江苏省扬州市)。

十月十六日，杨行密(杨行愍)用皇帝名义，任命杨渥为淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)后补司令官(留后)。

40 十月二十三日，朱全忠(朱温)自光州(河南省潢川县)继续东进，迷路一百余里，又遇连绵大雨，等走到寿州(安徽省寿县)，淮南(总部扬州)兵团早已坚壁清野，严阵以待。朱全忠(朱温)打算围城，却没有林木可以建筑栅栏，只好撤退到正阳(安徽省寿县西南)。

41 十月二十八日，朝廷把成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)改作武顺战区(因朱全忠的老爹名朱诚，“诚”“成”同音，特别避讳)。

42 十一月一日，朱全忠(朱温)放弃进攻淮南(总部扬州)计划，渡淮河北返，柴再用(光州卅长)派军抄他的后路，杀三千人，俘获军用物资以万为单位计算。朱全忠(朱温)十分后悔，更烦躁凶暴。

十一月十三日，朱全忠(朱温)抵达大梁(河南省开封市)。

先前，朱全忠(朱温)急于坐上皇帝宝座，暗中命宫廷事务总监(宣徽使)蒋玄晖等安排。蒋玄晖跟柳璨等商议：认为曹魏、晋王朝以来，都有一定的程序(篡夺列车要一站一站地通过)，先

由朝廷晋封国王，加授“九锡”（参考四年注），颁布特别礼遇（“进殿不趋”“拜赞不名”“履剑进殿”之类），然后才接受现任皇帝禅让，依照一定步骤，顺序进行。于是先发布朱全忠（朱温）为全国兵马元帅，表示事情渐进，并派国务院司法部长（刑部尚书）裴迪为送达官，朱全忠（朱温）大怒。宫廷事务副总监（宣徽副使）王殷、赵殷衡，忌妒蒋玄晖所受的宠爱和所享的权力，打算取代他的职位，遂向朱全忠（朱温）打小报告说：“蒋玄晖、柳璨等阴谋延长唐王朝的寿命，所以故意拖延，等待变化。”蒋玄晖听到，大为恐惧，亲自到寿州（安徽省寿县）晋见，把所作的安排及程序，具体报告。朱全忠（朱温）说：“你们花语巧言，用些不相干的事，百般阻挠！假使我不接受他妈的什么‘九锡’，就不能当天子？”蒋玄晖说：“唐王朝气数已尽，天命归向大王，大小贤愚，全都知道，我和柳璨等并不敢背弃大王恩德，只因现在全国还有李克用（河东〔总部太原府〕司令官）、刘仁恭（卢龙〔总部幽州〕司令官）、李茂贞（凤翔〔总部凤翔府〕司令官）、王建（西川〔总部成都府〕司令官），仍是我们的劲敌，大王如果立刻就接受禅让，他们心里不服，所以不可不在法理道义上力求完善，然后接受，只是为大王开创万代大业。”朱全忠（朱温）暴跳如雷说：“你们这些奴才，果然反了！”蒋玄晖惊恐告辞，返回洛阳，跟柳璨讨论“九锡”的仪式。当时，李柷（李祚）正准备南郊祭祀天神，文武百官正加紧练习礼仪。裴迪从大梁（河南省开封市）回洛阳，传达讯息说：朱全忠（朱温）已大怒若狂，说：“柳璨、蒋玄晖等阴谋延长唐王朝寿命，所以才要皇帝南郊祭天。”柳璨等惊恐。

十一月十六日，李柷（李祚）下诏：南郊祭天的日期改到明年（九〇六）正月十七日。赵殷衡本叫孔循，是朱全忠（朱温）家里乳娘的义子，所以改姓赵，后来官位渐高，才恢复本来姓名。

43 十一月十六日，越匡明(前荆南〔总部江陵府〕司令官)抵达成都(四川省成都市)，王建(西川〔总部成都府〕司令官)用客礼相待。

二十四任帝李晔(李敏)之死，唐王朝派告哀特使(告哀使)司马卿，前往通知王建，现在才进入巴蜀(四川省)。西川(总部设成都府)机要秘书(掌书记)韦庄替王建设计，命武定战区(总部设洋州〔陕西省洋县〕)司令官(节度使)王宗绶(李绶)质问司马卿说：“巴蜀(四川省)将士，世代代，承受唐王朝恩德，去年(九〇四)，听说皇上东迁，我们前后呈递二十次奏章，都没有批示。不久，有汴州(河南省开封市)逃来的士卒，才知道先帝(二十四任李晔)已被朱全忠(朱温)害死。巴蜀(四川省)将士枕戈待旦，日夜都想为先帝报仇。不知阁下前来，有什么事见告？你应该为自己打算。”司马卿空手而回。

44 十一月二十六日，吴王(武忠王)杨行密(杨行愍)逝世(年五十四岁)。将领们共同请求宣慰特使(宣谕使)李俨(张俨)，用皇帝名义，命杨渥为淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)司令官(节度使)，及东南方面军总指战官(东南诸道行营都统)，兼最高监督长(使相)，封弘农郡王(李俨，参考九〇二年十月)。

45 柳璨、蒋玄晖等，商议的结果，先加授朱全忠(朱温)九锡，朝廷官员很多人私下愤愤不平，只国务院教育部长(礼部尚书)苏循扬言说：“梁王(朱全忠)功业盛大，天命有归，皇上应该赶快让贤。”朝廷官员没有人敢表示异议。

十一月二十七日，李柷(李祚)下诏，命朱全忠(朱温)为相国，总督文武百官；指定宣武(总部汴州)、宣义(总部滑州)、天平(总部郾州)、护国(总部河中府)、天雄(总部魏州)、武顺(总部镇州)、佑国(总部京兆府)、河阳(总部孟州)、义武(总部定

州)、昭义(总部潞州)、保义(总部陕州)、戎昭(总部均州)、武定(总部洋州)、泰宁(总部兖州)、平卢(总部青州)、忠武(总部许州)、匡国(总部同州)、镇国(总部华州)、武宁(总部徐州)、忠义(总部襄州)、荆南(总部江陵府)等二十一战区,建立魏国。封朱全忠(朱温)为魏王,仍加“九锡”。

朱全忠(朱温)愤怒步伐太慢,拒不接受。

十二月四日,李柷(李祚)派宫廷机要室主任官(枢密使)蒋玄晖,携带亲笔书写的诏书,前往汴州(河南省开封市)表达禅让之意。

十二月九日,蒋玄晖从汴州(河南省开封市)回洛阳,告诉大家:朱全忠(朱温)怒火已无法化解。

十二月十日,柳璨奏报说:“全国人民都归附梁王(朱全忠),陛下卸下重担,正是时候。”当天,李柷(李祚)派柳璨前往大梁(河南省开封市),再传达禅让之意,朱全忠(朱温)一口拒绝。

最初,柳璨陷害太多朝廷官员,朱全忠(朱温)也觉得厌烦。柳璨、蒋玄晖、张廷范日夜欢宴聚会,互相推心置腹,结为深交,为禅让给朱全忠(朱温)的大事,作种种准备。何太后日夜哭泣,派宫女阿虔、阿秋,向蒋玄晖致意,请托有那么一天,皇帝让位之后,求他保护母子性命。王殷、赵殷衡(孔循)陷害蒋玄晖说:“蒋玄晖跟柳璨、张廷范,聚集积善宫夜间宴会,在何太后面前,烧香盟誓,共同期许复兴唐家王朝。”朱全忠(朱温)相信。

十二月十一日,李柷(李祚)下诏(朱全忠诏)逮捕蒋玄晖,及官库管理官(丰德库使)应项、御厨房管理官(御厨使)朱建武,囚禁于河南府(洛阳市)监狱。命王殷暂代宫廷机要室主任官(权知枢密)、赵殷衡(孔循)暂代宫廷事务总监署(权判宣徽院事)。朱

全忠(朱温)连上三次奏章,坚辞魏王及“九锡”。

十二月十三日,李柷(李祚)下诏批准,更下诏命朱全忠(朱温)为天下兵马元帅;可是朱全忠(朱温)已在大梁(河南省开封市)将战区总部房舍,改建宫殿。当天(十二月十三日),斩蒋玄晖,乱棍打死应瑒、朱建武。

十二月十六日,撤销宫廷机要室主任官(枢密使)及宫廷事务署南院总监(宣徽南院使),只设宫廷事务总监(宣徽使)一人,由王殷充任,而命赵殷衡(孔循)为副总监(副使)。

十二月十七日,李柷(李祚)下诏,禁止宫女传递皇帝旨意,禁止宫女随皇帝登殿。追削蒋玄晖官爵,改称“凶逆平民”,命东都洛阳特别市政府(河南府)把尸首拖到城门外,在众目睽睽下,纵火焚烧。

蒋玄晖既死,王殷、赵殷衡(孔循)又诬陷蒋玄晖曾跟何太后上床,平时时命阿秋、阿虔私通信息。

十二月二十五日,朱全忠(朱温)密令王殷、赵殷衡(孔循)在积善宫把何太后处死。李柷(李祚)下诏把娘亲贬作平民;阿秋、阿虔拖到殿前扑杀。

十二月二十六日,李柷(李祚)因娘亲何太后逝世,停止群臣朝见三天。

十二月二十七日,李柷(李祚)下诏说:由于宫中内乱,停止明年正月十七日南郊祭祀天神大典。

十二月二十八日,代理司空(三公之三),兼副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)柳璨,贬作登州(山东省蓬莱县)州长,祭祀部长(太常卿)张廷范贬作莱州(山东省莱州市)户籍官(司户)。

十二月二十九日,把柳璨绑到上东门外斩首,把张廷范绑

到街市处车裂酷刑。柳璨临刑时，高呼说：“负国贼柳璨，死得应该！”

46 西川(总部成都府)将领王宗朗(全师朗)不能坚守金州(陕西省安康市)，于是纵火焚烧城池，逃奔成都(四川省成都市)。戎昭战区(总部设均州〔湖北省十堰市东〕)司令官(节度使)冯行袭，再回金州(陕西省安康市)，上疏说：“金州(陕西省安康市)荒凉残破，请把总部永迁均州(湖北省十堰市东)。”朝廷批准(冯行袭移均州，参考本年〔九〇五〕九月二十日)，更命冯行袭兼武定战区(总部设洋州〔陕西省洋县〕)司令官(节度使)。

47 陈询无法守睦州(浙江省建德县)，逃奔广陵(江苏省扬州市)。陈晟于八八四年十二月入睦州，传子陈询，前后割据二十二年而亡)。淮南(总部扬州)征剿司令(招讨使)陶雅，入据睦州(浙江省建德县)。

48 杨渥离开宣州(安徽省宣州市)时，打算携带他的篷帐营幕，以及所有亲军，行政长官(观察使)王茂章拒绝。杨渥大怒，既坐上老爹的职位，立刻派步骑兵总指挥官(马步都指挥使)李简等，率军向王茂章发动袭击。

49 武安(总部潭州)军队攻击淮南(总部扬州)，淮南(总部扬州)内营指挥官(牙内指挥使)杨彪，把他们击退。

公元九〇六年 丙寅

唐哀帝天祐 三年

1 春季，正月六日，朔方战区(总部设灵州〔宁夏灵武县〕)司令官(节度使)韩逊奏报说：“吐蕃部落骑兵七千余人，在宗高谷(宁夏银川市西北)扎营，将要攻击唃末(吐蕃奴隶族群，分布河西走廊，参考八六二年十二月。唃，音 wǒ，〔袜〕)，并夺取凉州(甘肃省武威市)。

2 李简(淮南〔总部扬州〕将领)率军迅速抵达宣州(安徽省宣州市)，王茂章(宣州行政长官)考虑到无法久守，遂率军投奔镇海(总部杭州)。亲信卫士上蔡(河南省上蔡县)人刁彦能，声称娘亲年老，不能随行，登上城楼，向大家宣布说：“王府(即淮南战区总部。因杨行密封王爵，故称“三府”)命我安抚你们，大军就要抵达。”大家才归于安定。据守睦州(浙江省建德县)的陶雅(参考去年〔九〇五〕十二月)，恐怕王茂章切断他的退路，也率军返回歙州(安徽省歙县，歙，音 shè，〔射〕)。钱镠(镇海〔总

部杭州)司令官。缪,音liú,〔流〕再夺回睦州(浙江省建德县)。钱镠命王茂章为镇东战区(总部设越州〔浙江省绍兴市〕)副司令官(节度副使)。

3 正月十一日,唐王朝命静海战区(总部设交州〔越南河内市〕)司令官(节度使)曲承裕,遥兼二级宰相(使相)。

4 最初,田承嗣任魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使)时,在所属六州中,选拔勇士五千人,组成总部警备队,称为“牙兵”(参考七六三年六月十八日),给他们很高的待遇,充当自己的卫士,作为心腹。从那时候起(迄今长达一百四十四年),官兵们父死子继,互相间不是亲戚,就是家属,盘根错节,团结密切,时日既久,逐渐骄傲蛮横,即令再小的不如意,也会发动兵变,屠杀统帅全家。自史宪诚以下,所有的战区司令官(节度使),都由他们推选(史宪诚夺权,参考八二二年正月;史宪诚死于兵变,参考八二九年六月。之后,八二九年六月拥立何进滔,八七〇年八月拥立韩君雄,八八三年二月拥立乐彦祯,八八八年二月拥立赵文珣,四月又拥立罗弘信)。天雄战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使)罗绍威(罗弘信的儿子)对所谓保护他的总部警备队(牙兵),既恐惧又憎恶,但没有能力控制。朱全忠(朱温)包围凤翔(陕西省凤翔县)时(参考九〇二年),罗绍威派将领杨利言把内情秘密报告朱全忠(朱温),打算借宣武(总部汴州)军队把他们肃清。朱全忠(朱温)因军事吃紧,不能马上接受他的请求,但暗中承诺一定协助。后来,李公佐兵变(参考去年〔九〇五〕七月十三日),罗绍威越发害怕,再派营门官(牙将)臧延范晋见朱全忠(朱温)催促。朱全忠(朱温)遂征调黄河以南各战区野战军,共十万人,派将领李思安率领,会合天雄(总部魏州)、武顺(前成德战区·总部镇

州)兵团,进驻深州(河北省深县)乐城(河北省献县),对外扬言即将进攻沧州(河北省沧州市东南),讨伐它擅自收容叛将李公伦。就在这时候,嫁给罗绍威儿子罗廷规的朱全忠(朱温)的女儿,在魏州(河北省大名县)逝世。朱全忠(朱温)派礼宾官(客将)马嗣勋在行李中暗藏铠甲武器,遴选总部常备队士卒(长直兵)一千人,脱下军装,改穿民服,伪装成挑担民伕,挑着丧事用品,进入魏州(河北省大名县),说是会同夫家安葬朱女士;而朱全忠(朱温)则率大军紧跟在后,声称赶赴前线大营,天雄(总部魏州)总部警备队(牙兵)一点都不怀疑。

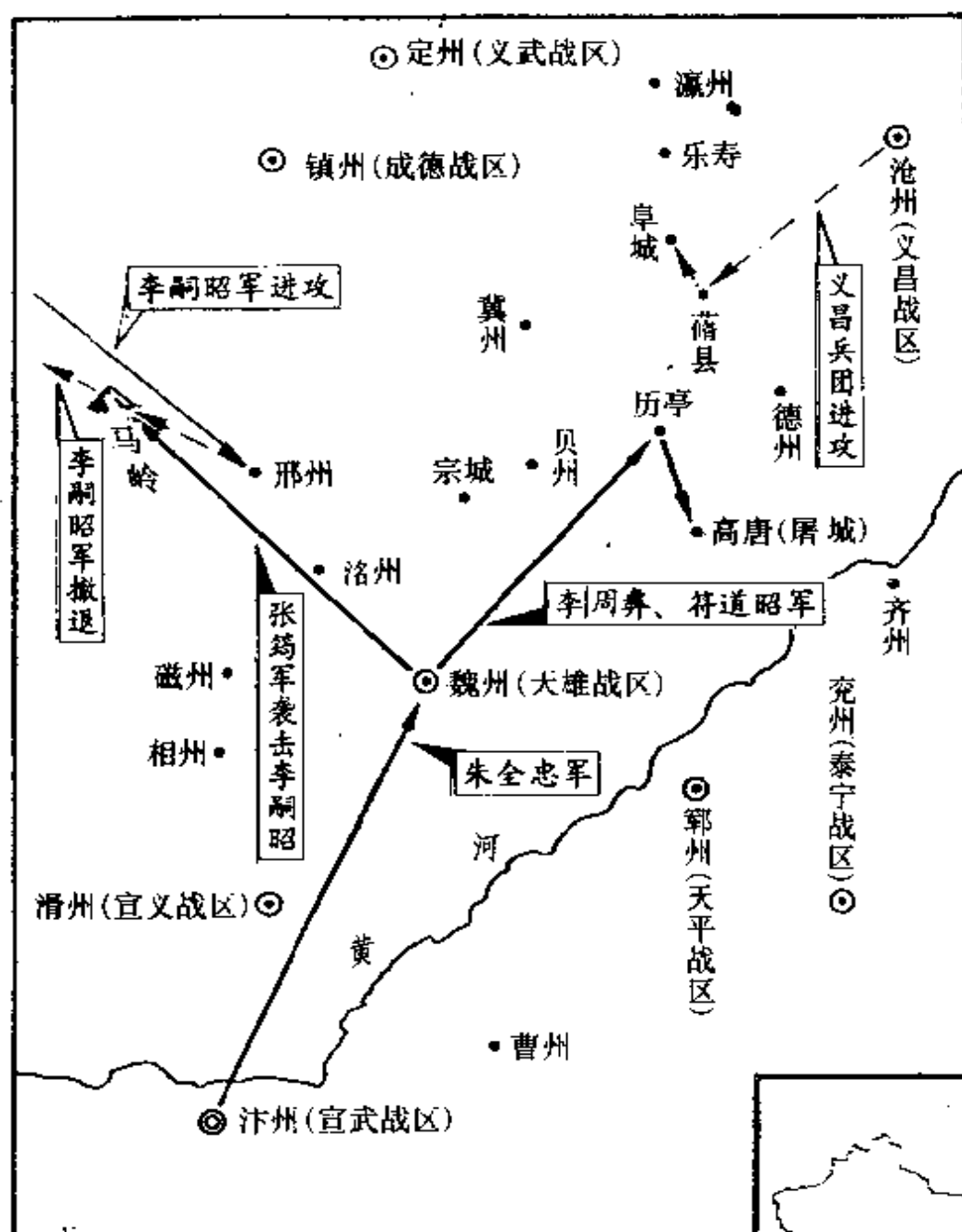
正月十六日,罗绍威秘密派人进入军械库,割断弓弦和铠甲上的扣门。当天(正月十六日)夜晚,罗绍威率领他的奴隶及宾客数百人,跟马嗣勋会合,向总部警备队(牙兵)发动攻击,警备队打算迎战,可是弓弦已断,铠甲上扣门已破,无法使用,遂全营被屠,凡八千家,连婴儿及妇女都死在刀下,一个不留。天亮时,朱全忠(朱温)率军进城。

5 正月十七日,唐朝廷命宁远战区(总部设容州〔广西容县〕)暂代后补司令官(权知留后)庞巨昭、岭南西道战区(总部设邕州〔广西南宁市〕)后补司令官(留后)叶广略,分别实任战区司令官(节度使)。

6 正月二十六日,钱镠(镇海〔总部杭州〕司令官)前往睦州(浙江省建德县)。

7 西川(总部成都府)将领王宗阮(文武坚),进攻归州(湖北省秭归县),俘掳归州将领韩从实(归州属荆南战区)。

8 陈璋(淮南〔总部扬州〕将领)守婺州(浙江省金华市。陈璋取婺州,参考去年〔九〇五〕九月),听到陶雅退回歙州(安徽省歙县)消息,立即退回衢州(浙江省衢州市)。镇海(总部杭州)将



十世纪·九〇六年正月

宣武朱全忠屠杀魏州警备军官八千余人



领方永珍等，收复婺州(浙江省金华市)，进攻衢州(浙江省衢州市)。

9 杨渥(淮南〔总部扬州〕司令官)派先锋指挥官(先锋指挥使)陈知新，进攻武安战区(总部设潭州〔湖南省长沙市〕)。

三月十二日，陈知新攻陷岳州(湖南省岳阳市)，驱逐州长许德勋(许德勋取岳州，参考九〇三年五月)。杨渥命陈知新为岳州(湖南省岳阳市)州长。

10 三月二十五日，唐朝廷命朱全忠(朱温)任全国盐铁专卖及运输总监署(盐铁)、全国财政总监署(度支)、国务院财政部(户部)三司最高总监(三司都制置使)。“三司”(财政三机关)名称，从此出现。

朱全忠(朱温)拒绝接受。

11 夏季，四月一日，日蚀。

12 罗绍威(天雄〔总部魏州〕司令官)屠杀总部警备队(牙兵)之后，其他各部队全都震骇恐惧，罗绍威虽不断解释安慰，但部属更加猜忌怨恨。朱全忠(朱温)在魏州(河北省大名县)城东，扎营数十天，打算北上巡察特遣兵团前线大营。而就在这时候，天雄(总部魏州)营门官(牙将)史仁遇兵变，集结部众数万人，据守高唐(山东省高唐县)，自称后补司令官(留后)，天雄(总部魏州)所属州县，大多数起兵响应。朱全忠(朱温)改变行程，把北上的军队，调回魏州(河北省大名县)城里，派使节征召前线部队回军，进攻高唐(山东省高唐县)，走到厉亭(山东省武城县东)，军中的天雄(总部魏州)士卒叛变，跟史仁遇呼应。元帅府左参谋长(左司马)李周彝、右参谋长(右司马)符道昭反击，诛杀超过一半，然后进攻高唐(山东省高唐县)，攻克，一城生灵，无论军队平民、男女老幼，全被斩首。生擒史仁遇，把

他锯死。

先前，史仁遇向河东(总部太原府)及义昌(总部沧州)两战区求救。李克用(河东〔总部太原府〕司令官)派他的将领李嗣昭率骑兵三千人进攻邢州(河北省邢台市)，以纾解高唐(山东省高唐县)的压力。当时，邢州(河北省邢台市)守军才二百人，民兵司令(团练使)牛存节镇守，李嗣昭一连进攻七天，不能攻克。朱全忠(朱温)派总部常备队右翼大将(右长直都将)张筠，率骑兵数千人增援牛存节守城。张筠在马岭(邢台市西北)设下埋伏，把李嗣昭击败，李嗣昭撤退逃走。

义昌战区(总部沧州〔河北省沧州市东南〕)司令官(节度使)刘守文派军一万人进攻贝州(河北省清河县)、冀州(河北省冀县)，攻克脩县(河北省景县)，再进攻阜城(河北省阜城县)。当时，武顺战区(成德战区改·总部设镇州〔河北省正定县〕)大将王钊，进攻天雄(总部魏州)变军将领李重霸据守的宗城(河北省威县)。朱全忠(朱温)派军增援冀州(河北省冀县)，义昌(总部沧州)军队撤退。

四月二十四日，李重霸放弃城池逃走，宣武(总部汴州)将领胡规追赶，把他斩首。

13 镇南战区(总部设洪州〔江西省南昌市〕)司令官(节度使)钟传，命义子钟延规为江州(江西省九江市)州长。

钟传不久逝世，军队拥护他的亲生儿子钟匡时为后补司令官(留后)。钟延规对自己不能继承义父的官位，大为愤恨，遂派使节投降淮南(总部扬州)。

14 五月五日，朱全忠(朱温)前往洺州(河北省永年县东南旧永年镇)，乘机巡视北边，检查军事装备。回程中，进入魏州(河北省大名县)。

15 五月二十四日，唐王朝废除戎昭战区(总部设均州〔湖北省十堰市东〕)，把均州(湖北省十堰市东)、房州(湖北省房县)，划归忠义战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)，调武定战区(总部设洋州〔陕西省洋县〕)司令官(节度使)冯行袭为匡国战区(总部设同州〔陕西省大荔县〕)司令官(节度使)。

16 杨渥(淮南〔总部扬州〕司令官)命昇州(江苏省江宁县)州长秦裴，任西南方面军总征剿司令(西南行营都招讨使)，率军攻击据守江西(江西省)的钟匡时(镇南〔总部洪州〕司令官)。

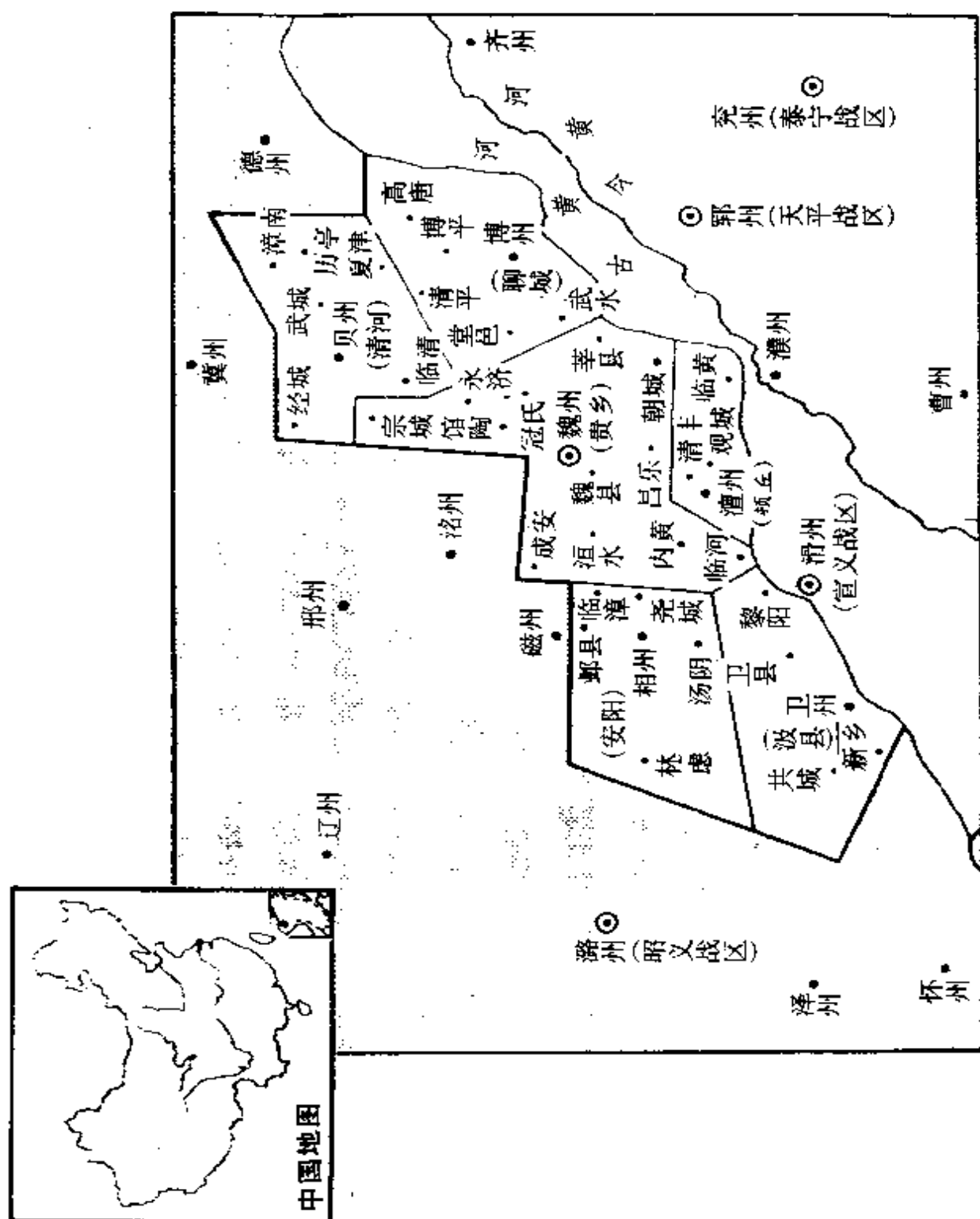
17 六月二日，唐王朝命忠义战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)改回原称山南东道战区(八八八年五月改山南东道为忠义)。

18 朱全忠(朱温)因长安(陕西省西安市)邻近静难(总部邠州)、凤翔(总部凤翔府)二战区，不断发生战争，上疏调佑国战区(总部设京兆府〔陕西省西安市〕)司令官(节度使)韩建，任平卢战区(总部设青州〔山东省青州市〕)司令官(韩建跟李茂贞长期结盟，朱全忠恐怕他再度变卦)，调平卢战区(总部设青州〔山东省青州市〕)司令官(节度使)长社(许州州政府所在县·河南省许昌市)人王重师任佑国战区(总部设京兆府〔陕西省西安市〕)司令官(节度使)。

19 秋季，七月，朱全忠(朱温)攻克相州(河南省安阳市)。这时候，天雄(总部魏州)变军扩散，分别据守贝(河北省清河县)、博(山东省聊城市)、澶(河北省内黄县东南)、相(河南省安阳市)、卫(河南省汲县)等州。朱全忠(朱温)分别派将领进攻，现在全部平定，遂率大军南返汴州(河南省开封市)。

朱全忠(朱温)在魏州(河北省大名县)停留半年，罗绍威(天雄〔总部魏州〕司令官)竭力供应，共计宰杀牛羊猪将近七十万

十世紀・九〇六年七月 天雄战区六州四十三县



只，而粮食和其他物资的消耗，也跟这个数目相等，送礼以及所用的贿赂，同样接近一百万（一百万钱？一百万串？说不清楚）。等到朱全忠（朱温）离去的时候，天雄（总部魏州）的积蓄，一扫而空。罗绍威虽然解除兵变的威胁，但天威兵团的战斗能力，也从此衰退。罗绍威十分后悔，对别人说：“聚集六州四十三县的铁，铸不出来这么大的错！”

七月二十一日，朱全忠（朱温）抵达大梁（河南省开封市）。

20 秦裴（淮南〔总部扬州〕将领）抵达洪州（江西省南昌市），在蓼洲（南昌市东）扎营。各将领请求前进到河畔筑寨，秦裴不接受。钟匡时（镇南〔总部洪州〕司令官）果然派他的将领刘楚先行占据沿河地带，各将领抱怨秦裴。秦裴说：“钟匡时部下勇将，只刘楚一个人，如果率领大军固守城池，不可能很快攻陷，所以我故意暴露弱点，引诱他上钩。”不久，秦裴攻破镇南（总部洪州）军营，生擒刘楚，遂包围洪州（江西省南昌市）。饶州（江西省波阳县）州长唐宝，向秦裴投降。

21 八月四日，李茂贞（宋文通·凤翔〔总部凤翔府〕司令官）派他的儿子李侃（这位就是平原公主嫁过的宋侃，现在又改回姓李，参考九〇三年正月二十一日），前往西川（总部成都府）充当人质。王建（西川〔总部成都府〕司令官）命李侃（宋侃）为彭州（四川省彭县）州长。

22 朱全忠（朱温）认为卢龙（总部幽州）、义昌（总部沧州），互相呼应，威胁天雄战区（总部设魏州〔河北省大名县〕）的生存，打算先攻取义昌（总部沧州）。

八月二十三日，朱全忠（朱温）率军从大梁（河南省开封市）出发。

23 镇海（总部杭州）兵团（方永珍军）包围衢州（浙江省衢州

市)，衢州(浙江省衢州市)州长陈璋，向淮南(总部扬州)紧急求援，杨渥(淮南〔总部扬州〕司令官)派左翼步骑兵总纠察官(左厢马步都虞候)周本，率军迎接陈璋。

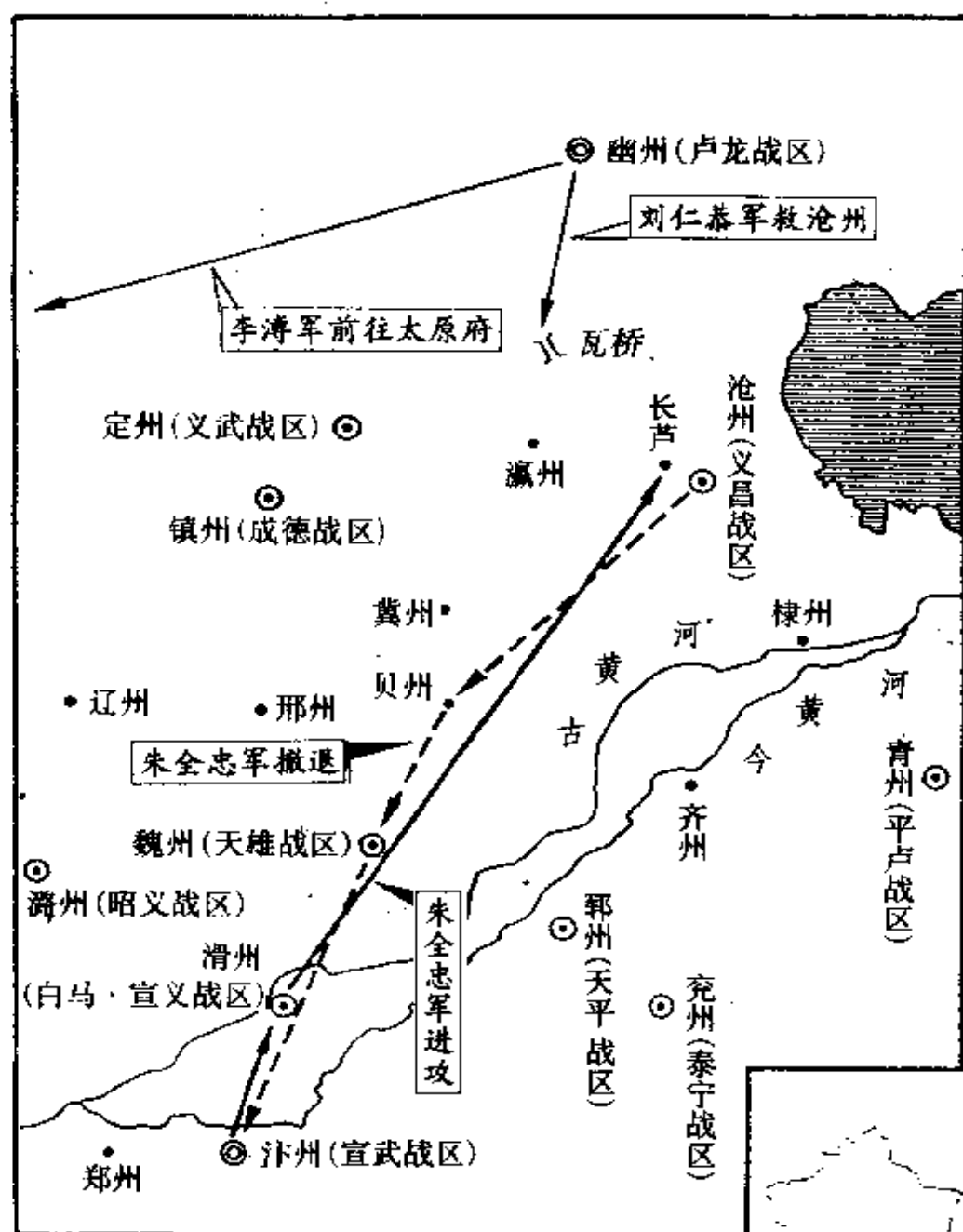
周本抵达衢州(浙江省衢州市)，镇海(总部扬州)兵团解除包围，在城下筑阵。陈璋率部众进入周本大营，镇海(总部杭州)兵团遂进入衢州(浙江省衢州市)。周本的副将吕师造说：“镇海(总部杭州)距我们这么近，却毫不在意，是看我们不起，我们应发动攻击！”(吕师造青山大捷，参考九〇一年十月)。周本说：“我接到的命令是迎接陈州长，现在既已迎接到，为什么还要作战？他们一定有严密的准备。”遂率军北还。周本亲自担任后卫，镇海(总部杭州)军队在后尾随，周本在中途设下埋伏，大破追兵。

24 九月一日，朱全忠(朱温)从白马(河南省滑县)渡黄河北上。

九月十七日，朱全忠(朱温)抵达沧州(河北省沧州市东南)，在长芦(河北省沧州市)扎营。守城的义昌(总部沧州)军队，不敢出战。

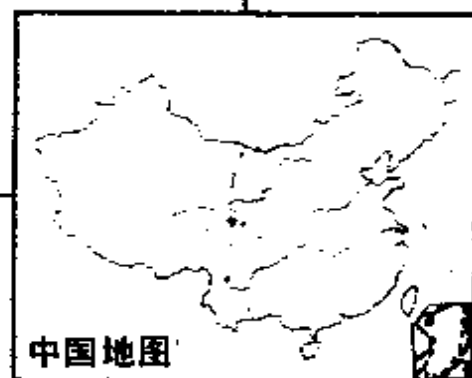
罗绍威(天雄〔总部魏州〕司令官)供应粮食輜重，从魏州(河北省大名县)到长芦(河北省沧州市)，长达五百华里，路上车马不断。又在魏州(河北省大名县)兴建元帅府。沿途驿站、宾馆，一律供应酒饭菜肴、篷帐床铺和各种用品器具。由上到下，几十万人，没有一件东西不准备完全。

25 秦裴(淮南〔总部扬州〕将领)攻陷洪州(江西省南昌市)，生擒钟匡时(镇南〔总部洪州〕司令官)等五千人，班师(钟传进占洪州，参考八八二年五月，传子钟匡时，前后割据二十五年而灭)。



十世纪·九〇六年九至闰十二月

宣武朱全忠围攻沧州



杨渥自己兼镇南战区(总部设洪州〔江西省南昌市〕)司令官(节度使)，命秦裴任洪州(江西省南昌市)军政总监(制置使)。

26 静难战区(总部设邠州〔陕西省彬县〕)司令官(节度使)李继徽(杨崇本)，集结凤翔(总部凤翔府)、保塞(总部延州)、彰义(总部涇州)、保大(总部邠州)等四战区的兵力，进攻定难战区(总部设夏州〔陕西省横山县〕)。

匡国战区(总部设同州〔陕西省大荔县〕)司令官(节度使)刘知俊，攻击保大(总部邠州)所属的坊州(陕西省黄陵县)军队，杀三千余人，生擒坊州(陕西省黄陵县)州长刘彦晖。

27 刘仁恭(卢龙〔总部幽州〕司令官)救援义昌(总部沧州)，但不断被宣武(总部汴州)兵团击败。于是下令全境：“男子十五岁以上、七十岁以下，一律自备粮食武器，前往大营报到。军队出发之后，只要有一个人留在家乡，立刻诛杀，绝不饶命。”有人劝阻说：“老弱都当兵走了，妇女体力不能搬运粮食，命令一旦下达，恐怕死的人就多了。”刘仁恭遂命凡是拿得动武器的全部出征，而在他们脸上刺字：“定霸特别营”，对知识分子破格礼遇，只把字刺到手腕上或手臂上，改为：“一心事主”。于是辖区里所有军民，除了孩童，没有一个人不被刺青。最后，集结士卒十万人，进驻瓦桥(河北省雄县)。

当时，宣武(总部汴州)兵团构筑堡垒营寨，把沧州(河北省沧州市东南)重重包围，连天上飞鸟、地下老鼠，都不能通过。刘仁恭畏惧敌人强悍，不敢挑战。城里粮食吃完，军民饥饿难忍，抓吃泥土，有的更互相掠夺，格杀吞食。朱全忠(朱温)派人劝告刘守文(义昌〔总部沧州〕司令官)说：“援军来不及赶到，为什么不早早投降！”刘守文登上城楼回答说：“我跟卢龙(总部幽州)司令官(刘仁恭)，是父子关系。大王(朱全忠封梁王)正用

大义使天下人民顺服，如果儿子背叛老爹投降，你要这种人干什么？”朱全忠（朱温）因他的回答理直气壮，有点惭愧，攻势稍稍和缓。

28 冬季，十月六日，王建（西川〔总部成都府〕司令官）开始在巴蜀（四川省）建立唐王朝特遣政府（行台），王建面向东方，行三跪九叩大礼，号啕大哭，遥向皇帝（二十五任李祝）奏报说：“自从圣驾（指二十四任帝李晔）迁往东方，皇家诏命，从此中断，请准许我暂时建立特遣政府（行台），依照李晟、郑畋前例，代表皇上任官封爵。”（李晟讨伐朱泚，参考七八四年，并没有被授权代表皇上任官封爵。郑畋则被授权，参考八八〇年十二月五日。）并把这项决定写成文告，到所属州县张贴公布周知。

29 刘仁恭（卢龙〔总部幽州〕司令官）向河东（总部太原府）紧急求救，前后派出使节一百多人。李克用（河东〔总部太原府〕司令官）痛恨刘仁恭反复无常（刘仁恭逃奔李克用，参考八九三年四月；李克用攻陷幽州后，命刘仁恭为卢龙战区司令官，参考八九五年二月；而刘仁恭叛李克用，投靠朱全忠，参考八九七年七月，后又叛朱全忠，参考八九九年正月），始终拒绝。他的儿子李存勖劝解说：“环顾全国大势，朱全忠（朱温）已控制十分之七、八，甚至天雄（总部魏州）、义武（总部定州）、成德（总部镇州）三战区那么强大，也得向他低头。黄河以北地区，能跟朱全忠（朱温）对抗的，只有我们跟幽（北京市）、沧（河北省沧州市东南）二州，而今，幽（北京市）、沧（河北省沧州市东南）二州被朱全忠（朱温）围困，如果不出力援助，对我们绝对不利。心怀大志的人，胸襟广阔、不记小仇小怨。他曾经伤害过我们，我们反而援救他，以德报怨，用一次军事行动，却可以名利双收。正是我们重振声威的契机，不可失去。”李克用认为正确，召集军

事会议，跟将领们讨论会同卢龙(总部幽州)军队，进攻昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)，说：“这样对他们而言，可以解除沧州(河北省沧州市东南)的包围，对我们而言，可以扩充领土。”乃接受刘仁恭的和解，要他派军。刘仁恭派总指挥官(都指挥使)李溥，率三万人的部队，前往晋阳(太原府所在地·山西省太原市)。李克用派他的将领周德威、李嗣昭，联军南下，进攻潞州(山西省长治市)。

30 定难战区(总部设夏州〔陕西省横山县〕)向朱全忠(朱温)紧急求救。

十月十八日，朱全忠(朱温)命刘知俊(匡国〔总部同州〕司令官)及部将康怀贞增援。李继徽(杨崇本·静难〔总部邠州〕司令官)，率五战区联军五万人，进驻美原(陕西省蒲城县西)。刘知俊等发动攻击，李继徽(杨崇本)大败，退回邠州(陕西省彬县)。

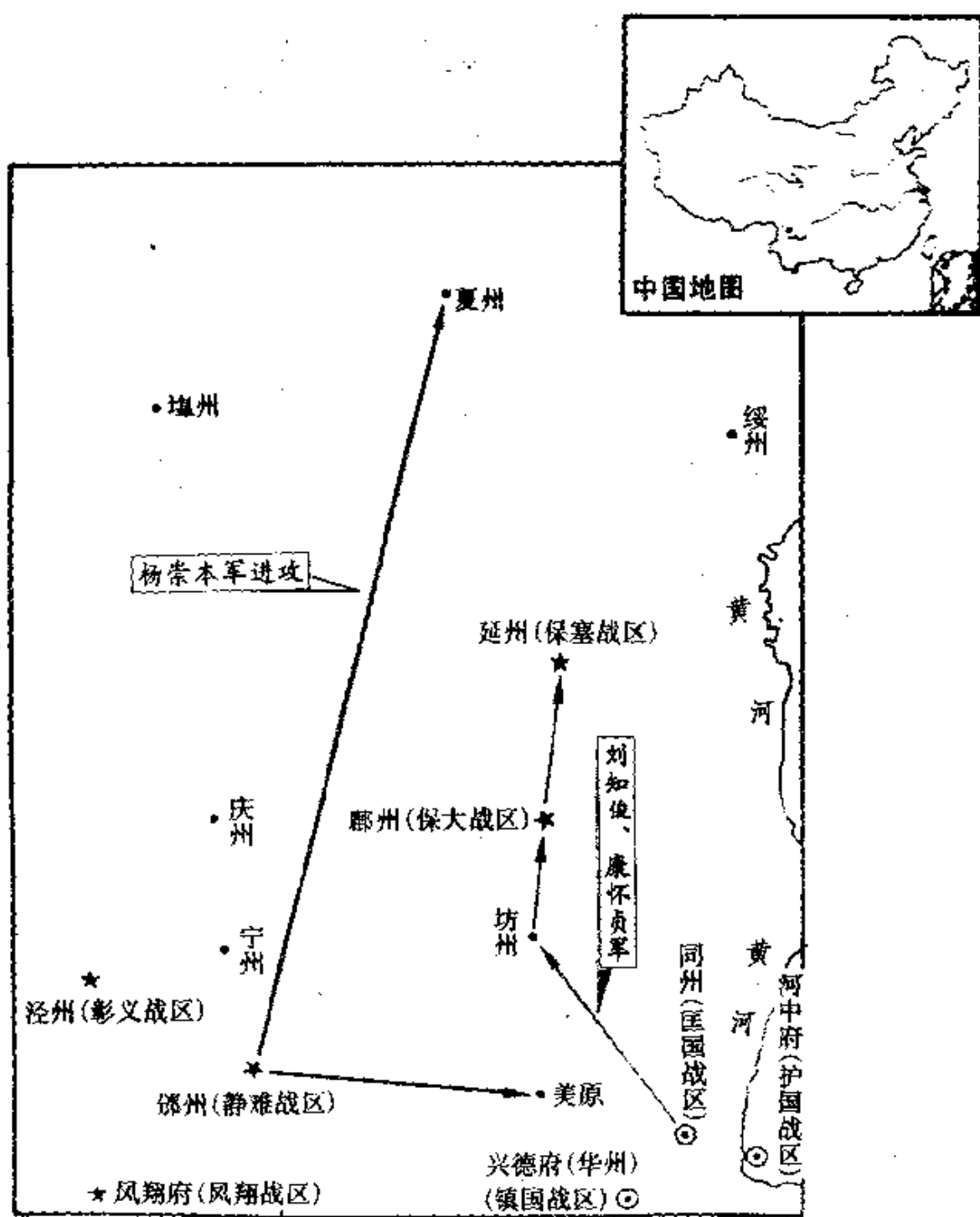
31 武贞战区(总部设朗州〔湖南省常德市〕)司令官(节度使)雷彦威，屡次进攻荆南(总部江陵府)，战区后补司令官(留后)贺瓌，紧闭城门坚守，朱全忠(朱温)认为他胆小如鼠，命颍州(安徽省阜阳市)警备区司令(防御使)高季昌接替，又派驾前指挥官(驾前指挥使)倪可福率军五千人，驻扎荆南(总部江陵府)，防备西川(总部成都府)及淮南(总部扬州)。武贞(总部朗州)兵团撤退。

32 十一月，刘知俊、康怀贞，乘胜进攻郿(陕西省富县)、延(陕西省延安市)等五州，全部攻陷。

唐朝廷命刘知俊遥兼二级宰相(使相)，命康怀贞为保大战区(总部设郿州〔陕西省富县〕)司令官(节度使)。

西方军阀(李茂贞等)从此一蹶不振。

33 湖州(浙江省湖州市)州长高彦逝世，儿子高澧继任。



十世纪·九〇六年九至十一月 静难等五战区图夏州

34 十二月七日，钱镠(镇海〔总部杭州〕司令官)上疏推荐作战参谋长(行军司马)王茂章。皇帝李祝(李祚)下诏命王茂章遥兼宁国战区(总部设宣州〔安徽省宣州市〕)司令官(空头节度使。此时宁国属淮南〔总部扬州〕)。

35 朱全忠(朱温)分出步骑兵数万人，命作战参谋长(行军司马)李周彝率领，自河阳(河南省孟县)出发，增援潞州(山西省长治市)。

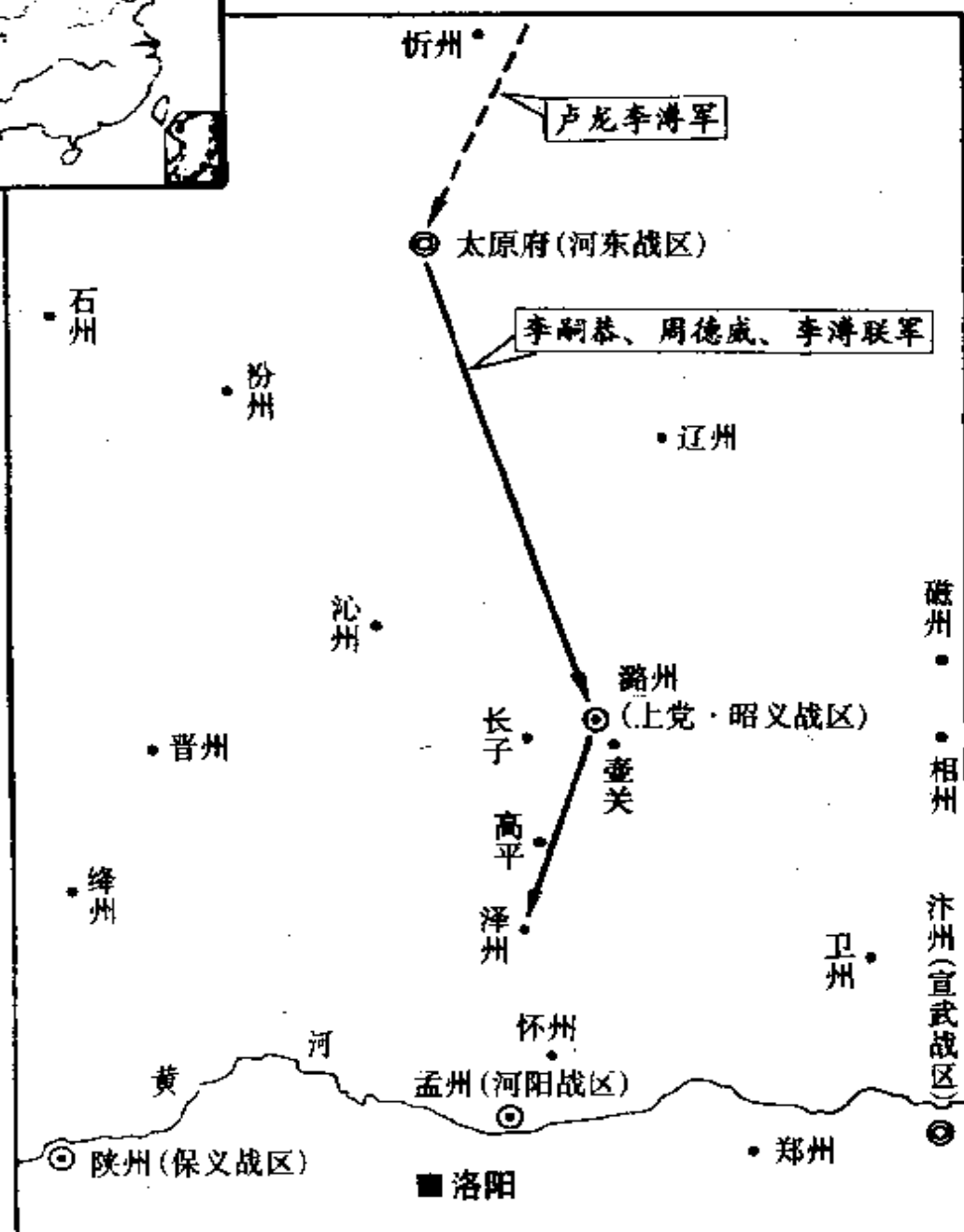
36 闰十二月十七日，唐王朝撤销镇国战区(总部设兴德府〔陕西省华县〕)及兴德府，兴德府仍称华州(华州改兴德府，参考九〇三年二月)，改隶匡国战区(总部设同州〔陕西省大荔县〕)。中央另割金(陕西省安康市)、商(陕西省商州市)二州，改隶佑国战区(总部设京兆府〔陕西省西安市〕)。

37 最初，二十四任帝(昭宗)李晔(李敏)的死讯传到潞州(山西省长治市)，昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)司令官(节度使)丁会，率领全体将士，改穿素色衣服，哭泣流泪，久久不停。而今，李嗣昭(河东〔总部太原府〕将领)进攻潞州(山西省长治市)，丁会遂率领军民，献出城池，向河东(总部太原府)投降。李克用命李嗣昭为昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)后补司令官(留后)。

丁会晋见李克用，哭泣说：“我并不是没有守城的能力，而是朱全忠(朱温)蹂躏皇家，我虽受他提拔大恩，但不能容忍这种行为，所以投奔大王(李克用封晋王)。”李克用对他十分厚待，位置在各将领之上。

闰十二月二十一日，朱全忠(朱温)命各军集中攻城武器，将对沧州(河北省沧州市东南)发动总攻。

闰十二月二十四日，朱全忠(朱温)得到潞州(山西省长治



十世纪·九〇六年十至闰十二月
昭义丁会投降河东李克用

市)失守报告。

闰十二月二十六日，朱全忠(朱温)撤退。

先前，朱全忠(朱温)征调黄河南北粮食草料，水陆并进，运到前线各营，堆积如山。现在，就要回军，朱全忠(朱温)下令全部焚烧，火焰浓烟，上冲霄汉，几里路外都看得清楚。船上有粮秣时，则一律把船凿沉。刘守文(义昌〔总部沧州〕司令官)写信给朱全忠(朱温)乞求说：“大王因为怜悯人民的缘故，赦免我的罪，解除包围，光荣班师，是大王最大的恩德。城里男女老幼几万人，已几个月之久没有饭吃，与其把粮食烧到天空，化成灰烬，沉到水里，变作泥浆，乞求拿来救人一命。”朱全忠(朱温)特下令留下几个仓给刘守文，沧州(河北省沧州市东南)人靠这些得以渡过难关。

河东(总部太原府)兵团进攻泽州(山西省晋城市)，不能攻克，退回。

38 吉州(江西省吉安市)州长彭玕(音 gān, 〔干〕)派使节去武安战区(总部设潭州〔湖南省长沙市〕)请求投降。

彭玕本来是“赤石洞蛮”(江西省吉安市西南少数民族)酋长，钟传(已故镇南〔总部洪州〕司令官)命他为吉州(江西省吉安市)州长。

公元九〇七年 丁卯

唐哀帝天祐	四年	弘农王杨渥天祐	四年
后梁太祖开平	元年	前蜀王王建天复	七年
晋王李克用天祐	四年	南楚王马殷开平	元年
岐王李茂贞天祐	四年	吴越王钱镠开平	元年

1 春季,正月四日,宣武战区(总部设汴州〔河南省开封市〕)司令官(节度使)朱全忠(朱温),撤退到贝州(河北省清河县),扎营休息。

2 淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)司令官(节度使)兼最高监督长(使相)、东方军团总指挥官(东面诸道行营都统)、弘农郡王杨渥,既吞并镇南战区(总部设洪州〔江西省南昌市〕),更加骄傲奢侈,忽然对军事执行官(节度使)周隐说:“你出卖人的家国,还有什么脸相见!”遂斩周隐(周隐直言事,参考九〇五年九月),因此将领们惶惶不安。

黑云特别营指挥官(黑云都指挥使)吕师周,与副指挥官(副

指挥使)綦章,率军驻防上高(江西省上高县)。吕师周跟武安(总部潭州)历年作战,每次都建立功劳,杨渥却对他猜忌。吕师周恐惧,跟綦章商量说:“马殷(武安〔总部潭州〕司令官)待人宽大厚道,我打算逃命投奔,可不可以?”綦章说:“这件事你自己决定,即令把我的舌头割断,我也不敢泄漏。”吕师周遂逃往武安战区(总部设潭州〔湖南省长沙市〕),綦章放他的妻子儿女一块逃走。吕师周,是扬州(江苏省扬州市)人。

杨渥在为老爹杨行密(杨行愍)服丧期间(杨行密前年〔九〇五〕九月逝世,要到九〇八年八月,服丧才满),一点也不悲伤,日夜不停地饮酒作乐,又于夜晚燃起十个人才抱得住的巨大蜡烛,照耀得如同白昼,用来打球,一支蜡烛要费数万钱。有时,杨渥单人匹马出来游荡,侍从们在路上四处寻找,不知道他到底跑到哪里。总部警备队左翼指挥官(左牙指挥使)张顒、右翼指挥官(右牙指挥使)徐温,声泪俱下地劝阻,杨渥大怒说:“你说我不成材,你为什么不杀了我自己干!”二人大为恐惧。杨渥遴选青年勇士另组“东院骑兵营”(东院马军),任命大批亲信充当将领及文职官员,这些亲信依靠杨渥的权势,骄傲蛮横,欺压侮辱元老功臣。张顒、徐温秘密策划兵变。杨行密(杨行愍)在世时,有亲军数千人,驻扎内城(牙城),杨渥继位后,叫他们全部迁出,把营地改作靶场。防卫既自行解除。张顒、徐温因此毫无忌惮。

杨渥镇守宣州(安徽省宣州市)时(参考九〇四年八月),命指挥官(指挥使)朱思勅(音qínq,〔晴〕)、范思,随从陈璠,统御士卒三千人。等到杨渥继任老爹位置(参考九〇五年十一月),把他们调回广陵(江苏省扬州市)。稍后,张顒、徐温派他们随从秦裴进攻镇南(总部洪州。参考去年〔九〇六〕五月),驻扎洪州

(江西省南昌市)。张顓、徐温诬称他们谋反，派别动部队将领陈佑，前往行刑。陈佑从小路赶往，只六天便到洪州(江西省南昌市)，身穿平民衣服，怀揣短刀，直接进入秦裴中央大帐。秦裴大惊，陈佑告诉他任务，遂摆设筵席，邀请朱思勅等赴宴。宴会中，陈佑斥责朱思勅等叛乱，就在筵席上逮捕，斩首。杨渥得到他最亲信的三位将领被处死的消息，越发猜忌，打算诛杀张顓、徐温。

正月九日早晨，杨渥升堂办公，张顓、徐温，率总部警备队士卒(牙兵)二百人，弓上弦、刀出鞘，一直进入中庭。杨渥失色说：“你们真的杀我呀！”二人回答说：“不敢杀大王，只打算杀大王左右那些扰乱国政的奸邪！”就数说杨渥亲信十几个人的罪状，命人从座位上拖下，用铁锤击杀，宣称执行“兵谏”(《左传》〔前六七五年〕：“楚文王半熊贲被巴国击败，回军首都郢都〔湖北省江陵县〕时，守门官鬻拳闭门不纳。半熊贲只好再出军进攻黄国，击败黄国后才回。”是中国历史上最早的兵谏。)将领凡不跟张顓、徐温同心的，张顓、徐温就找个借口，把他们斩首。于是，淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)军政大权，全由二人控制，杨渥无可奈何。

3 最初，朱全忠(朱温)认为黄河以北各战区全都臣服，只有卢龙(总部幽州)、义昌(总部沧州)还在拒抗，所以采取大规模军事行动，想用战场上的胜利使各战区归附得更为坚定。想不到昭义(总部潞州)在内部背叛，朱全忠(朱温)只好烧毁营房撤退，威望下降，恐怕朝廷与地方离心，打算迅速篡夺唐王朝政权，用来镇压。

正月十日，朱全忠(朱温)下榻魏州(河北省大名县)，生病，在宾馆休养。罗绍威(天雄〔总部魏州〕司令官)恐怕朱全忠(朱

温)发动袭击,遂到卧室晋见,说:“现在,各地纷纷聚众起兵,使大王烦恼的是,他们都打着拥护唐王朝朝廷的旗号。大王最好早早消灭李家,断绝人们的希望。”朱全忠(朱温)虽然没有马上允许,但心里十分感激,于是立刻返回。

正月二十五日,朱全忠(朱温)抵达大梁(河南省开封市)。

正月二十七日,唐王朝皇帝(二十五任景宗)李柷(李祚)派总监察官(御史大夫)薛贻矩,到大梁(河南省开封市)慰劳朱全忠(朱温),薛贻矩请求以臣属的礼节晋见,但朱全忠(朱温)仍在公堂上作揖回礼,请薛贻矩登台。薛贻矩说:“殿下的功业及恩德,广在人间。天心、地心、人心,都归向殿下。唐王朝皇帝正要实行姚重华(黄帝王朝末任帝舜帝)传给姒文命(夏王朝一任帝禹帝)的大事,我怎么敢违背。”乃在庭院中,面向北方,三跪九叩,朱全忠(朱温)稍稍侧一下身子,表示谦逊。

薛贻矩回到洛阳,报告李柷(李祚)说:“元帅(朱全忠)已有接受传位之意!”李柷(李祚)乃下诏命二月传位。又派宰相写信给朱全忠(朱温)强调这项讯息,朱全忠(朱温)辞让。

4 河东(总部太原府)兵团仍驻扎长子(山西省长子县),打算进攻泽州(山西省晋城市)。朱全忠(朱温)命保大战区(总部设鄜州〔陕西省富县〕)司令官(节度使)康怀贞,征调佑国(总部长安城)、匡国(总部同州)二战区全部兵力,进驻晋州(山西省临汾市),严密戒备。

5 二月,唐王朝文武百官联合奏请皇帝李柷(李祚)退位。

二月五日,李柷(李祚)下诏命宰相率领文武百官前往大梁(河南省开封市)元帅府劝进。朱全忠(朱温)则派使节前来洛阳阻止。然而,朝廷及地方官员,和武安(总部潭州)、清海(总部广州)等战区,上书朱全忠(朱温),请他登极称帝的人,前后相

继。

6 三月六日，朱全忠(朱温)命亳州(安徽省亳州市)州长李思安，任北方军团总指战官(北路行军都统)，率军进攻卢龙(总部幽州)。

7 三月十三日，李祝(李祚)派薛贻矩再去大梁(河南省开封市)，向朱全忠(朱温)解释传位的诚意，又派国务院教育部长(礼部尚书)苏循，携带文武百官联合奏章，前往大梁(河南省开封市)。

8 镇海战区(总部设杭州〔浙江省杭州市〕)暨镇东战区(总部设越州〔浙江省绍兴市〕)司令官(节度使)吴王钱镠，派他的儿子钱传璩、钱传瓘，讨伐卢僖割据的温州(浙江省温州市)。

9 三月二十七日，唐王朝皇帝李祝(李祚)，亲笔下诏，把帝位传给朱全忠(朱温)，命代理最高立法长(摄中书令)张文蔚为禅让特使(册礼使)、国务院教育部长(礼部尚书)苏循为副特使；命代理最高监督长(摄侍中)杨涉为护送玉玺特使(押传国宝使)，皇家文学研究官(翰林学士)张策为副特使；命总监察官(御史大夫)薛贻矩为护送皇家御印特使(押金宝使)，国务院左秘书长(尚书左丞)赵光逢为副特使；率全体文武百官，连同皇帝出门时专用的“法驾”(《唐六典》：“大驾”正车五辆：玉车、金车、象车、革车、木车；副车五辆，属车十二辆：指南车、记里鼓车、白鹭车、鸾旗车、辟恶车、皮轩车、耕根车、安车、四望车、羊车、黄钺车、豹尾车。“法驾”则没有副车，没有属车中的白鹭车、辟恶车、安车、四望车。参考前一八〇年注)，一起前往大梁(河南省开封市)。

杨涉的儿子、代理国史馆长(直史馆)杨凝式，对他的老爹杨涉说：“你是唐王朝的宰相，国家到了今天这种地步，不能说

没有一点责任。何况亲手捧着皇帝的玉玺，交给别人，虽然保住自己的荣华富贵，可是历史将怎么评论？你为什么不辞掉这个差事。”杨涉惊骇欲死，说：“我们全家，都要死在你一人之手！”心惊肉跳，几天都不能平静。

张策，是敦煌(甘肃省敦煌市)人。赵光逢，是赵隐的儿子(赵隐曾当宰相，参考八七二年二月)。

10 卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)刘仁恭，骄傲奢侈，贪婪凶暴，一直忧虑幽州(北京市)城墙不够坚固，难以抵挡敌人的强烈攻击，于是在大安山(北京市西百花山)上兴筑别墅，说：“这座山四面全是悬崖绝壁，可以用少数克制多数。”别墅建筑得雄壮华丽，几乎可以跟皇宫相比。刘仁恭遴选很多美女，住到别墅里面，他则跟法术师日夜炼制仙丹，追求长生不死。把辖区里所有金钱，都收集起来，埋藏到山顶上，而命民间用黏土做钱。又禁止长江以南茶商入境，而自行采摘山中树叶草木，做成茶叶贩卖。

刘仁恭的儿子刘守光，跟刘仁恭最心爱的小老婆罗女士通奸。刘仁恭把刘守光用木棍痛打一顿，赶出家门，不承认他是儿子。就在这时候，宣武(总部汴州)将领李思安，率大军进入边境，所经过的地方，纵火焚烧，不留一草一木。

夏季，四月三日，李思安直到幽州(北京市)城下。刘仁恭仍在大安山(北京市西百花山)享乐，城里没有戒备，几乎失守。刘守光从外率军进城，登城抵抗，又出兵迎击李思安，李思安败退。刘守光遂自称卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)，命部将李小喜、元行钦，率军进攻大安山(北京市西百花山)。刘仁恭派军队阻挡，被李小喜击败，生擒刘仁恭而回，囚禁在其他院落。刘仁恭的部将和左右亲信，凡刘守光平常讨

厌的，一律诛杀。

银箭特别营指挥官(银胡鞞都指挥使)王思同率部众三千人，山后八军(山后，即燕山南麓，有妣〔河北省怀来县〕、檀〔北京市密云县〕、新〔河北省涿鹿县〕、武〔河北省宣化县〕四州)巡查官(巡检使)李承约率部众二千人，逃奔河东(总部太原府)。刘守光的老弟刘守奇，逃奔契丹部落(内蒙古巴林左旗)，不久，也逃奔河东(总部太原府)。河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)李克用，命李承约为匡霸指挥官(匡霸指挥使)，王思同为飞腾指挥官(飞腾指挥使)。王思同的娘亲，是刘仁恭的女儿。

11 朱全忠(朱温)开始登金祥殿，接受文武百官向他三跪九叩、称臣朝见。朱全忠(朱温)的命令称“教令”，自称“寡人”。

四月五日，朱全忠(朱温)下令，所有表报簿册等文件，全部不用唐王朝的年号，只写月日。

四月十日，张文蔚等抵达大梁(河南省开封市)。

12 温州(浙江省温州市)州长卢偓听到钱传璩等就要到达的消息，率水军在青澳(浙江省玉环县)抵抗。钱传璩说：“卢偓的精锐部队，都在这里，不必跟他硬拼。”于是，舰队一直南下，抵达安固(浙江省瑞安市)，登上陆地，从小路径行进攻温州(浙江省温州市)。

四月十二日，温州(浙江省温州市)陷落，镇海(总部杭州)军队生擒州长卢偓，斩首(卢偓攻陷温州，参考九〇五年八月，前后三年而亡)。钱镠(镇海〔总部杭州〕司令官)命总监军官(都监使)吴璋，任温州军政总监(制置使)，命钱传璩等率军继续进攻卢偓的老哥、处州(浙江省丽水市)州长卢约。

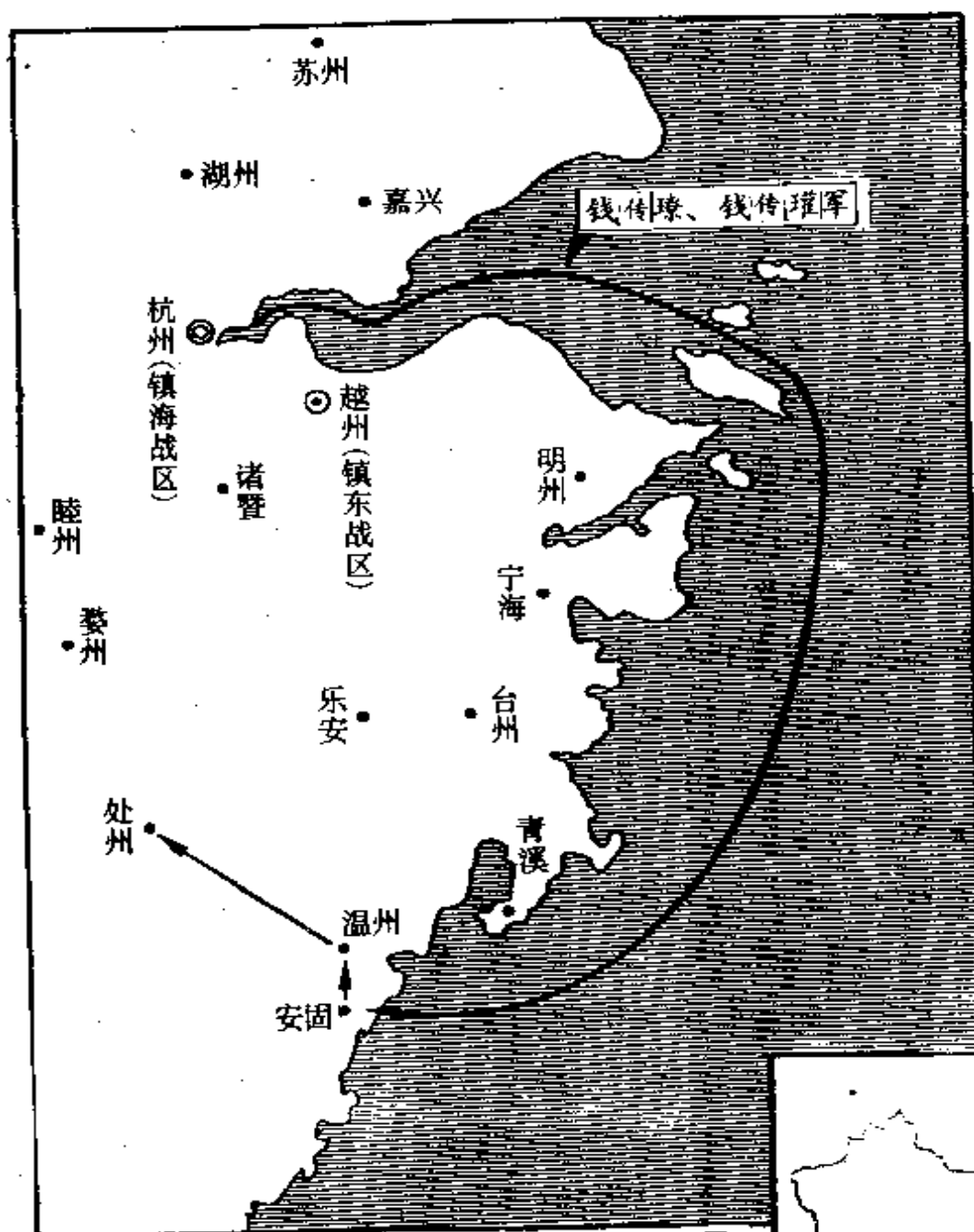
13 四月十六日，朱全忠(朱温)改名朱晃(朱全忠下令说：



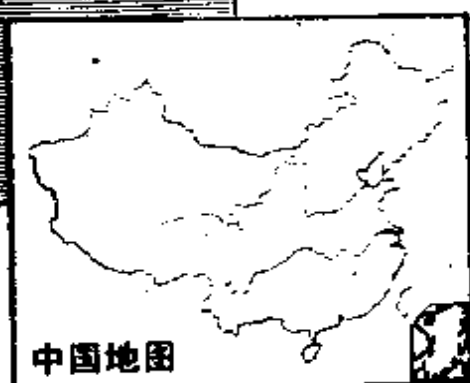
“本名二字〔全忠〕，跟历代帝王单名有异，所以改称。”尧帝伊祁放勋、舜帝姚重华，以及唐王朝二任帝李世民，都是双名，这件事显示朱全忠集团的知识水准。因“朱晃”只出现过这么一次，所以援“武曌”例，不跟着也改），朱全忠（朱温）的老哥朱全昱听说朱全忠（朱温）将要称帝，对朱全忠（朱温）说：“朱三（朱全忠兄弟中排行第三），你也配当天子！”

四月十八日，张文蔚、杨涉，乘坐皇家车辆，抵达汴州（河南省开封市），自上源驿（开封市城内）步行护送玉玺御印，以及各种表册，各单位都派出仪队、卫队、前后护卫，作为前导，文武百官则跟随在后面，走到金祥殿前，一一陈列。朱全忠（朱温）身穿袞龙黄袍，头戴珠玉冠帽，登上皇帝宝座。张文蔚、苏循捧着唐王朝亡国皇帝李祝（李祚）传位诏书，上殿宣读。杨涉、张策、薛贻矩、赵光逢，也依着顺序登殿，宣读各人进呈的诏书，完毕之后，退下，再率从洛阳来的唐朝廷文武百官，三跪九叩，向新皇帝祝贺。朱全忠（朱温）遂在玄德殿摆设筵席，宴请张文蔚等。朱全忠（朱温）举起酒杯说：“我辅佐国政的时间，并不很久（朱全忠本无大志，是九〇二年进攻凤翔时，才兴起野心），今天能够建立大业，都是各位拥护的功劳。”张文蔚等既惭愧又恐惧（惭愧的是自己出卖唐政府还不够努力，恐惧的是朱全忠嫌他们的谄媚还不够入骨），叩头在地，不敢回答，只苏循、薛贻矩，及国务院司法部长（刑部尚书）张祜（音 yī，〔衣〕），竭力歌颂朱全忠（朱温）的功业和恩德乃上应天意，下顺民心。

朱全忠（朱温）接着招待朱姓同族和外姓亲戚，在皇宫饮酒赌博，大家都喝得酩酊大醉。朱全昱忽然把骰子猛地投到盆子里，骰子四散崩跳，满地乱滚，斜眼瞪着朱全忠（朱温）说：“朱三，你本是杨山（江苏省杨山县）一个穷民，跟随黄巢当强盗，皇



十世纪·九〇七年四至五月
吴越军攻取温、处二州



上命你为四战区司令官(参考九〇一年五月二十二日), 富贵荣华, 高到极点, 为什么一夜之间, 消灭唐王朝三百年帝国, 自己当起皇上? 你看着好了, 我们朱家不久就要被屠杀净光, 还赌什么博!”(十七年后, 朱全昱的预言应验, 参考九二三年)。朱全忠(朱温)大不高兴而散。

四月十九日, 朱全忠(朱温)命有关单位祭告天地神灵及农神。

四月二十一日, 朱全忠(朱温)派特使到各州、各战区, 报告改朝换代。

四月二十二日, 朱全忠(朱温)大赦, 改年号开平, 国号“梁”(南北朝时代有个“梁”, 史称“南梁”; 现在这个“梁”, 史学家只好称“后梁”), 封唐王朝亡国皇帝(二十五任景宗)李柷(李祚)为济阴王, 一切都援照前代处置亡国之君的前例。唐王朝中央及地方所有的官员及爵爷, 仍然保持。把汴州(河南省开封市)改为开封府, 称东都; 唐王朝东都洛阳, 改为西都; 撤除唐王朝的西京(陕西省西安市), 把京兆府改为长安城, 仍设佑国战区(总部设长安城〔陕西省西安市〕), 把魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)改为天雄战区(九〇四年四月已改, 不知道为什么又提出)。把济阴王李柷(李祚)押送曹州(山东省定陶县)软禁, 用荆棘把他住的地方围绕起来, 并派官兵全副武装, 看守戒备(辉煌的唐王朝终于灭亡, 共有二十五任君王、二十二个皇帝〔李显、李旦、李晔三人都当过两任〕, 立国二百七十六年〔六一八年至六九〇年·七〇五年至九〇七年〕, 中国人一度称为唐人, 世界各大都市华人聚集地方, 也译称唐人街。九任帝李隆基把它带入战乱后, 人民遂再没有宁日, 这种政府拖得越久, 人民的痛苦也越深。可是代之而起的新统治阶级更糟, 中国人的颓废和

驯服，恰恰是专制魔王实行封建残暴统治的能源。后梁帝国建立后，七十年间，中原地区，前仆后继地建立了五个短命帝国，而在其他地区同时并存的又有十一国之多，有的表面上向中原五个短命帝国臣服，有的索性自己建独立政权，史称“五代十一国”，也称“小分裂”〔针对“大分裂”而言〕，时间只七十三年〔九〇七至九七九〕，到本〔十〕世纪八〇年代，宋王朝政府才重归统一）。

14 四月二十五日，后梁帝（一任太祖）朱全忠（朱温），封武安战区（总部设潭州〔湖南省长沙市〕）司令官（节度使）马殷为楚王（史称“南楚”，以别于“楚”和“西楚”）。

15 朱全忠（朱温）命宣武（总部汴州）机要秘书（掌书记）、皇家库藏部长（太府卿）敬翔为帝国政务署代理总监（知崇政院事），充当皇帝的顾问，参与朝廷军政大计，在宫中接受皇帝的旨意，转告宰相发布实施。除了金銮宝殿之上，宰相有什么奏章或请求，以及接到指示有不明白地方要作请示外，其他所有大小事务，都得撰写报告，送请帝国政务署（崇政院）转奏；等朱全忠（朱温）批示后，再转告宰相。敬翔心计很深，有急智和谋略，在朱全忠（朱温）幕府二十八年（敬翔最初当驿马车站巡察官，参考八八七年十一月），无论军事民政，朱全忠（朱温）全都交付给他。敬翔也任劳任怨，尽忠职守，几乎不上床睡觉，自称只有在马背上才能休息。朱全忠（朱温）性情凶暴乖戾，难以亲近，没有人猜测得出他下一步行动是什么，只有敬翔了解他的想法。有时候朱全忠（朱温）决定错误，敬翔从来不直率地指出，而只略微表示困惑，朱全忠（朱温）马上就能领悟，常常为此改变决定。篡夺唐王朝政权这件事，大多是敬翔的策划。

16 朱全忠（朱温）追尊他高祖父、高祖母以下直系血亲尊亲

属，男人称“帝”，女人称“后”（追尊黄帝王朝七任帝〔舜帝〕姚重华的臣属朱虎为始祖，四十二代到朱黯，追尊朱黯为肃祖宣元皇帝，朱黯的妻子范女士称宣僖皇后；朱黯的儿子朱茂琳称敬祖光献皇帝，朱茂琳的妻子杨女士称孝皇后；朱茂琳的儿子朱信称宪祖昭武皇帝，朱信的妻子刘女士称昭懿皇后；朱信的儿子朱诚，就是朱全忠〔朱温〕的老爹）。封老爹朱诚为烈祖文穆皇帝，娘亲王女士为文惠皇后。

17 最初，朱全忠（朱温）任四战区司令官（四镇节度使，参考九〇一年五月二十二日）时，对辖区里所有仓库及辎重，特别设置后勤总部“建昌院”，由自己兼管。登极称帝之后，命义子、宣武战区（总部设开封府〔河南省开封市〕）副司令官（节度使）朱友文为首都开封特别市长（开封尹），兼管建昌院（判建昌院事），负责全国金钱粮食事务。朱友文，本姓康。

18 四月二十九日，朱全忠（朱温）下诏剥夺李克用的官职爵位（朱全忠以全中国的领袖自居，但事实上他只不过把从前的对立，化成今日的分裂）。

这时候，只有河东战区（总部设太原府〔山西省太原市〕）、凤翔战区（总部设凤翔府〔陕西省凤翔县〕）、淮南战区（总部设扬州〔江苏省扬州市〕）仍用唐王朝的天祐年号（本年是天祐四年），西川战区（总部设成都府〔四川省成都市〕）仍用唐王朝的天复年号（本年是天复七年），其他各战区，都用后梁帝国的开平年号（“年号”固是时间的记载，也成了政治标识，用谁的年号就表示对谁臣服，不用谁的年号，就表示对谁不买帐），向朱全忠（朱温）称臣进贡。

蜀王（首都成都府〔四川省成都市〕）王建，跟弘农王（首都扬州〔江苏省扬州市〕）杨渥，向各战区道发出文告，声称打算联合

岐王(首都凤翔府〔陕西省凤翔县〕)李茂贞(宋文通)、晋王(首都太原府〔山西省太原市〕)李克用,集结勤王大军,使唐王朝复兴,然而,没有一个人响应。王建遂计划自己也登极称帝,颁发文告,向他辖区里官民解释他这样做的原因,又写信给李克用说:“我建议你我各霸一方,登极称帝,等到判平朱温(朱全忠),再寻访唐王朝李姓皇家的后裔,拥护他坐上宝座,我们再取消帝号,退回臣属地位。”李克用回信拒绝,说:“在我有生之年,不敢变节。”

唐王朝末年屠杀宦官时(参考九〇三年正月二十八日),诏书到达河东(总部太原府),李克用把监军宦官张承业藏到斛律寺(北齐帝国斛律家显赫时,摇尾系统所建),而另行诛杀一个死囚,应付过去。现在,李克用请张承业再出来充当监军宦官,待他更厚,张承业也为李克用尽心尽力。

岐王(首都凤翔府)李茂贞(宋文通)对军人十分宽大,温和亲切。有人告密说部将符昭阴谋叛变,李茂贞(宋文通)就直接到符昭家,把左右侍卫统统打发走,住了一夜才回。因此部众都由衷顺服,然而因此也军纪败坏,杂乱无章。听到唐王朝灭亡消息,自知割据的地方太小,兵力太弱,不敢登极称帝。而只强化岐王的地位,设置王府,任命文武百官,把所住的建筑物改称宫殿,正妻称皇后,文武百官呈递报告称“笺”、“表”。出门时卫士开道戒严,和挥鞭出声的仪式(唐王朝制度,皇帝早上登殿,一出寝宫,就响起挥鞭声,马车伏常在半空挥舞鞭梢,激起辔拍尖响,使马加速。宫中有此乡土动作,也是一奇),以及高举野鸡尾做成的障扇(皇帝早朝时,障扇合;早朝完毕后,障扇开。至于怎么合?怎么开?在何处合?何处开?古书说不清楚),跟各种发号施令的仪式,都跟皇帝一样。

镇海战区(总部设杭州〔浙江省杭州市〕)军事执行官(节度判官)罗隐,建议吴王(首都杭州〔浙江省杭州市〕)钱镠出军讨伐朱全忠(朱晃),说:“即令不能成功,照样可以退保杭(浙江省杭州市)、越(浙江省绍兴市)二州,自称‘东帝’(战国时代秦王嬴稷称西帝,齐王田地称东帝;参考前二八八年)。为什么自绑双手,事奉盗匪,留下千古骂名!”钱镠最初以为罗隐在唐王朝时,落魄失意,一定心怀怨恨,等听到这些话,虽然不能接受,但对他却十分敬重(罗隐是余杭〔浙江省余杭县〕人,诗名满天下,然而恃才傲物,常对不公平的事讥笑讽刺,权贵对他厌恶之至,连考十年“进士科”,都不被录取。宰相郑畋有一位女儿,爱罗隐的诗爱得如醉如痴,郑畋遂邀罗隐到家,由女儿在幕帘后偷瞧,女儿遂从此不再读罗隐的诗。八八〇年,黄巢攻陷长安,罗隐回乡,民间传说罗隐“出语成签”——每句玄秘莫测的话,事后都会一一应验,到处留下异迹。浙江、福建一带,事情只要有点怪诞的,都众口一词:“这事罗秀才说过!”)

19 五月一日,后梁政府(首都开封府)擢升总监察官(御史大夫)薛贻矩为副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

20 后梁政府加授武顺战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)司令官(节度使)赵王王镕,代理太师(三师之一);加授天雄战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使)鄆王罗绍威,代理太傅(三师之二);加授义武战区(总部设定州〔河北省定州市〕)司令官(节度使)王处直,兼最高监督长(使相)。

21 契丹部落(王庭临潢府〔内蒙古巴林左旗〕)官员袍笏梅老(“袍笏”是什么?不懂),前来后梁帝国(首都开封府)作友好访问,后梁帝朱全忠(朱温)派宫廷供应部副部长(太府少卿)高

顾(音 qí, [其])报聘。

最初，契丹部落共有八部(一、但利皆部，二、乙室活部，三、实活部，四、纳尾部，五、频没部，六、内会鸡部，七、集解部，八、奚嗛部)，各部有酋长(大人)一人，互相结盟，推选一人当契丹王，创立特别的旌旗，和特别的鼓号，作为国王的象征，用以发号施令，任期三年，依照顺序，轮流充当。九世纪七〇年代中叶，有位名叫习尔的为王，扩充领土、疆域才大。后来，有位叫钦德的为王，趁着中国内部战乱不停，经常南下侵略边疆。最后，一位名叫阿保机的为国王，尤其雄壮勇猛。“五姓奚”(奚部落的五个支派，住河北省承德市北)、“七姓室韦”(室韦部落的七个支派，住黑龙江省大兴安岭西)，以及达靼部落(阴山以北地带)，都被征服。阿保机姓耶律，仗恃自己强大，为王期满，不肯移交。很久之后，耶律阿保机进攻“黄头室韦”(吉林省大安县西南)，班师途中，其他七部在边境把他劫持，强迫他依照盟约，交出王位。耶律阿保机不得已，只好把旌旗鼓号传给下任，声明说：“我为王九年，集合很多汉人，请允许我率领我的这一部，定居古汉城(河北省滦平县)，跟汉人一同经营，再另外成立一部。”七部同意。古汉城，是北魏帝国时的滑盐县(河北省滦平县)，土地肥沃，适合种植五谷杂粮，还有盐池，生产食盐。后来，耶律阿保机逐渐用武力把七部消灭，合并成为一个国家。然后又向东北侵略室韦部落(黑龙江省大兴安岭西)及女真部落(辽宁省)，向西征服突厥汗国故地(蒙古)，进攻奚部落(河北省承德市北)，把它消灭，封一个酋长为奚王，而派一个契丹将领作他们的总督，控制军队。东北各蛮族部落，对这个新兴的部落，都很畏惧。

本年(九〇七)，耶律阿保机率部众三十万人，进攻中国的

云州(山西省大同市)。晋王李克用跟他和解,在云州(山西省大同市)跟耶律阿保机见面,互相盟誓,结拜成兄弟。又把耶律阿保机请到自己军帐中,开怀大饮,握手欢笑,约定冬季来时,联军讨伐后梁帝国。有人劝李克用说:“抓住这个机会,把他生擒。”李克用说:“仇敌没有消灭,反而使用诈术,失信于人,是自取灭亡。”耶律阿保机停留十几天才告辞,李克用赠送他金钱及绸缎数万(绸缎可能是数万匹,金钱则是数万什么?)耶律阿保机也留下战马三千匹,其他家畜以万只为单位计算,作为回报。可是,耶律阿保机回去后,就背叛盟约,反而归附后梁帝国;李克用深为痛恨。

22 五月三日,后梁帝朱全忠(朱温)封西都洛阳特别市长(河南尹)兼河阳战区(总部设孟州〔河南省孟县〕)司令官(节度使)张全义为魏王;封镇海(总部杭州)镇东(总部越州)两战区司令官(节度使)吴王钱镠,为吴越王。加授清海战区(总部设广州〔广东省广州市〕)司令官(节度使)刘隐,及威武战区(总部设福州〔福建省福州市〕)司令官(节度使)王审中,同时兼任最高监督长(使相)。封刘隐为大彭王。

五月七日,朱全忠(朱温)命荆南战区(总部设江陵府〔湖北省江陵县〕)暂代后补司令官(权知留后)高季昌,实任战区司令官(节度使)。荆南(总部江陵府)从前管辖八州(荆〔湖北省江陵县〕、归〔湖北省秭归县〕、峡〔湖北省宜昌市〕、夔〔四川省奉节县〕、忠〔四川省忠县〕、万〔四川省万县市〕、澧〔湖南省澧县〕、朗〔湖南省常德市〕),八七四年以后,战乱不断,各州分别被邻近的战区道占领,只剩下江陵(湖北省江陵县)一座孤城。高季昌到差后,城池毁坏,街市残破,人口稀少。高季昌聚集逃亡难民,安置就业。

23 五月九日，后梁帝朱全忠(朱温)封老哥朱全昱为广王，封皇子朱友文(康勤)为博王、朱友珪为郢王、朱友璋为福王、朱友贞为均王、朱友雍为贺王、朱友徽为建王。

24 五月十五日，后梁帝朱全忠(朱温)把他任战区司令官(节度使)时的东都(开封府)旧宅，改称建昌宫，把主管后勤总部建昌院(判建昌院事)改称建昌宫总监(建昌宫使。胡三省注：朱全忠创业时，因四战区供应繁忙，特设后勤总部建昌院统筹办理，现在改“院”为“宫”，显示朱全忠重视自己发迹历程)。

25 五月十六日，后梁帝朱全忠(朱温)命保大战区(总部设鄜州〔陕西省富县〕)司令官(节度使)康怀贞，率军八万人，会合天雄(总部魏州)兵团，进攻已被河东(总部太原府)占领的潞州(山西省长治市)。

26 五月十八日，后梁帝朱全忠(朱温)下诏废除宫廷机要室(枢密院)，所有业务划归帝国政务署(崇政院)，擢升帝国政务署代理总监(知院事)敬翔，实任帝国政务署总监(院使)。

27 后梁国务院教育部长(礼部尚书)苏循，和他的儿子、皇家生活记录官(起居郎)苏楷，自认为对建国有功劳贡献，应该受到特别酬庸，苏循更天天盼望荣升宰相高位，可是朱全忠(朱温)却瞧不起他(《旧唐书》：苏楷上疏驳斥唐王朝二十四任帝李晔〔李敏〕的谥号〔参考九〇五年十月〕，朱全忠一向猜忌，洞察人情，所以对苏循父子深为鄙视)，敬翔跟宫廷总管(殿中监)李振，也唾弃他们父子。敬翔警告朱全忠(朱温)说：“苏循，是唐王朝的鸱枭(参考九〇五年六月注)，出卖唐王朝皇帝，追求自己名利，不可以在新王朝立脚。”

五月二十二日，朱全忠(朱温)下诏命苏循和国务院司法部长(刑部尚书)张祚等十五人，一同退休，苏楷则免职，放逐回

乡。苏循父子遂前往河中(山西省永济县)投奔朱友谦(朱简·护国〔总部河中府〕司令官)。

28 卢约(处州〔浙江省丽水市〕州长)献出处州(浙江省丽水市)，投降吴越(首都杭州〔浙江省杭州市〕)。卢约攻陷处州，参考八八一年十一月，前后割据二十七年而败)。

29 弘农王(首都扬州)杨渥，命鄂岳道(道政府设鄂州〔湖北省武昌市〕)行政长官(观察使)刘存，任西南方面军总征剿司令(西南面都招讨使)；命岳州(湖南省岳阳市)州长陈知新，任岳州民兵司令(团练使)；命庐州道(道政府设庐州〔安徽省合肥市〕)行政长官(观察使)刘威，任援军司令(应援使)；命别动部队将领(别将)许玄应任监军官(监军)，率水军三万人，进攻南楚(首都潭州〔湖南省长沙市〕)。南楚王(一任武穆王)马殷大为恐惧。静江基地司令(军使)杨定真道贺说：“我们一定胜利！”马殷问他缘故，杨定真说：“面对战争，谨慎恐惧的一方一定胜利，骄傲松懈的一方一定失败。淮南(总部扬州)大军直扑我们首府，不但骄傲，而且轻敌。大王却在脸上露出畏惧的颜色，所以我知道我们必胜。”

马殷命城防总司令(在城都指挥使)秦彦晖，率水军三万人，顺长江东下，派水军副指挥官(水军副指挥使)黄璠，率战舰三百艘，进驻浏阳口(湖南省长沙市稍北·浏阳河注入湘江处)。

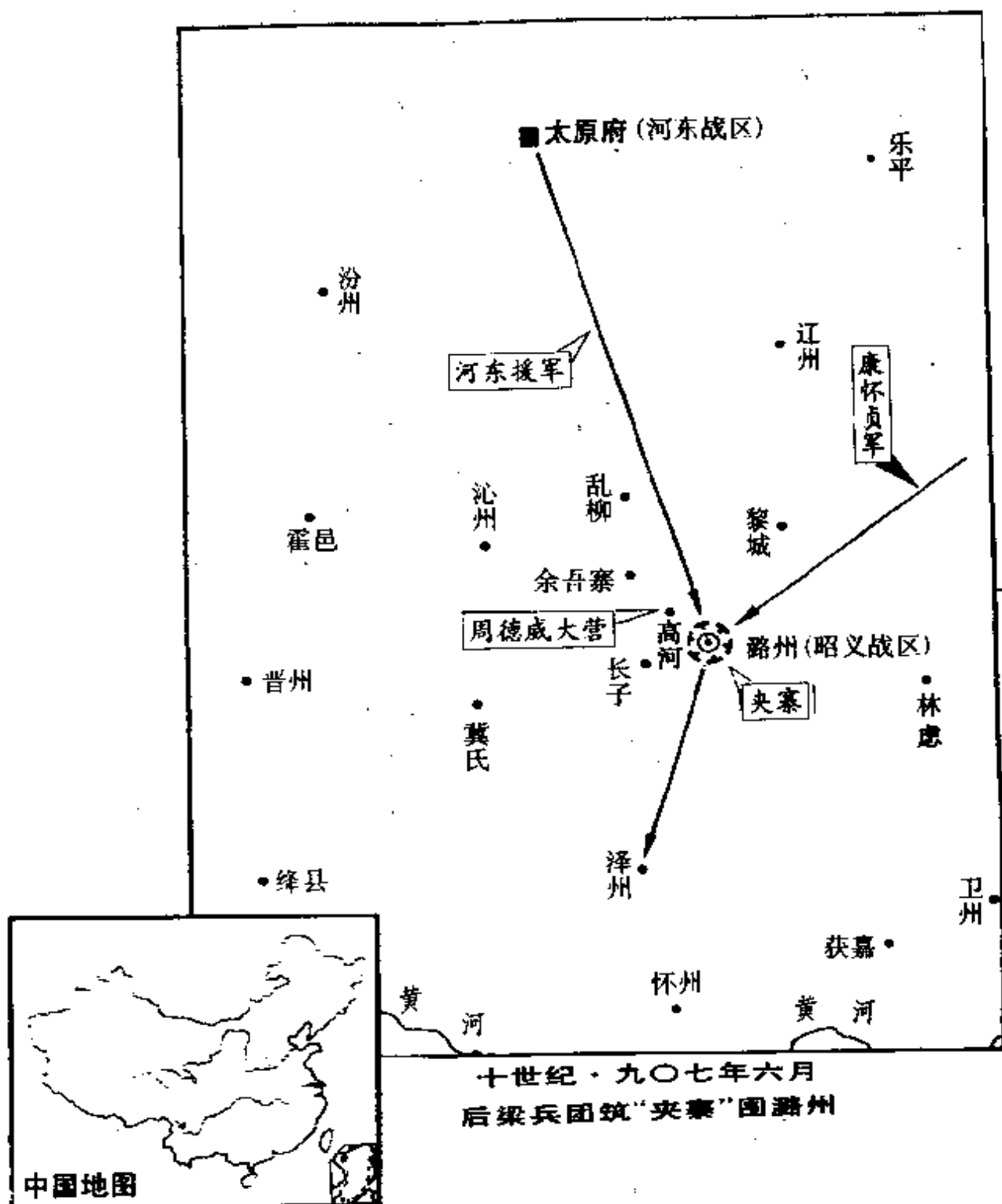
六月，刘存等遇到大雨，率军撤退到越堤(今地不详)之北，秦彦晖追击。刘存几次出战，都被击败，于是写信给马殷请求归附。秦彦晖派人警告马殷说：“这是诈降，不要接受！”刘存跟秦彦晖隔一条江面扎营，刘存向秦彦晖呼喊说：“杀投降的人是件凶事，你难道不想想子孙承受的灾祸？”秦彦晖说：“盗贼打到自己家里而不攻击他，马上就会死光，还谈什么子孙！”下令擂

鼓进攻。刘存等败走，黄璠自浏阳口(长沙市稍北)出发，切断江面，跟秦彦晖南北夹击，大破弘农(首都扬州)舰队，生擒刘存、陈知新，格杀初级将领一百余人，士卒人数以万为单位计算，俘掳战舰八百艘。刘威率残兵败将逃回；秦彦晖遂克复岳州(湖南省岳阳市。陈知新攻取岳州事，参考去年〔九〇六〕三月)。马殷命解开刘存、陈知新二人身上的捆绑，安慰解释。二人诟骂说：“大丈夫用一死报答君主，怎么肯事奉盗贼！”马殷遂把二人斩首。

监军官许玄应，是弘农王杨渥的心腹亲信，时常干预政治，张顒、徐温用战败的理由，把他逮捕，斩首。

30 南楚王(首都潭州)马殷，派军会同吉州(江西省吉安市)州长彭玕(去年〔九〇六〕十二月归降南楚)，进攻洪州(江西省南昌市)，不能攻克。

31 康怀贞(后梁〔首都开封府〕将领)奉命进攻潞州(山西省长治市)，抵达城下。晋国(首都太原府)昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)司令官(节度使)李嗣昭、副司令官(副使)李嗣弼，紧闭城门坚守。康怀贞日夜进攻，半月之久，不能攻克，于是围绕城池兴筑碉堡，挖掘“蚰蜒壕”(像蚰蜒一样的弯曲壕沟)，团团困住，城里跟城外的交通和音讯，完全断绝。晋王李克用命华洋总指挥官(蕃汉都指挥使)周德威为特遣兵团总指挥官(行营都指挥使)，率骑兵总指挥官(马军都指挥使)李嗣本、步骑兵总纠察官(马步都虞候)李存璋、先锋指挥官(先锋指挥使)史建瑭、铁林特别营指挥官(铁林都指挥使)安元信、横冲指挥官(横冲指挥使)李嗣源(懿信烈)、骑兵将领安金全，救援潞州(山西省长治市)。李嗣弼，是李克修的儿子(李克修，是李克用的老弟)。李嗣本，本姓张。史建瑭，是史敬思的儿子(史敬思，



汴州救李克用，参考八八四年五月十四日)。安金全，是代州(山西省代县)北方人。

32 晋国(首都太原府)军队进攻泽州(山西省晋城市)。后梁(首都开封府)派左神勇军基地司令(左神勇军使)范居实，率军增援。

33 六月九日，朱全忠(朱温)命平卢战区(总部设青州〔山东省青州市〕)司令官(节度使)韩建，代理司徒(三公之二)，遥兼二级宰相(使相)。

34 武贞战区(总部设朗州〔湖南省常德市〕)司令官(节度使)雷彦恭，会合南楚(首都潭州)军队，进攻江陵(湖北省江陵县)，荆南战区(总部设江陵府〔湖北省江陵县〕)司令官(节度使)高季昌率军进驻公安(湖北省公安县)，切断武贞(总部朗州)粮食供应，雷彦恭败退，南楚(首都潭州)兵团也撤走。

35 刘守光既把老爹刘仁恭生擒囚禁(参考本年〔九〇七〕四月三日)，遂自称卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)后补司令官(留后)，派使节前往后梁(首都开封府)，请求任命。

秋季，七月十九日，后梁政府(首都开封府)任命刘守光为卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)，遥兼二级宰相(使相)。

36 静海战区(总部设交州〔越南河内市〕)司令官(节度使)曲承裕逝世。

七月二十一日，后梁政府(首都开封府)命曲承裕的儿子、暂代后补司令官(权知留后)曲颢，实任司令官(节度使)。

37 雷彦恭(武贞〔总部朗州〕司令官)进攻岳州(湖南省岳阳市)，不能攻克(胡三省注：雷彦恭刚跟南楚〔首都潭州〕联合进攻荆南〔总部江陵府〕，转眼又进攻南楚所属的岳州，显出他反复

无常)。

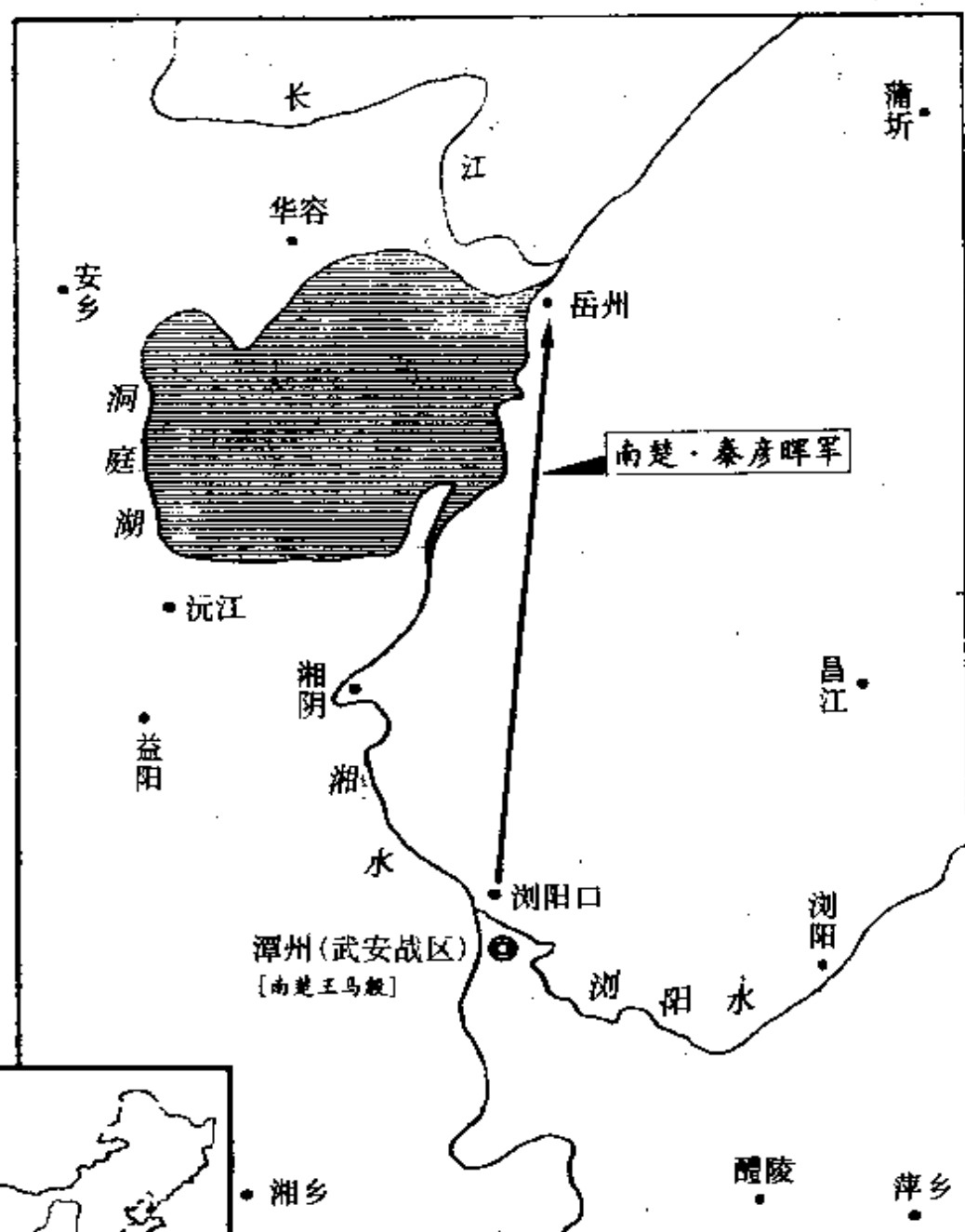
38 八月一日,朱全忠(朱温)命西都洛阳特别市长(河南尹)张全义改名张宗奭(因张全义的“全”字,跟朱全忠的“全”字相同)。

39 八月六日,后梁政府(首都开封府)命吴越王(首都杭州)钱镠,兼淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)司令官(空头节度使),命南楚王(首都潭州)马殷兼武昌战区(总部设鄂州〔湖北省武昌市〕)司令官(空头节度使),分别充任本战区征剿绥靖司令(招讨制置使)。

40 晋国(首都太原府)援军总指挥官(行营都指挥使)周德威,在高河(山西省屯留县东南)扎营,后梁(首都开封府)大将康怀贞派亲卫骑兵作战司令(亲骑都头)秦武率军攻击,被晋军击败。

八月十二日,朱全忠(朱温)派亳州(安徽省亳州市)州长李思安,接替康怀贞的潞州(山西省长治市)特遣兵团总指战官(行营都统)职务,贬黜康怀贞为特遣兵团大营总纠察官(行营都虞候)。李思安率黄河以北各战区野战军西上,抵达潞州(山西省长治市)城下,围绕潞州兴筑双重围墙,内防城里固守的晋军突围,外阻援军前进,称为“夹寨”。征调山东(崤山以东)各战区道搜刮民食,供作军粮。周德威每天派出轻装备骑兵剽掠粮运,李思安于是从东南山口,筑起一条通道,一直通到“夹寨”;周德威又跟各将领轮流率军攻击,每次都推倒刚筑起的护墙,填平刚挖好的壕沟,一天一夜之间,出击数十次,后梁兵团不断应战,疲于奔命。而“夹寨”中派出砍柴牧马的士卒,周德威就把他们洗劫一空。后梁只好紧闭营门,不再出动。

41 九月,雷彦恭(武贞〔总部洋州〕司令官)进攻涪阳(湖北



十世纪·九〇七年八月
南楚与弘农兵州争夺战

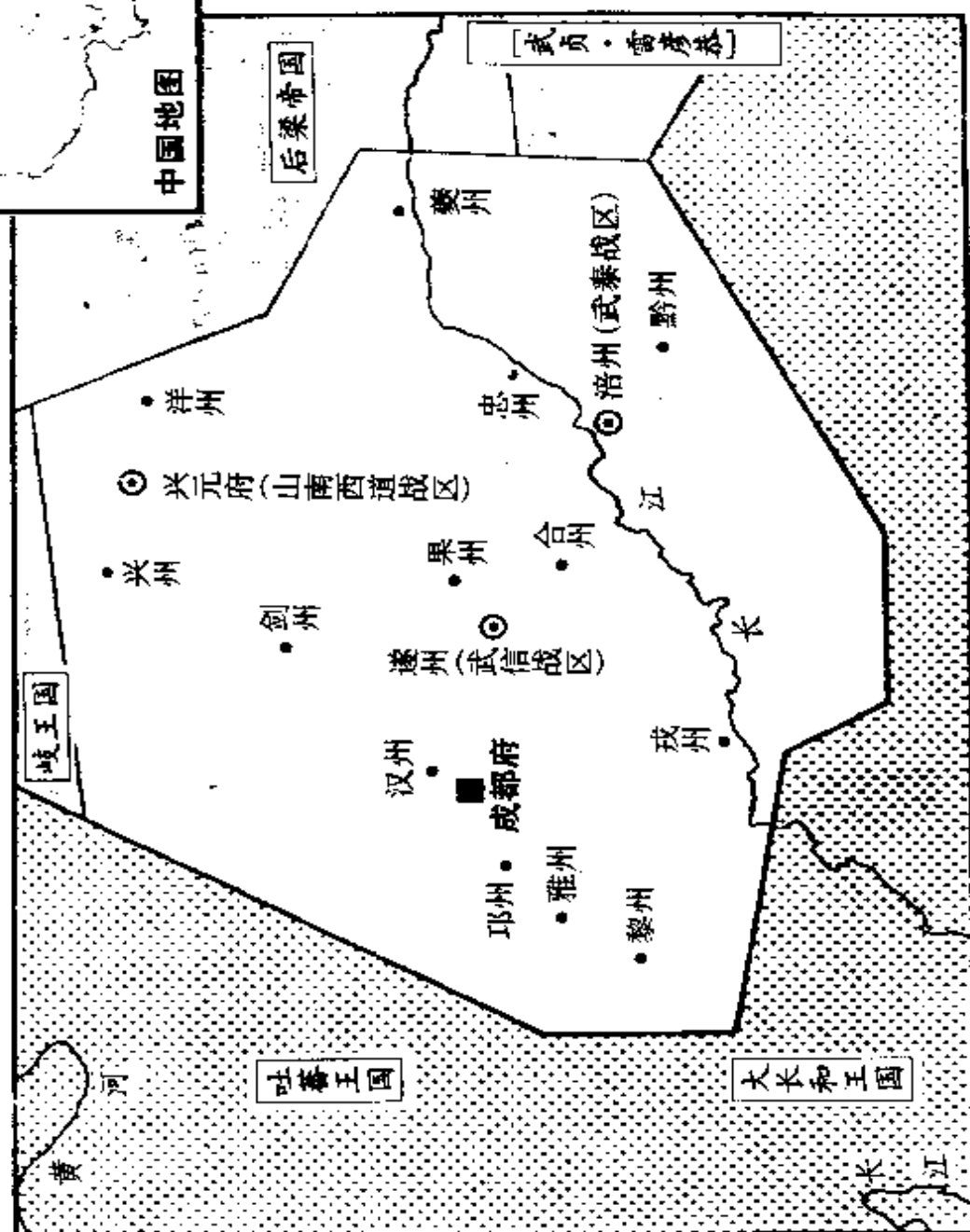
省公安县西南。潞，音 cén，〔岑〕)、公安(湖北省公安县)，高季昌(荆南〔总部江陵府〕司令官)把他击败。雷彦恭的贪婪和凶暴，跟他的老爹雷满一样，专门从事奸杀烧掠，荆南(总部江陵府)、武安(总部潭州)间(两地航空距离一百五十公里)广大地区，时常受到他的蹂躏。同时，他又归附弘农(首都扬州)。于是，后梁政府(首都开封府)决定采取行动。

九月二十二日，朱全忠(朱温)下诏，免除雷彦恭的官职和爵位，命高季昌(荆南〔总部江陵府〕司令官)、马殷(南楚王·武安〔总部潭州〕司令官)出军讨伐。

42 蜀王(首都成都府)王建，召集各将领及文职官员，讨论登极称帝事件。大家异口同声说：“大王虽然尽忠唐王朝，可是唐王朝已经灭亡，这正提醒你：‘上天交给你，你却拒绝，将触怒上天！’”只西川(总部成都府)军事执行官(节度判官)冯涓表示异议，建议王建用蜀王的身份，代表唐王朝皇帝行使职权(称制)，说：“唐王朝如果复兴，你并没有失去臣属的本份，逆贼迄今仍然存在，更不应跟他们同当叛徒！”王建不接受，冯涓遂紧闭家门，不再出来。王建采用副安抚特使(安抚副使)、机要秘书(掌书记)韦庄的计划，率领文武百官和境内的全体人民，哭泣三天。

九月二十五日，王建登上皇帝宝座，国号大蜀(史称前蜀，以别于“西蜀”“后蜀”)。

九月二十七日，王建命前东川战区(总部设梓州〔四川省三台县〕)司令官(节度使)兼最高监督长(使相)王宗佶(甘宗佶)为最高立法长(中书令)；韦庄为监督院(门下省)最高顾问官(左散骑常侍)兼宰相联合办公厅执行官(判中书门下事)；命阆州(四川省阆中县)警备区司令(防御使)唐道袭为皇家机要总监(内枢



〔武力・雷彦恭〕

總行

五

的玉

● 洋州

◎ 兴元府(山南西道战区)

● 米季

果至

◀▶

厨东

蓬州(武信路区)

汉州

安

•

三

三

戎州。

岐王國

吐蕃王国

大长和王国

— — —

长江

密使)。韦庄，是韦见素的孙儿(韦见素，参考七五四年八月)。

王建虽然不认识字，但很喜欢跟知识分子交谈，也略微懂得治理国家的道理。这时候，唐王朝官宦世家的后裔，很多人逃难到巴蜀(四川省)，王建都以礼相待，任命他们当官，派他们兴办学校，尽量维持传统的典章制度，所以全中国只有巴蜀(四川省)一地，仍有唐王朝的遗风。

王建的亲生长子、皇家图书院(秘书省)校对员(校书郎·正九品上)王宗仁，小时候就有残疾，在家养病，所以王建封他的次子、皇家图书院副院长(秘书少监)王宗懿为遂王。

43 冬季，十月，高季昌(荆南〔总部江陵府〕司令官)派将领倪可福，会同南楚(首都潭州)将领秦彦晖，进攻朗州(湖南省常德市)。雷彦恭(武贞〔总部朗州〕司令官)派使节向弘农(首都扬州)投降，并请求紧急救援。弘农王(首都扬州)杨渥派部将冷业，率水军进驻平江(湖南省平江县)，另一部将李饶率步骑兵进驻浏阳(湖南省浏阳县)，作为援军。南楚王马殷派岳州(湖南省岳阳市)州长许德勋率军抵御。冷业进驻朗口(湖南省南县南·沅水注入洞庭湖处)，许德勋派游泳好手五十人，用木枝树叶盖到头上，手拿长刀，顺水而下，于夜间袭击冷业大营，纵火燃烧，冷业军中骚动惊恐，许德勋主力部队随后进攻，大破弘农(首都扬州)援军，追到鹿角楼(湖南省岳阳市南)，生擒冷业；又击破浏阳(湖南省浏阳县)弘农军营，生擒李饶，然后大肆剽掠上高(江西省上高县)、唐年(湖北省崇阳县西南)，大胜而回。把冷业、李饶绑赴长沙(潭州州政府所在县·湖南省长沙市)街市，斩首。

44 十一月十一日，后梁(首都开封府)夹马指挥官(夹马指挥使)尹皓，进攻晋国(首都太原府)江猪岭寨(山西省长子县西)。

45 义昌战区(总部设沧州〔河北省沧州市东南〕)司令官(节度使)刘守文,听到老弟刘守光把老爹刘仁恭囚禁起来的消息,召集将领及参谋人员,号啕大哭说:“想不到我们家生出这种畜牲,我生不如死,我们共立盟誓,出军讨伐!”于是率军攻击刘守光,双方互有胜负。

天雄战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使)郗王罗绍威告诉他的部属说:“刘守光走投无路,才归顺帝国(后梁),刘守文独守一城,孤立无援,我想用不着战事,就可以收服。”遂写信给刘守文,分析祸福利害。刘守文也怕后梁军队袭击他的背后,决定屈服。

十一月十五日,刘守文派使节向后梁请求投降,用他的儿子刘延祐作人质。后梁帝朱全忠(朱温)大喜,拍掌说:“罗绍威一封信,胜过十万雄兵。”加授刘守文中央官衔:最高立法长(使相),接纳安抚。

46 最初,朱全忠(朱温)任唐王朝战区司令官(节度使)时,军法严厉残忍,将领如在战场阵亡,他所属的士卒,全部诛杀,谓之“拔队斩”,于是,一旦将领被杀,士卒多半四散逃亡,不敢回营。朱全忠(朱温)遂命在士卒脸上刺出军队番号。有些官兵思念家乡逃走,关卡立刻就可分辨,逮捕送回原部队归案,全被处死,没有一人逃生,即令逃回乡里,乡里也不敢收容。因此,逃兵们只好逃到深山大泽,聚集起来打家劫舍,当起强盗,各州县政府无法应付。

十一月二十九日,朱全忠(朱温)下诏赦免这些人的罪,即令脸有刺青,也准许回乡定居。于是全国强盗减少十分之七八。

47 弘农(首都扬州)右翼大营总管理官(右都押牙)米志诚等,率军渡淮河北上,袭击后梁(首都开封府)颍州(安徽省阜阳

市)，攻克外城。州长张实坚守内城(子城)抵抗(张实原是庞勋部将，参考八六九年四月二十五日)。

48 晋王(首都太原府)李克用，命李存璋进攻晋州(山西省临汾市)，用以纾解潞州(山西省长治市)所受的压力。

十二月十九日，朱全忠(朱温)下诏命护国(总部河中府)、保义(总部陕州)两战区出军增援。

49 十二月二十一日，朱全忠(朱温)下诏派步骑兵五千人增援颍州(安徽省阜阳市)，米志诚等退走。

50 十二月二十四日，晋国(首都太原府)军队进攻洺州(河北省永年县东南旧永年镇)。

51 弘农(首都扬州)军队进攻信州(江西省上饶市)，州长危仔倡向吴越(首府杭州)求救(危全讽命危仔倡占领信州，参考八八二年七月)。

附录

唐王朝节度使(补)

河北节度大使

1 七二七年五月，首度出现河北节度大使。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	李 涓	727.5.1		中央任命，亲王遥领节度大使不出官。原名李嗣初，后改名李瑤。
2	李光弼	756.3.29		中央任命。

幽州节度使·范阳节度使·卢龙幽州节度使

1 七一三年，幽州(北京市)设防御大使。

2 七一四年十二月，幽州防御大使升格为节度使兼领诸州军管内经略、镇守大使，总部设幽州(北京市)，辖区：幽州(北京市)、易州(河北省易县)、平州(河北省卢龙县)、檀州(北京市密云县)、妫州(河北省怀来县)、燕州(北京市顺义县北)等共六州。

3 七二〇年，幽州节度使兼领本军州经略大使、并节度河北诸军大使。

4 七二七年，幽州节度大使增领河北支度营田使。

5 七三〇年，增领蓟州(天津市蓟县)、沧州(河北省沧州市东南)。

6 七三二年，兼河北采访处置使，增领卫州、相州、洺州、

贝州、冀州、魏州、深州、赵州、恒州、定州、邢州、德州、博州、棣州、营州、郑州、安东都护府等，共计二十四州、一府。

7 七三九年，增领河北海运使。

8 七四一年，幽州节度副使领平卢军节度副使，总部设顺化州。

9 七四二年，幽州节度使改名为范阳节度使，临制奚部落、契丹部落，总部设幽州(北京市)，统辖：经略军、威武军、清夷军、静塞军、恒阳军、北平军、高阳军、唐兴军、横海军等，共计九军，驻屯幽州、蓟州、妫州、檀州、易州、恒州、定州、莫州、沧州等九州境内，兵员九万一千四百人。辖区：幽州(北京市)、易州(河北省易县)、平州(河北省卢龙县)、檀州(北京市密云县)、妫州(河北省怀来县)、燕州(北京市顺义县北)、蓟州(河北省蓟县)、沧州(河北省沧州市东南)、卫州(河南省卫辉市)、相州(河北省安阳市)、洺州(河北省永年县东南永年镇)、贝州(河北省清河县)、冀州(河北省冀县)、魏州(河北省大名县)、深州(河北省饶阳县)、赵州(河北省赵县)、恒州(河北省正定县)、定州(河北省定州市)、邢州(河北省邢台市)、德州(山东省陵县)、博州(山东省聊城市)、棣州(山东省惠民县)、营州(辽宁省朝阳市)、郑州、安东都护府(辽宁省抚顺市北)等，共计二十四州、一府。本年，增领归顺郡、归德郡。

10 七六一年，沧州、德州、棣州改隶淄沂节度使。五月，卫州、相州、贝州、魏州、博州改隶滑卫节度使。

11 七六二年，恒州、定州、易州、赵州、深州改隶成德节度使，邢州改隶泽潞节度使。置平卢防御本军营田使。

12 七六三年闰一月，范阳节度使改名卢龙幽州节度使，总部设幽州(北京市)。辖区：幽州(北京市)、平州(河北省卢龙县)、

檀州(河北省密云县)、妫州(河北省怀来县)、燕州(北京市顺义县北)、蓟州(河北省蓟县)、洺州(河北省永年县东南永年镇)、冀州(河北省冀县)、营州(辽宁省朝阳市)、莫州(河北省任丘市北郑州镇)、安东都护府(辽宁省抚顺市北)、归顺州(北京市顺义县)、归德州(今地不详)。五月,中央重新划定辖区为:幽州(北京市)、莫州(河北省任丘市北郑州镇)、妫州(河北省怀来县)、檀州(北京市密云县)、平州(河北省卢龙县)、蓟州(河北省蓟县)等,共计六州。

13 七七二年,增领瀛州。

14 七八一年,撤除燕州。

15 七八二年二月,增领德、棣二州。

16 七八二年,德州、棣州改隶成德节度使。

17 八二一年三月,瀛州、莫州另设都团练观察使。六月,辖区:幽州(北京市)、涿州(河北省涿州市)、营州(辽宁省朝阳市)、平州(河北省卢龙县)、蓟州(河北省蓟县)、妫州(河北省怀来县)、檀州(北京市密云县)。

18 八二二年,增领莫州、瀛州。

19 九〇一年,平州、营州、瀛州、莫州另设观察使。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	甄 亶	713.2	715	中央任命,转任夏州都督。亦名甄道一。
2	张 说	718	720	中央任命,转任天兵道节度大使。

续表

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
3	王 峻	720	720.6	中央任命，转任朔方节度使。
4	裴仙先	721		中央任命。
5	李尚隐	727.12	729	中央任命。
6	赵含章	732.3		
7	薛楚玉	733.闰3.6		
8	张守珪	734.6.3		
9	李适之	739.12	741	中央任命，转任刑部尚书。
10	王斛斯	741.7	742	中央任命。
11	裴 宽		743.3.5	转任户部尚书。
12	安禄山	744.3.5	757.1	中央任命，七五五年十一月叛变，被杀。
13	封常清	755.11.17	755.12.18	中央任命，控制权属安禄山，病死。
14	史思明	757.2		安庆绪任命，七五七年十二月中央任命，七五九年一月叛变。原名史宰平。

续表

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
15	李怀仙	763.1	768.6	燕帝国任命,《通鉴》载于七六三年一月投降唐王朝。被部属朱希彩、朱泚、朱滔杀害。
16	王 缙	768.闰6.18	768.8.29	中央任命,未上任,转任河东节度使。
17	朱希彩	768.6.20	772.7	军队拥立,被部属李怀瑗杀死。
18	朱 泚	772.7	775.1.11	军队拥立,留任中央。
19	朱 滔	775.1.11	785.5	中央任命,病死。
20	王武俊	784.2.20	784.5	中央任命,实权属朱滔,辞职。
21	刘 怱	785.5	785.9.7	军队拥立,病死。
22	刘 济	785.9.7	810.7.17	刘怱之子,被其子刘总毒死。
23	刘 总	810.7	821.3	刘济之子,军队拥立,削发为僧。
24	张弘靖	821.3.19	821.7.10	中央任命,军队囚禁,转任分司太子宾客。
25	朱克融	821.7.10	826.5	朱滔之孙,军队拥立,自称留后,病故。

续表

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
26	刘 悟	821.7.26	821.7.26	中央任命, 未上任。回任昭义节度使。
27	朱延嗣	826.5	826.8	朱克融之子, 自主军务, 被部属李载义、李载宁共杀之。
28	李载义	826.8	831.1.21	自称留后, 被部属杨志诚驱逐, 逃亡易州。
29	杨志诚	831.1.21	834.10.4	自称留后, 被军队驱逐, 逃亡太原府。
30	史元忠	834.10.4	841.9.26	自称留后, 军队拥立, 被部属杀死。
31	陈行泰	841.9.26	841.闰9	军队拥立主留后。兵变被杀。
32	张 绛	841.闰9		军队拥立。
33	张仲武	841.10	849.4.9	中央任命, 病故。
34	张直方	849.9	849.闰11	军队拥立, 逃归京师。
35	周 继	849.闰11	850.8	军队拥立, 自称留后, 病故。
36	张允伸	850.8	872.1.25	军队拥立, 自称留后, 病故。

续表

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
37	张简会	872.1	872.3	知卢龙留后, 逃奔京师。
38	张公素	872.4	875.6	军队拥立, 被军队驱逐, 逃奔京师。
39	李茂勋	875.6	876.3	军队拥立, 左仆射致仕。
40	李可举	876.3	885.6	李茂勋之子, 军队拥立, 被李全忠逼迫自焚。
41	李全忠	885.6	886.8	军队拥立, 病故。
42	李匡威	886.8	893.4	李全忠之子, 军队拥立, 在镇州被杀。
43	李匡筹	893.4	894.12.26	李匡威之弟, 军队拥立, 被卢彦威杀死。
44	刘仁恭	895.2	907.4.3	李克用任命, 被其子刘守光俘虏软禁。
45	刘守光	907.3		软禁其父刘仁恭。

平营瀛莫等州观察使

1 九〇一年, 设平营瀛莫等州观察使, 总部不详。辖区: 平州(河北省卢龙县)、营州(辽宁省朝阳市)、瀛州(河北省河间县)、莫州(河北省任丘市北郑州镇)(以上四州原属卢龙节度

使)。

瀛莫节度使

1 八二一年三月，成立瀛莫都团练观察使，总部设瀛州(河北省河间县)。辖区：瀛州(河北省河间县)、莫州(河北省任丘市北郑州镇)。

不久，升格为瀛莫节度使。

2 八二二年，废除瀛莫节度使，属州并入卢龙节度使。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	卢士玫	821.3.19	821.8.13	中央任命，被囚于幽州。

静折军经略大使

1 七二五年十二月，首度出现静折军经略大使，总部设松漠都督府(内蒙古巴林右旗)。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	李邵固	725.12		中央任命。

两蕃、渤海、黑水四府经略使

1 七四一年八月首度出现，以平卢军使兼领，总部设营州(辽宁省朝阳市)。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	安禄山	741.8.17		中央任命。原名阿荝山。

恒阳节度使·成德节度使·

恒冀都团练观察使·恒冀深赵节度使·顺德节度使

1 七六二年十一月，燕帝国恒阳节度使张忠志投降唐王朝，因而改名成德军节度使，总部设恒州(河北省正定县)。辖区：恒州(河北省正定县)、赵州(河北省赵县)、深州(河北省饶阳县)、定州(河北省定州市)、易州(河北省易县)等，共计五州。

2 七六三年五月，中央重新划分河北各节度使辖区，成德节度使辖区并未更动。本年，增领冀州。

3 七七五年，增领沧州。

4 七七七年十二月，成德节度使辖区：恒州(河北省正定县)、易州(河北省易县)、赵州(河北省赵县)、定州(河北省定州市)、深州(河北省饶阳县)、冀州(河北省冀县)、沧州(河北省沧州市东南)等，共计七州。

5 七八二年二月，废除成德节度使，改置恒冀都团练观察使、深赵都团练观察使。

6 七八四年一月，恒冀都团练观察使改名恒冀深赵节度使，总部设恒州(河北省正定县)。辖区：恒州(河北省正定县)、赵州(河北省赵县)、深州(河北省饶阳县)、冀州(河北省冀县)。本年，再升格为成德节度使。

7 七八五年，增领德州、棣州，设德棣二州都团练守捉使。

8 八〇八年，德州、棣州另设保信节度使，实际上此二州仍受成德节度使控制，而保信节度使也一直未成立。

9 八一〇年，复领德州、棣州。

10 八一八年四月，王承宗献德棣二州，德州、棣州改隶横海节度使。

11 八二〇年闰一月，总部恒州改名镇州。

12 八二一年，深州、赵州另设深赵节度使。不久，废除深赵节度使，成德节度使再领深州、赵州。

13 九〇五年，成德节度使改名为顺德节度使。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	李宝臣	762.11.2	781.1.9	中央任命，病故。原名张忠志。
2	李惟岳	781.1.9	782.闰1.21	李宝臣之子，自称留后。兵变被杀。
3	张孝忠	781.9.6	782.2.11	中央任命，控制权属李惟岳，转任易定沧节度使。
4	王武俊	782.闰1.21	801.6.26	杀节度使李惟岳，军队拥立，病故。原名没诺干。
5	王士真	801.7.21	809.3	王武俊之子，军队拥立，病故。

续表

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
6	王承宗	809.3	820.10	王士真之子, 军队拥立, 病故。
7	王承元	820.10	820.10.16	王承宗之弟, 军队拥立, 转任义成节度使。
8	田弘正	820.10.16	821.8.27	中央任命, 被部属王庭凑所杀。原名田兴。
9	王庭凑	821.7.28	834.11	自称留后, 死亡。
10	牛元翼	821.10	822.2.4	中央任命, 实权属王庭凑, 转任山南东道节度使。
11	王元逵	834.11	855.1.4	王庭凑之子, 军队拥立, 自称留后, 病故。
12	王绍鼎	855.1.4	857.8	王元逵之子, 军队拥立, 病故。
13	王绍懿	857.8.14	866.3	王绍鼎之弟, 军队拥立, 病故。
14	王景崇	866.3	883.1	王元逵之孙, 军队拥立, 病故。
15	王 镒	883.1		王景崇之子, 军队拥立。

深赵节度使

1 七八二年二月，成立深赵观察使，总部设深州(河北省饶阳县)。辖区：深州(河北省饶阳县)、赵州(河北省赵县)。

2 七八四年一月，废除，属州并入恒冀深赵观察使。

3 八二一年八月，中央任命深州刺史牛元翼升职为深赵节度使，总部设深州(河北省饶阳县)。辖区：深州(河北省饶阳县)、冀州(河北省冀县)。此时，冀州仍受成德节度使王庭凑控制。十月，中央再任命牛元翼出任成德节度使(属虚衔，此时成德节度使在王庭凑控制下)，可能深赵节度使也随之废除。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	康日知	782.2.11		中央任命。
2	牛元翼	821.8.16	821.10	中央任命，转任成德节度使。

横海节度使·沧州观察使·齐德节度使·沧齐德节度使·义昌节度使

1 七二五年，于沧州设横海军使。

2 七八四年五月，中央任命程日华为横海军副大使、知节度事，此时虽未设节度使，但已有其名。

3 七八六年四月，正式升格为横海节度使，总部设沧州(河北省沧州市东南)。辖区：沧州(河北省沧州市东南)、景州(河北省交河县)。

4 七八九年二月，曾短期降级为沧州观察使。

5 八一九年三月，成德节度使总部设沧州(河北省沧州市东南)。辖区：沧州(河北省沧州市东南)、德州(山东省陵县)、棣州(山东省惠民县)、景州(河北省交河县)。

6 八二一年，德州、棣州另设观察使，撤除景州。

7 八二二年二月，曾一度降为观察使，不久又升格为节度使。本年，增领德州、棣州、景州。

8 八二七年，增领齐州。

9 八二九年八月，废除横海节度使，改设齐德节度使，总部设德州(山东省陵县)。辖区：德州(山东省陵县)、齐州(山东省济南市)。随即废除齐德节度使，改设沧齐德节度使。

10 八二九年八月，废除齐德节度使，改设沧齐德节度使，总部设沧州(河北省沧州市东南)。辖区：沧州(河北省沧州市东南)、齐州(山东省济南市)、德州(山东省陵县)、景州(河北省交河县)。

11 八三一年，撤除景州。

12 八三一年一月，沧齐德节度使改名义昌节度使，总部设沧州(河北省沧州市东南)。辖区：沧州(河北省沧州市东南)、齐州(山东省济南市)、德州(山东省陵县)。

13 八六四年，齐州改隶天平节度使。

14 八九二年，增领景州。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	程日华	784.5	788.11	中央任命，病故。原名程华。

续表

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
2	程怀直	788.11	795.9	程日华之子，自称留后，被程怀信驱逐，逃亡长安。
3	程怀信	795.10.14	805.7.26	程怀直之堂兄，军队拥立，病故。
4	程执恭	805.7.26	818.3.26	程怀信之子，全族迁居长安，后改名程权。
5	郑 权	891.1		中央任命。
6	乌重胤	818.11.22	821.10.23	转任山南西道节度使。
7	杜叔良	821.10.23	822.1.20	中央任命，转任归州刺史。
8	王日简	822.1.18	822.2.21	中央任命，转任德棣节度使。后改名李全略。
9	李光颜	822.2.21	822.3.17	中央任命，辞职，返回许州。
10	李全略	822.3	826.3	中央任命，病故。原名王日简。

续表

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
11	李同捷	826.3		李全略之子,擅领军务。抗拒中央命令,被斩首。
12	乌重胤	827.5.15	827.11.8	中央任命,未上任,病故。
13	李 寰	827.11.22.	828.9.7	中央任命,未上任,转任夏绥节度使。
14	傅良弼	828.9	828.11	中央任命,于赴任途中病故。
15	李 祐	828.11.3		中央任命。
16	傅 毅	829.3		中央任命。
17	殷 侑	829.8.6		中央任命。
18	李彦佐	832	838.11	转任天平节度使。
19	刘 约	838.11	844	中央任命,转任天平节度使。
20	李 琢	849	854	中央任命,转任金吾将军。
21	杜中立	854	859	中央任命,病故。
22	浑 侃	861	864	中央任命。
23	卢简芳	864.11	872.7	中央任命,转任太仆卿。

续表

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
24	郑汉卿	872	874	中央任命，病故。
25	杨全玫	880	885.7	中央任命，被军队驱逐，逃亡幽州。
26	王 铎	884.10	884.12	中央任命，于任命途中病故。
27	卢彦威	885.7	898.3	自称留后，逃亡汴州。
28	曹 诚	885.7		中央任命，未上任。
29	刘守文	898.3		刘仁恭任命，刘仁恭之子。

保信节度使·德棣节度使

1 八〇八年九月，成立保信节度使，总部设德州(山东省陵县)。辖区：德州(山东省陵县)、棣州(山东省惠民县)。

2 八一〇年七月，实际上本节度使一直未正式成立，连同薛昌朝也一直被王承宗囚禁，而德州、棣州之实权亦属成德节度使。

3 八二一年，设德棣观察使，总部设德州(山东省陵县)。辖区：德州(山东省陵县)、棣州(山东省惠民县)。

4 八二二年二月，总部设德州(山东省陵县)。辖区：德州(山东省陵县)、棣州(山东省惠民县)。本年，废除德棣节度使，属

州并入横海节度使。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	薛昌朝	808.9.7	809.9.7	中央任命。被横海节度使王承宗囚禁。
2	王日简	822.2.21	822.3	中央任命，转任横海节度使。后改名李全略。

洺相节度使·相卫节度使

1 七六三年闰一月，首度设立相卫节度使，总部设相州(河南省安阳市)。辖区相州(河南省安阳市)、卫州(河南省卫辉市)、邢州(河北省邢台市)、洺州(河北省永年县东南永年镇)、贝州(河北省清河县)、磁州(河北省磁县)等，共计六州。

2 七六三年五月，中央重新划定辖区为相州(河南省安阳市)、贝州(河北省清河县)、邢州(河北省邢台市)、洺州(河北省永年县东南永年镇)，因而改名为洺相节度使。不久，又因洺相节度使再复领卫州、磁州、河阳三城，再复名为相卫节度使。

3 七六六年，改名为昭义节度使。

4 八二九年六月，设相卫澶节度使，总部设相州(河南省安阳市)，辖区，相州(河南省安阳市)、卫州(河北省汲县)、澶州(河北省内黄县东南)。

5 八二九年八月，取消相卫澶节度使并入魏博节度使。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	薛 嵩	763.闰1.19	773.1	中央任命，病故。
2	史孝章	829.6.13		中央任命。原名史唐。

魏博节度使·天雄节度使

1 七六三年闰一月，首度设立魏博德沧瀛五州都防御使，总部设魏州(河北省大名县)。辖区：魏州(河北省大名县)、博州(山东省聊城市)、德州(山东省陵县)、沧州(河北省沧州市东南)、瀛州(河北省河间县)等，共计五州。五月，中央重新划定辖区为魏州、博州、德州等，共计三州。沧州、瀛州改隶平卢节度使。六月，魏博都防御使升格为魏博节度使，再领沧州、瀛州。

2 七六四年一月，魏博军称天雄军。

3 七七二年，增领澶州。

4 七七五年一月，节度使田承嗣派兵一连攻陷相州、洺州、卫州、贝州。本年，中央以德州改隶平卢节度使。

5 七七六年，正式领辖相州、洺州、卫州、贝州。

6 七七七年十二月，魏博节度辖区：魏州(河北省大名县)、博州(山东省聊城市)、相州(河南省安阳市)、卫州(河南省卫辉市)、洺州(河北省永年县东南永年镇)、贝州(河北省清河县)、澶州(河北省内黄县东南)等，共计七州。

7 七八二年，洺州改隶昭义节度使。

8 八二九年六月，割相州、卫州、澶州，另设相卫澶节度使。

9 八二九年八月，增领相州、卫州、澶州。

10 八六八年闰十二月，首度称魏博节度使为天雄节度使。

11 八八八年二月，胡三省注辖区六州：魏州(总部)、博州、贝州、相州(河南省安阳市)、澶州(河北省内黄县东南)、卫州(河南省卫辉市)。

12 九〇四年四月，魏博节度使改名天雄节度使，总部设魏州(河北省大名县)。辖区：魏州(河北省大名县)、博州(山东省聊城市)、贝州(河北省清河县)、相州(河南省安阳市)、澶州(河北省内黄县东南)、卫州(河南省卫辉市)。自此同时有两个天雄节度使，一设魏州，一设秦州。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	田承嗣	763.闰1.19	779.2.12	病故。
2	田 悦	779.2.12	784.3.1	田承嗣之侄，军队拥立，被田绪刺死。
3	马 燧	782.7.23		中央任命，不掌实权。
4	田 绪	784.3.1	796.4.9	田承嗣之子，病故。
5	田季安	796.4.9	812.8.12	田绪之子，军队拥立。病故。
6	田怀谏	812.8.12	812.8.25	田季安之子，军队拥立，田兴将其迁出总部。

续表

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
7	田 兴	812.8.25	820.10.16	田承嗣之堂侄，军队拥立，转任成德节度使。后改名田弘正。
8	李 勣	820.10.16		中央任命。
9	田 布	821.8.12	822.1.11	田弘正之子，中央任命，自杀。
10	史宪诚	822.1.11	829.6.13	自称留后，转任河中节度使，未上任，兵变被杀。
11	李 听	829.6.13	829.7	中央任命，未上任，还镇滑州。
12	何进滔	829.6.26	840.10	军队拥立，病故。
13	何重顺	840.10	866.6	何进滔之子，军队拥立，病故。后改名何弘敬。
14	何全皞	866.6	870.8	军队拥立，被部属追杀而死。
15	韩君雄	870.8	874.11	军队拥立，病故。后改名韩允中。
16	韩 简	874.11	883.2	韩允中之子，军队拥立，被部属杀死。

续表

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
17	乐行达	883.2	888.2	军队拥立, 自称留后。后改名乐彦禎, 削发为僧。
18	赵文珣	888.2	888.2	军队拥立, 被部属杀死。
19	罗弘信	888.2	898.9	军队拥立, 病故。
20	罗绍威	898.9		军队拥立, 罗弘信之子。
21	史仁遇	906.4	906.4	自称天雄留后, 被李周彝、符道昭锯杀。

邺郡节度使

1 七六二年十一月, 燕帝国邺郡节度使薛嵩投降唐政府, 撤销。原辖区: 相州(河南省安阳市)、卫州(河南省汲县)、洺州(河北省永年县东南永年镇)、邢州(河北省邢台市)等, 共计四州。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	薛 嵩		762.11.2	投降唐政府。

易定沧节度使·义武节度使·易定节度使

1 七八二年二月, 设易定沧三州节度使, 总部设定州(河北省定州市)。辖区: 易州(河北省易县)、定州(河北省定州市)、沧

州(河北省沧州市东南)。五月,易定沧节度使改称义武节度使。

2 七八六年四月,沧州改隶横海节度使。亦称易定节度使。

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
1	张孝忠	782.2.11	791.3.23	中央任命,病故。
2	张升云	791.7.19	810.8	张孝忠之子,亦名张升云,中央任命,转任河中慈隰绛节度使。后改名张茂昭。
3	任迪简	810.8	810.10.11	中央任命,被囚禁。
4	杨伯玉	810.10.11	810.10.14	兵变被杀。
5	张佐元	810.10.14	810.10.14	兵变被杀。
6	任迪简	810.10.14		中央任命。
7	浑 镐	816.4.30	816.12.15	中央任命,兵败撤职。
8	陈 楚	816.12.15		中央任命,张茂昭之外甥。
9	柳公济	822.6	829.3	
10	傅 毅	829.3		中央任命。
11	张 璠	827.8.11	838.9	病故。
12	李仲迁	838.9.17	838.10	中央任命,军队反对上任,撤职。

续表

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
13	韩 威	838.11.20		中央任命。
14	陈君实	840.8	843	中央任命。
15	李执方	843	845	中央任命，转任忠武节度使。
16	卢弘宣	845.1	847	中央任命。转任工部尚书。
17	韦 损	847	848	中央任命。
18	李公度	848	854	中央任命。
19	郑 涯	855.9	857.8	中央任命。转任宣武节度使
20	卢简求	857.8	859	中央任命。转任凤翔节度使。
21	康承训	863.3	863.4	转任岭南西道节度使。
22	韦 洵	863	866	中央任命。
23	侯 固	869		中央任命。
24	崔季康	873		中央任命。

续表

任数	姓 名	上任日期	卸任日期	备 注
25	王处存	879.11.3	895.10	中央任命，病故。
26	齐克让	885.5		未上任。
27	王 郃	895.10	900.10.30	军队拥立，王处存之子。 逃亡太原府。
28	王处直	900.10.30		军队拥立，王处存之叔 父。

欢迎使用[蔷薇园]搜集/制作的电子图书

本书由[蔷薇园]—Koli stan搜集于网络。

如果在使用本书过程中有什么意见
和建议，请给我写信。

提示：本电子书仅供试读，不得用作商业用途；
如果喜欢，建议购买原版图书！

寻觅图书请到抚琴居论坛—读书时间发贴。